Európai Parlament
2019-2024

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

2020/0278(COD)

27.1.2022

MÓDOSÍTÁS
445 - 807

Jelentéstervezet
Birgit Sippel
(PE700.425v01-00)

A harmadik országbeli állampolgárok külső határokon történő előszűrésének bevezetése, valamint a 767/2008/EK, az (EU) 2017/2226, az (EU) 2018/1240 és az (EU) 2019/817 rendelet módosítása

Rendeletre irányuló javaslat
(COM(2020)0612 – C9-0307/2020 – 2020/0278(COD))

Módosítás 445
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***A 3. cikkben említett esetekben*** az előszűrést ***a külső határokon vagy azok közelében található*** helyszíneken kell lefolytatni.	(1) Az előszűrést ***a tagállam által meghatározott megfelelő*** helyszíneken kell lefolytatni.

Or. en

Indokolás

A tagállamnak kell eldöntenie, hogy hol kerüljön sor az előszűrésre. Erre a rugalmasságra az egyes tagállamok eltérő földrajzi sajátosságai miatt van szükség.

Módosítás 446
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***A 3. cikkben említett esetekben*** az előszűrést ***a külső határokon vagy azok közelében található*** helyszíneken kell lefolytatni.	(1) Az előszűrést ***a tagállamok által meghatározott megfelelő*** helyszíneken kell lefolytatni.

Or. it

Módosítás 447
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(1) ***A 3. cikkben említett esetekben*** az előszűrést ***a külső határokon vagy azok közelében található*** helyszíneken ***kell lefolytatni***.

(1) Az előszűrést ***megfelelő és hivatalos létesítményekben*** kell lefolytatni ***a tagállamok területén, ahol a harmadik országbeli állampolgárok hozzáférhetnek a megfelelő szolgáltatásokhoz, beleértve a jogi tanácsadást, az ingyenes jogi segítségnyújtást és a nyelvi segítséget. A tagállamok biztosítják, hogy a segítséget és tanácsadást nyújtó szakosodott nemzetközi, nem kormányzati és civil társadalmi szervezetek, valamint személyek ténylegesen kapcsolatba léphessenek a harmadik országbeli állampolgárokkal azon létesítményekben és*** helyszíneken***, ahol az előszűrésre sor kerül, különös tekintettel az idegenrendészeti fogdában fogvatartottakra vagy a határátkelőhelyeken tartózkodó személyekre – beleértve a külső határokon lévő tranzitzónákat is***.

A tagállamok dönthetnek úgy, hogy a harmadik országok állampolgárainak meghatározott helyen kell tartózkodniuk, de ez nem vezethet őrizetbe vételükhöz, különösen, ha kísérő nélküli gyermekekről vagy családban élő gyermekekről vagy kiszolgáltatott helyzetben lévő személyekről van szó.

Az őrizet alkalmazására az előszűrés során legvégső megoldásként kell tekinteni, és annak szükségesnek, észszerűnek és a törvényes céllal arányosnak kell lennie. Ha egy személy szabadságától való megfosztása indokolt, először akkor is a fogva tartás alternatíváit kell mérlegelni.

A tagállamok az uniós és a nemzeti jog hatálya alá tartozó őrizetet kizárólag egyéni alapon, írásbeli bírósági vagy közigazgatási határozatot követően, végső lehetőségként alkalmazhatják, és annak alkalmazása esetén, gondoskodnak arról, hogy a feltételek összhangban legyenek a 2013/33/EU irányelvvel [a befogadási feltételekről szóló irányelv]. Az őrizetbe vételt elrendelő határozatot le kell

fordítani olyan nyelvre, amelyet az érintett harmadik országbeli állampolgár megért.

Amennyiben szükségesnek bizonyul, valamint egyedi elbírálás alapján a tagállamok őrizetbe vehetik az előszűrés alatt álló, nemzetközi védelmet kérelmező személyt, kizárólag a 2013/33/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] 8. cikkének (3) bekezdésében meghatározott okok miatt, ha más kevésbé kényszerítő alternatív intézkedések nem alkalmazhatók hatékonyan.

Amennyiben szükségesnek bizonyul, valamint egyedi elbírálás alapján a tagállamok őrizetbe vehetik az előszűrés alatt álló, nemzetközi védelmet nem kérelmező személyt, ha más kevésbé kényszerítő alternatív intézkedések nem alkalmazhatók hatékonyan. Az érintett személynek hozzá kell férnie a hatékony fellebbezési eljáráshoz és jogi tanácsadáshoz. Az őrizetbe vételről szóló határozattal és a fellebbezéssel kapcsolatos követelményeknek meg kell felelniük a 2013/33/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] 9. cikkének és a 2008/115/EK irányelv [visszatérési irányelv] 15. cikkének.

A kiskorúakat és más kiszolgáltatott helyzetben lévő személyeket soha nem szabad őrizetbe venni.

Or. en

Módosítás 448
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***A 3. cikkben említett esetekben*** az előszűrést ***a külső határokon vagy azok közelében található*** helyszíneken ***kell***	(1) Az előszűrést ***megfelelő, hivatalos, a tagállamok területén található létesítményekben*** kell lefolytatni***, amelyek hozzáférést biztosítanak a megfelelő***

lefolytatni.	***szolgáltatásokhoz, beleértve a jogi és nyelvi segítségnyújtást. Az előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgároknak hozzáférést kell biztosítani fellebbezési eljáráshoz, jogi tanácsadáshoz és ingyenes jogi segítségnyújtáshoz. A tagállamok biztosítják, hogy a segítséget és tanácsadást nyújtó szakosodott nemzetközi, nem kormányzati és civil társadalmi szervezetek, valamint személyek ténylegesen kapcsolatba léphessenek a harmadik országbeli állampolgárokkal azon létesítményekben és*** helyszíneken***, ahol az előszűrésre sor kerül, különös tekintettel az idegenrendészeti fogdában fogvatartottakra vagy a határátkelőhelyeken tartózkodó személyekre – beleértve a külső határokon lévő tranzitzónákat is***.

Or. en

Módosítás 449
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A 3. cikkben említett esetekben az előszűrést ***a külső határokon vagy azok közelében*** található helyszíneken kell lefolytatni.	(1) A 3. cikkben említett esetekben az előszűrést a ***tagállamok területén*** található helyszíneken kell lefolytatni***, beleértve a külső határokon vagy azok közelében található helyszíneket is, feltéve, hogy a XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv átdolgozott változata] 5., 6., 6a., 7., 8., 9., 10., 11., 12., 16., 17., 18., 20., 21., 22., 23., 24. cikkében megállapított vonatkozó rendelkezések alkalmazhatók. Különös figyelmet kell fordítani a különleges eljárási és befogadási igényekre, az említett irányelv 20. cikkének megfelelően. Az előszűrés***

során használt létesítményeket teljes egészében az uniós költségvetésből kell finanszírozni. Ez magában foglalja a jelenlegi és a jövőbeli létesítmények építését, üzemeltetését és felújítását.

Or. en

Módosítás 450
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino, Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A 3. cikkben említett esetekben az előszűrést a külső határokon vagy azok közelében található helyszíneken kell lefolytatni.	(1) A 3. cikkben említett esetekben az előszűrést a külső határokon vagy azok közelében található helyszíneken kell lefolytatni. ***Az előszűrési eljárás alá vont személyek azonban semmilyen esetben sem tekinthetők a tagállam területén tartózkodónak.***

Or. en

Módosítás 451
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A személyek elhelyezése az (EU) xxxx/xxxx irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] előírásaival és rendelkezéseivel összhangban történik. Az őrizet alkalmazására az előszűrés során legvégső megoldásként kell tekinteni, és annak a lehető legrövidebbnek kell lennie, valamint szükségesnek, észszerűnek és a törvényes céllal arányosnak kell lennie.

Ha egy személy szabadságától való megfosztása indokolt, először akkor is a fogva tartás alternatíváit kell mérlegelni. Az őrizetbe vételnek az őrizetbe vételt elrendelő határozaton kell alapulnia, amelyet le kell fordítani az érintett személy számára érthető nyelvre. A kiskorúakat és más kiszolgáltatott helyzetben lévő személyeket soha nem szabad őrizetbe venni.

Or. en

Módosítás 452
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) Az e cikk (1) bekezdésében foglalt rendelkezéseknek való megfelelés érdekében és a 7. cikkben előírt független ellenőrzési mechanizmus képviselői mellett a tagállamok biztosítják, hogy a segítséget és tanácsadást – beleértve az ingyenes jogi segítséget – nyújtó szervezetek és személyek ténylegesen kapcsolatba léphessenek a harmadik országbeli állampolgárokkal, különös tekintettel az idegenrendészeti fogdában fogvatartottakra vagy a határátkelőhelyeken tartózkodó személyekre – beleértve a külső határokon lévő tranzitzónákat is.

Or. en

Módosítás 453
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 1 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1b) A harmadik országbeli állampolgárok vonatkozásában nem alkalmazhatók beavatkozó jellegű biometrikus megfigyelési technológiák, például arcfelismerő, érzelemfelismerő és viselkedésfelismerő szoftverek, sem prediktív elemzések, kockázatértékelések és biometrikus kategorizálás a határigazgatási intézkedésekkel összefüggésben, a befogadó vagy előszűrési létesítményekben vagy azok környékén, illetve az előszűrés alatt. Beszédfelismerő szoftverek, hazugságérzékelő rendszerek vagy nagy hatótávolságú hangjelző készülékek használata tilos.

Or. en

Módosítás 454
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 1 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1b) A harmadik országbeli állampolgárok vonatkozásában nem alkalmazhatók beavatkozó jellegű biometrikus megfigyelési technológiák, például arcfelismerő, érzelemfelismerő és viselkedésfelismerő szoftverek, sem prediktív elemzések, kockázatértékelések és biometrikus kategorizálás a határigazgatási intézkedésekkel összefüggésben, a befogadó vagy előszűrési létesítményekben vagy azok környékén, illetve az előszűrés alatt. Hazugságérzékelő rendszerek vagy nagy hatótávolságú hangjelző készülékek

használata tilos.

Or. en

Módosítás 455
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az 5. cikkben említett esetekben az előszűrést a tagállam területén lévő bármely megfelelő helyszínen kell lefolytatni.	***törölve***

Or. en

Módosítás 456
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az 5. cikkben említett esetekben az előszűrést a tagállam területén lévő bármely megfelelő helyszínen kell lefolytatni.	***törölve***

Or. en

Módosítás 457
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az 5. cikkben említett esetekben az előszűrést a tagállam területén lévő bármely megfelelő helyszínen kell lefolytatni.	***törölve***

Or. en

Módosítás 458
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az 5. cikkben említett esetekben az előszűrést a tagállam területén lévő bármely megfelelő helyszínen kell lefolytatni.	***törölve***

Or. en

Módosítás 459
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az 5. cikkben említett esetekben az előszűrést a tagállam területén lévő bármely megfelelő helyszínen kell lefolytatni.	***törölve***

Or. it

Módosítás 460
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A 3. cikkben említett esetekben az előszűrést haladéktalanul le kell folytatni, és minden esetben a külső határ menti területen történő elfogástól, az érintett tagállam területén történő partra szállítástól vagy a határátkelőhelyen történő megjelenéstől számított 5 napon belül be kell fejezni. ***Kivételes körülmények között, amennyiben aránytalanul sok harmadik országbeli állampolgár előszűrését kell egyidejűleg lefolytatni, ami a gyakorlatban lehetetlenné teszi az előszűrés említett határidőn belüli befejezését, az ötnapos időszak legfeljebb további 5 nappal meghosszabbítható.***	(3) A 3. cikkben említett esetekben az előszűrést haladéktalanul le kell folytatni, és minden esetben a külső határ menti területen történő elfogástól, az érintett tagállam területén történő partra szállítástól vagy a határátkelőhelyen történő megjelenéstől számított 5 napon belül be kell fejezni.

Or. en

Módosítás 461
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A 3. cikkben említett esetekben az előszűrést haladéktalanul le kell folytatni, és minden esetben ***a külső határ menti területen történő*** elfogástól***, az érintett tagállam területén történő partra szállítástól vagy a határátkelőhelyen történő megjelenéstől*** számított 5 napon belül be kell fejezni. Kivételes körülmények között, amennyiben aránytalanul sok harmadik országbeli állampolgár előszűrését kell egyidejűleg lefolytatni, ami a gyakorlatban lehetetlenné teszi az előszűrés említett határidőn belüli befejezését, ***az ötnapos időszak legfeljebb***	(3) A 3. cikkben említett esetekben az előszűrést haladéktalanul le kell folytatni, és minden esetben ***az*** elfogástól számított 5 napon belül be kell fejezni***. Az adott személyt az ötnapos határidő lejártával minden további késedelem nélkül – az orvosi és a sebezhetőségi ellenőrzések sérelme nélkül – a 14. cikk szerinti megfelelő eljáráshoz kell juttatni, még akkor is, ha az előszűrés nem zárult le***. Kivételes körülmények között, amennyiben aránytalanul sok harmadik országbeli állampolgár előszűrését kell egyidejűleg lefolytatni, ami a gyakorlatban lehetetlenné

további 5 nappal meghosszabbítható.	teszi az előszűrés említett határidőn belüli befejezését, ***az előszűrésre nem kerül sor, és a harmadik országbeli állampolgárokat közvetlenül a rendes menekültügyi eljárás alá kell vonni***.

Or. en

Módosítás 462
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A 3. cikkben említett esetekben az előszűrést haladéktalanul le kell folytatni, és minden esetben a külső határ menti területen történő elfogástól, az érintett tagállam területén történő partra szállítástól vagy a határátkelőhelyen történő megjelenéstől számított 5 napon belül be kell fejezni. ***Kivételes körülmények között, amennyiben aránytalanul sok harmadik országbeli állampolgár előszűrését kell egyidejűleg lefolytatni, ami a gyakorlatban lehetetlenné teszi*** az előszűrés ***említett határidőn belüli befejezését, az ötnapos időszak legfeljebb további 5 nappal meghosszabbítható***.	(3) A 3. cikkben említett esetekben az előszűrést haladéktalanul le kell folytatni, és minden esetben a külső határ menti területen történő elfogástól, az érintett tagállam területén történő partra szállítástól vagy a határátkelőhelyen történő megjelenéstől számított 5 napon belül be kell fejezni. ***Az adott személyt az ötnapos határidő lejártával minden további késedelem nélkül – az orvosi és a sebezhetőségi ellenőrzések sérelme nélkül – a 14. cikk szerinti megfelelő eljárás alá kell vonni, még akkor is, ha*** az előszűrés ***nem zárult le***.

Or. en

Módosítás 463
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A 3. cikkben említett esetekben az előszűrést haladéktalanul le kell folytatni,	(3) A 3. cikkben említett esetekben az előszűrést haladéktalanul le kell folytatni,

és minden esetben a külső határ menti területen történő elfogástól, az érintett tagállam területén történő partra szállítástól vagy a határátkelőhelyen történő megjelenéstől számított 5 napon belül be kell fejezni. Kivételes ***körülmények között, amennyiben aránytalanul sok harmadik országbeli állampolgár előszűrését kell egyidejűleg lefolytatni, ami a gyakorlatban lehetetlenné teszi az előszűrés említett határidőn belüli befejezését, az ötnapos időszak legfeljebb további 5 nappal*** meghosszabbítható.	és minden esetben a külső határ menti területen történő elfogástól, az érintett tagállam területén történő partra szállítástól vagy a határátkelőhelyen történő megjelenéstől számított 5 napon belül be kell fejezni. Kivételes ***esetekben a határidő meghosszabbítható, ha az az előszűrési eljárás megfelelő lefolytatásához szükséges***.

Or. en

Módosítás 464
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A 3. cikkben említett esetekben az előszűrést haladéktalanul le kell folytatni, és minden esetben a külső határ menti területen történő elfogástól, az érintett tagállam területén történő partra szállítástól vagy a határátkelőhelyen történő megjelenéstől számított ***5*** napon belül be kell fejezni. Kivételes körülmények között, amennyiben aránytalanul sok harmadik országbeli állampolgár előszűrését kell egyidejűleg lefolytatni, ami a gyakorlatban lehetetlenné teszi az előszűrés említett határidőn belüli befejezését, ***az ötnapos*** időszak legfeljebb további ***5*** nappal meghosszabbítható.	(3) A 3. ***és 5.*** cikkben említett esetekben az előszűrést haladéktalanul le kell folytatni, és minden esetben a külső határ menti területen történő elfogástól, az érintett tagállam területén történő partra szállítástól vagy a határátkelőhelyen történő megjelenéstől számított ***14*** napon belül be kell fejezni. Kivételes körülmények között, ***például*** amennyiben aránytalanul sok harmadik országbeli állampolgár előszűrését kell egyidejűleg lefolytatni, ami a gyakorlatban lehetetlenné teszi az előszűrés említett határidőn belüli befejezését, ***illetve a biztonsági, sebezhetőségi és korhatár-megállapítási eljárás határidőn belüli lefolytatását, a 14 napos*** időszak legfeljebb további ***14*** nappal meghosszabbítható.

Or. en

Módosítás 465
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) ***A 3. cikkben említett esetekben*** az előszűrést haladéktalanul le kell folytatni, és minden esetben ***a külső határ menti területen történő*** elfogástól***,*** az érintett tagállam területén történő partra szállítástól ***vagy a határátkelőhelyen történő megjelenéstől*** számított 5 napon belül be kell fejezni. Kivételes körülmények között, amennyiben aránytalanul sok harmadik országbeli állampolgár előszűrését kell egyidejűleg lefolytatni, ami a gyakorlatban lehetetlenné teszi az előszűrés említett határidőn belüli befejezését, az ötnapos időszak legfeljebb további 5 nappal meghosszabbítható.	(3) Az előszűrést haladéktalanul le kell folytatni, és minden esetben ***az*** elfogástól ***vagy*** az érintett tagállam területén történő partra szállítástól számított 5 napon belül be kell fejezni. Kivételes körülmények között, amennyiben aránytalanul sok harmadik országbeli állampolgár előszűrését kell egyidejűleg lefolytatni, ami a gyakorlatban lehetetlenné teszi az előszűrés említett határidőn belüli befejezését, az ötnapos időszak legfeljebb további 5 nappal meghosszabbítható.

Or. en

Módosítás 466
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) ***A 3. cikkben említett esetekben*** az előszűrést haladéktalanul le kell folytatni, és minden esetben ***a külső határ menti területen történő elfogástól,*** az érintett tagállam területén történő partra szállítástól ***vagy a határátkelőhelyen történő megjelenéstől*** számított 5 napon belül be kell fejezni. Kivételes körülmények között, amennyiben aránytalanul sok harmadik országbeli állampolgár előszűrését kell egyidejűleg lefolytatni, ami a gyakorlatban lehetetlenné teszi az előszűrés említett határidőn belüli befejezését, az ötnapos	(3) Az előszűrést haladéktalanul le kell folytatni, és minden esetben ***az elfogástól vagy*** az érintett tagállam területén történő partra szállítástól számított öt napon belül be kell fejezni. Kivételes körülmények között, amennyiben aránytalanul sok harmadik országbeli állampolgár előszűrését kell egyidejűleg lefolytatni, ami a gyakorlatban lehetetlenné teszi az előszűrés említett határidőn belüli befejezését, az ötnapos időszak legfeljebb további 5 nappal meghosszabbítható.

időszak legfeljebb további 5 nappal meghosszabbítható.

Or. it

Módosítás 467
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A 603/2013/EU rendelet 3. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett, a 603/2013/EU rendelet 14. cikke (1) és (3) bekezdésének hatálya alá tartozó személyek esetében, amennyiben fizikailag 72 óránál hosszabb ideig maradnak a külső határon, ***az előszűrés*** időtartamát két napra kell csökkenteni.	A 603/2013/EU rendelet 3. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett, a 603/2013/EU rendelet 14. cikke (1) és (3) bekezdésének hatálya alá tartozó személyek esetében, amennyiben ***később*** fizikailag 72 óránál hosszabb ideig maradnak a külső határon, ***előszűrést kell alkalmazni és annak*** időtartamát két napra kell csökkenteni.

Or. en

Módosítás 468
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok haladéktalanuk értesítik a Bizottságot a (3) bekezdésben említett kivételes körülményekről. Ugyancsak értesíteniük kell a Bizottságot, amint az előszűrési időszak meghosszabbításának okai megszűnnek.	***törölve***

Or. en

Módosítás 469

Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok haladéktalanuk értesítik a Bizottságot a (3) bekezdésben említett kivételes körülményekről. Ugyancsak értesíteniük kell a Bizottságot, amint az előszűrési időszak meghosszabbításának okai megszűnnek.	***törölve***

Or. en

Módosítás 470
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok haladéktalanuk értesítik a Bizottságot a (3) bekezdésben említett kivételes körülményekről. Ugyancsak értesíteniük kell a Bizottságot, amint az előszűrési időszak meghosszabbításának okai megszűnnek.	***törölve***

Or. en

Módosítás 471
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(4) A tagállamok ***haladéktalanuk értesítik*** a Bizottságot a (3) bekezdésben említett kivételes körülményekről. ***Ugyancsak értesíteniük kell a Bizottságot, amint az előszűrési időszak meghosszabbításának okai megszűnnek.***	(4) A tagállamok ***értesíthetik*** a Bizottságot a (3) bekezdésben említett kivételes körülményekről.

Or. en

Módosítás 472
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Az 5. cikkben említett előszűrést haladéktalanul le kell folytatni, és minden esetben az elfogástól számított 3 napon belül be kell fejezni.	***törölve***

Or. en

Indokolás

Az 5. cikkben szereplő esetekhez hasonlóan, amelyek a 6. cikk (3) bekezdésének hatálya alá tartoznak.

Módosítás 473
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Az 5. cikkben említett előszűrést haladéktalanul le kell folytatni, és minden esetben az elfogástól számított 3 napon belül be kell fejezni.	***törölve***

Or. en

Módosítás 474
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Az 5. cikkben említett előszűrést haladéktalanul le kell folytatni, és minden esetben az elfogástól számított 3 napon belül be kell fejezni.	***törölve***

Or. en

Módosítás 475
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Az 5. cikkben említett előszűrést haladéktalanul le kell folytatni, és minden esetben az elfogástól számított 3 napon belül be kell fejezni.	***törölve***

Or. en

Módosítás 476
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Az 5. cikkben említett előszűrést haladéktalanul le kell folytatni, és minden esetben az elfogástól számított 3 napon	(5) Az 5. cikkben említett előszűrést haladéktalanul le kell folytatni, és minden esetben az elfogástól számított 3 napon

belül be kell fejezni.	belül be kell fejezni. ***Ez a határidő meghosszabbítható, ha az előszűrési eljárás megköveteli.***

Or. en

Módosítás 477
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 5 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5a) A tagállamok mindenkor, még rendkívüli körülmények között is – beleértve a szükséghelyzetet – biztosítják, hogy az előszűrés alá vont személyek életszínvonala garantálja megélhetésüket, védje fizikai és mentális egészségüket, és tiszteletben tartsa az Európai Unió Alapjogi Chartája szerinti jogaikat. A személyek elhelyezése az (EU) xxx/xxx irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] előírásai és rendelkezései szerint történik.

Or. en

Módosítás 478
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 6 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a 9. cikkben említett előzetes egészségügyi és sebezhetőségi ***ellenőrzés***;	a) a 9. cikkben említett előzetes egészségügyi és sebezhetőségi ***ellenőrzések***;

Or. en

Módosítás 479
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 6 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a 10. cikkben említett személyazonosítás;	b) a 10. cikkben említett személyazonosítás; ***ha egy személy azt állítja, hogy nem rendelkezik állampolgársággal, vagy ha alapos okkal feltételezhető, hogy egy egyén hontalan, ezt egyértelműen nyilvántartásba kell venni, amíg egy külön eljárás keretében teljeskörűen meg nem határozzák, hogy az egyén hontalan-e vagy nem;***

Or. en

Módosítás 480
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 6 bekezdés – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ba) a 9a. cikkben említett előzetes egészségügyi sebezhetőségi ellenőrzés;

Or. en

Módosítás 481
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 6 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) biometrikus adatok rögzítése ***a 14.***	c) biometrikus adatok rögzítése az

cikk (6) bekezdésében említett megfelelő adatbázisokban, amennyiben az ***még nem történt meg***;	***(EU) xxxx/xxxx rendelet [Eurodac-rendelet] 10., 13. és 14a. cikkének megfelelően***;

Or. en

Módosítás 482
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 6 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) biometrikus adatok rögzítése ***a 14. cikk (6) bekezdésében említett megfelelő adatbázisokban, amennyiben*** az ***még nem történt meg***;	c) biometrikus adatok rögzítése az ***(EU) xxxx/xxxx rendeletnek [Eurodac-rendelet] megfelelően***;

Or. en

Módosítás 483
Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 6 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) biometrikus adatok rögzítése a 14. cikk (6) bekezdésében említett megfelelő adatbázisokban, amennyiben az még nem történt meg;	c) biometrikus ***és – abban az esetben, ha kétség merül fel az illegális bevándorló kiskorúságát illetően – a csontokra vonatkozó*** adatok rögzítése a 14. cikk (6) bekezdésében említett megfelelő adatbázisokban, amennyiben az még nem történt meg;

Or. fr

Módosítás 484
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 6 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) biometrikus ***adatok*** rögzítése a 14. cikk (6) bekezdésében említett megfelelő adatbázisokban, amennyiben az még nem történt meg;	c) biometrikus ***és DNS-adatok*** rögzítése a 14. cikk (6) bekezdésében említett megfelelő adatbázisokban, amennyiben az még nem történt meg;

Or. en

Módosítás 485
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 6 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a 11. cikkben említett biztonsági ellenőrzés;	d) a 11. cikkben említett biztonsági ellenőrzés;

Or. en

Módosítás 486
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 6 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) a 13. cikkben említett személyes ***meghallgatási*** formanyomtatvány kitöltése;	e) a 13. cikkben említett személyes ***előszűrési*** formanyomtatvány kitöltése;

Or. en

Módosítás 487
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 6 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) a 14. cikkben említettek szerinti megfelelő eljárás alá vonás.	f) a 14. cikkben említettek szerinti megfelelő eljárás alá vonás ***vagy a beléptetés megtagadása***.

Or. en

Módosítás 488
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 6 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(6a) A szűrést a magát kiskorúnak valló harmadik országbeli állampolgárok esetében kiegészítheti a kiskorúság igazolására, valamint a kiskorú státusz elismerése iránti legnyilvánvalóbban megalapozatlan kérelmek elutasítására irányuló csontvizsgálat.

Or. fr

Módosítás 489
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 7 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A tagállamok kijelölik ***az előszűrés lefolytatására*** illetékes ***hatóságokat***. A tagállamok megfelelő személyzetet és elegendő erőforrást alkalmaznak az előszűrés hatékony lefolytatásához.	(7) A tagállamok kijelölik ***a szakképzett és hozzáértő, határforgalom-ellenőrzést végző hatóságokat, beleértve a menekültügyi hatóságokat és a határrendészetet is, hogy végezzék el az azonosítási és biztonsági ellenőrzéseket, és***

gondoskodjanak arról, hogy ezen illetékes ***hatóságok személyzete az (EU) XXX/XXX rendelet [az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége] 18. cikkével összhangban megfelelő képzésben részesüljön***. A tagállamok megfelelő személyzetet és elegendő erőforrást alkalmaznak az előszűrés hatékony ***és az előírt időkereten belüli*** lefolytatásához.

Or. en

Módosítás 490
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 7 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A tagállamok kijelölik az előszűrés lefolytatására illetékes hatóságokat. A tagállamok megfelelő személyzetet és elegendő erőforrást alkalmaznak az előszűrés hatékony lefolytatásához.	(7) A tagállamok kijelölik az előszűrés lefolytatására illetékes hatóságokat. A tagállamok megfelelő személyzetet és elegendő erőforrást alkalmaznak az előszűrés hatékony lefolytatásához. ***Az előszűrést végző hatóságok minden alkalmazottjának megfelelő képzésben kell részesülnie ahhoz, hogy teljes mértékben tisztában legyen a nemzetközi emberi jogokkal és menekültjoggal, valamint a KEMR-rel, hogy minden eljárás során megfeleljen az Alapjogi Chartának, és képes legyen azonosítani és ennek megfelelően kezelni a különleges bánásmódot igénylő személyeket. A tagállamoknak gondoskodniuk kell arról, hogy a menekültügyi hatóságok személyzetét bevonják az előszűrésbe, azokban az esetekben is, ha a harmadik ország állampolgára nem nyújtott be hivatalos nemzetközi védelem iránti kérelmet, hogy felismerhető legyen ez az igény, és megfelelő értékelést lehessen végezni az első menedék országa és a biztonságos harmadik ország fogalmának***

alkalmazhatóságára vonatkozóan.

Or. en

Módosítás 491
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 7 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A tagállamok kijelölik az előszűrés lefolytatására illetékes hatóságokat. A tagállamok megfelelő személyzetet és elegendő erőforrást alkalmaznak az előszűrés hatékony lefolytatásához.	(7) A tagállamok kijelölik az előszűrés lefolytatására illetékes hatóságokat. A tagállamok megfelelő személyzetet és elegendő erőforrást alkalmaznak az előszűrés hatékony lefolytatásához. ***A tagállamok biztosítják, hogy az illetékes hatóságok megfelelő képzésben részesüljenek, többek között az európai migrációs és menedékjog, valamint a nemzetközi emberi jogok és a menekültjog terén. Az illetékes hatóságokat megfelelő képzésben kell részesíteni ahhoz is, hogy helyesen azonosítsák a sebezhető helyzetben lévő személyeket, és a megfelelő eljáráshoz és célzott támogatáshoz irányítsák őket.***

Or. en

Módosítás 492
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 7 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok szakképzett egészségügyi személyzetet jelölnek ki a 9. cikkben előírt egészségügyi ellenőrzés elvégzésére. ***Adott esetben*** a ***gyermekvédelmi hatóságokat és az emberkereskedelem elleni küzdelemmel***	A tagállamok szakképzett ***és megfelelően kiképzett*** egészségügyi személyzetet jelölnek ki a 9. cikkben előírt egészségügyi ellenőrzés elvégzésére***, valamint szakképzett és megfelelően kiképzett***

foglalkozó nemzeti ***előadókat is be kell vonni***.	***személyzetet a 9a. cikkben előírt sebezhetőségi ellenőrzés elvégzésére***. ***Szűkös források esetén*** a nemzeti ***hatóságok pénzügyi támogatást kérhetnek az uniós költségvetésből***. ***Minden tagállam értesíti a Bizottságot a fent felsorolt hatóságokról. A tagállamok értesítik a Bizottságot az e hatóságokkal kapcsolatban bekövetkezett valamennyi változásról.***

Or. en

Módosítás 493
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 7 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok szakképzett egészségügyi ***személyzetet*** jelölnek ki a 9. cikkben előírt egészségügyi ellenőrzés elvégzésére. ***Adott esetben*** a gyermekvédelmi hatóságokat és az emberkereskedelem elleni küzdelemmel foglalkozó nemzeti előadókat is be kell vonni.	A tagállamok szakképzett egészségügyi ***szakembereket*** jelölnek ki a 9. cikkben előírt egészségügyi ellenőrzés elvégzésére***, minden esetben az EU Alapjogi Chartájának 1., 3. és 4. cikkével összhangban. Az egészségügyi szakembereket ki kell képezni annak érdekében, hogy megfelelően azonosítani tudják a sebezhetőséget és a különleges bánásmódot igénylő személyeket, és ennek megfelelően hivatkozzanak rájuk***. A gyermekvédelmi hatóságokat és az emberkereskedelem elleni küzdelemmel foglalkozó nemzeti előadókat is be kell vonni***. A tagállamok emberkereskedelem elleni védelmi tisztviselőket is kijelölnek, akik segítik a potenciális áldozatok korai azonosítását és biztosítják védelmüket***.

Or. en

Módosítás 494
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 7 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok szakképzett egészségügyi ***személyzetet*** jelölnek ki a 9. cikkben előírt egészségügyi ellenőrzés elvégzésére. ***Adott esetben*** a gyermekvédelmi hatóságokat és az emberkereskedelem elleni küzdelemmel foglalkozó nemzeti előadókat is be kell vonni.	A tagállamok szakképzett egészségügyi ***szakembereket*** jelölnek ki a 9. cikkben előírt egészségügyi ellenőrzés elvégzésére. A gyermekvédelmi hatóságokat és az emberkereskedelem elleni küzdelemmel foglalkozó nemzeti előadókat is be kell vonni.

Or. en

Módosítás 495
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 7 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok szakképzett egészségügyi személyzetet jelölnek ki a 9. cikkben előírt egészségügyi ellenőrzés elvégzésére. Adott esetben a gyermekvédelmi hatóságokat és az emberkereskedelem elleni küzdelemmel foglalkozó nemzeti előadókat is be kell vonni.	A tagállamok szakképzett egészségügyi személyzetet jelölnek ki a 9. cikkben előírt egészségügyi ellenőrzés ***és a 6. cikkben előírt csontvizsgálat*** elvégzésére. Adott esetben a gyermekvédelmi hatóságokat és az emberkereskedelem elleni küzdelemmel foglalkozó nemzeti előadókat is be kell vonni.

Or. fr

Módosítás 496
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 7 bekezdés – 1 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Kísérő nélküli kiskorú vagy magát kísérő nélküli kiskorúnak valló személy esetében a tagállamok gondoskodnak a törvényes gyám kijelöléséről az előszűrés kezdetén. A koherencia és következetesség érdekében, és ha az a gyermek mindenek felett álló érdekét szolgálja, a gyámnak a következő eljárásban is ugyanannak kell maradnia. Amennyiben az előszűrésben érintett kiskorú, a nemzeti gyermekvédelmi hatóságokat és az emberkereskedelem elleni küzdelemmel foglalkozó nemzeti előadókat is be kell vonni, függetlenül attól, hogy a kiskorúnak van-e kísérője vagy nincs.

Or. en

Módosítás 497
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 7 bekezdés – 1 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	E rendelet végrehajtása során kiemelt figyelmet kell fordítani a gyermek mindenek felett álló érdekére. Kétség esetén mindig a kiskorú javára kell dönteni, ha egy személy életkora nem egyértelmű vagy vitatott, és nincs olyan igazoló dokumentum, amely bizonyítaná életkorát.

Or. en

Módosítás 498
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 7 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az illetékes hatóságokat az előszűrés lefolytatásában az Európai Határ- és ***Partvédelmi Ügynökség*** és [az Európai Unió Menekültügyi ***Ügynöksége***] ***által küldött szakértők, illetve összekötő tisztviselők és csoportok segíthetik és támogathatják megbízatásuk korlátain belül***.	Az illetékes hatóságokat az előszűrés lefolytatásában az Európai Határ- és ***Parti Őrség készenléti alakulatának*** és [az Európai Unió Menekültügyi ***Ügynökségének***] ***tagjai támogatják az Európai Határ- és Parti Őrségről szóló (EU) 2019/1896 rendelet 40. cikke (4) bekezdésének a) pontjával és az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségéről szóló […] rendelettel összhangban***.

Or. en

Módosítás 499
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 7 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az illetékes hatóságokat az előszűrés lefolytatásában az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség és [az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége] által küldött szakértők, illetve összekötő tisztviselők és csoportok ***segíthetik*** és ***támogathatják*** megbízatásuk korlátain belül.	***Az előszűrés megfelelő működése és az Alapjogi Chartának való megfelelése jellegéből fakadóan attól függ, hogy az eljárás minden szakaszában rendelkezésre áll-e megfelelő és képzett személyzet.*** Az illetékes hatóságokat ***ezért*** az előszűrés lefolytatásában ***az uniós szervek, hivatalok és ügynökségek, nemzetközi szervezetek és nem kormányzati szervezetek, különösen*** az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség és [az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége] által küldött szakértők, illetve összekötő tisztviselők és csoportok ***segítik*** és ***támogatják*** megbízatásuk korlátain belül. ***Ez különösen akkor áll fenn, ha a tagállam az érkező személyek tömeges beáramlásával szembesül, és ha működési struktúrája és menekültügyi rendszere túlterhelt. A Bizottság szintén segíti az illetékes hatóságokat a képzett személyzet elosztásának megtervezésében azzal a céllal, hogy valamennyi tagállamban***

egyenlő versenyfeltételeket biztosítson. Amennyiben egy uniós szerv, hivatal vagy ügynökség szükségesnek tartja, hogy támogatás nyújtását javasolja egy adott tagállam számára, az adott tagállamnak kellően figyelembe kell vennie a javaslatot, és képesnek kell lennie annak elfogadására, módosítására vagy elutasítására.

Or. en

Módosítás 500
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 7 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az illetékes hatóságokat az előszűrés lefolytatásában az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség és [az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége] által küldött szakértők, illetve összekötő tisztviselők és csoportok segíthetik és támogathatják megbízatásuk korlátain belül.	Az illetékes hatóságokat az előszűrés lefolytatásában az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség és [az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége] által küldött szakértők, illetve összekötő tisztviselők és csoportok segíthetik és támogathatják megbízatásuk korlátain belül***, amennyiben az adott személyzet rendelkezik a fenti két albekezdésben meghatározott képzettséggel és képesítéssel***. ***Egyértelműen meg kell határozni a két ügynökség szerepét, hatásköreit, feladatait, felelősségi köreit és tevékenységeit, beleértve a személyes adatok kezelését is, azokat a feladatok támogatására kell korlátozni, és külső vizsgálatnak kell alávetni, többek között hatékony panaszkezelési mechanizmusok és a 7. cikkben előírt független nyomonkövetési mechanizmus révén.***

Or. en

Módosítás 501
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 7 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az illetékes hatóságokat az előszűrés lefolytatásában az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség és [az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége] által küldött szakértők, illetve összekötő tisztviselők és csoportok segíthetik és támogathatják megbízatásuk korlátain belül.	Az illetékes hatóságokat az előszűrés lefolytatásában az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség és [az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége] által küldött szakértők, illetve összekötő tisztviselők és csoportok segíthetik és támogathatják megbízatásuk korlátain belül. ***Az uniós ügynökségek érintett személyzete által az e rendelet keretében végzett feladatok és tevékenységek tekintetében el kell végezni a 7. cikkben említett nyomon követést is.***

Or. en

Módosítás 502
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 7 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az illetékes hatóságokat az előszűrés lefolytatásában az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség és [az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége] által küldött szakértők, illetve összekötő tisztviselők és csoportok segíthetik és támogathatják megbízatásuk korlátain belül.	Az ***érintett tagállam kérésére az*** illetékes hatóságokat az előszűrés lefolytatásában az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség és [az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége] által küldött szakértők, illetve összekötő tisztviselők és csoportok segíthetik és támogathatják megbízatásuk korlátain belül.

Or. en

Módosítás 503

Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 7 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(7a) A tagállamok konkrét biztosítékokat vezetnek be, például a következőket:
	a) kísérő nélküli kiskorú vagy önmagát kísérő nélküli kiskorúnak valló személy esetében a lehető leghamarabb és még az előszűrés megkezdése előtt kijelölnek egy képviselőt;
	b) kétség esetén mindig a kiskorú javára kell dönteni, ha egy személy életkora nem egyértelmű vagy vitatott, és nincs olyan igazoló dokumentum, amely bizonyítaná életkorát. Tehát kiskorúként kell kezelni minden olyan személyt, akiről okkal feltételezhető, hogy kiskorú, valamint minden olyan személyt, aki kiskorúnak vallja magát, hacsak, illetve amíg az életkor megállapítása vagy a dokumentumok az ellenkezőjét nem bizonyítják. Életkor-megállapítási eljárásokra csak akkor kerülhet sor, ha észszerű kétség merül fel arra vonatkozóan, hogy a személy nem kiskorú, tiszteletben kell tartani a gyermek mindenek felett álló érdekét, és elsősorban nem orvosi eljárásokat kell alkalmazni, továbbá semmilyen körülmények között nem kényszeríthetik őket vetkőzésre, illetve nem végezhetik el a nemi szervek vizsgálatát;
	c) biztosítják, hogy a 7. cikkben említett nyomonkövetési mechanizmus mellett a gyermekvédelemre szakosodott nem kormányzati és civil társadalmi szervezetek is nyomon követhessék az azonosítási, ellenőrzési és életkor-megállapítási eljárásokat;
	d) a kísérő nélküli gyermekek és a

családjukkal utazó gyermekek előszűrését a tagállamok területén a kísérő nélküli kiskorúak vagy családok fogadására alkalmas létesítményekben végzik el, a kiskorúak védelmét biztosító általános rendszer keretében;

e) biztosítják, hogy a kiskorúak nyilatkozatai csak akkor képezzék a személyes meghallgatási formanyomtatvány alapját, ha a kiskorúakat szülőjük/szüleik vagy képviselőjük segíti(k);

f) biztosítják, hogy az érintett harmadik országbeli állampolgár hozzáférhessen a személyes meghallgatási formanyomtatványon szereplő információkhoz, illetve helyesbíthesse az azokon szereplő információkat;

g) biztosítja, hogy minden érintett harmadik országbeli állampolgár igénybe vehessen ingyenes jogi segítségnyújtást.

Or. en

Módosítás 504
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 7 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(7a) A harmadik országbeli állampolgárokat tájékoztatni kell arról, hogy az előszűrés során jogukban áll ingyenes jogi tanácsadást vagy konzultációt kérni, és a tagállamok az ehhez való hozzáférést akkor is lehetővé teszik, ha a harmadik országbeli állampolgárok ezt szóban vagy írásban kérik.

Or. en

Módosítás 505
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
7. cikk	***törölve***
Az alapjogok nyomon követése	
(1) A tagállamok megfelelő rendelkezéseket fogadnak el az alapjogoknak az előszűréssel kapcsolatos állítólagos megsértésének kivizsgálására.	
(2) Minden tagállam független nyomonkövetési mechanizmust hoz létre, hogy	
— az előszűrés során biztosítsa az uniós és a nemzetközi jognak, többek között az Európai Unió Alapjogi Chartájának való megfelelést,	
— adott esetben biztosítsa az érintett személy őrizetben tartására vonatkozó nemzeti szabályok betartását, különös tekintettel az őrizet okaira és időtartamára,	
— biztosítsa, hogy hatékonyan és indokolatlan késedelem nélkül kezeljék azokat az állításokat, amelyek szerint az előszűréssel – többek között a menekültügyi eljáráshoz való hozzáféréssel és a visszaküldés tilalmának elvével – kapcsolatban nem tartották tiszteletben az.	
A tagállamok megfelelő biztosítékokat vezetnek be a mechanizmus függetlenségének garantálására.	
Az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége általános iránymutatást ad ki a tagállamok számára e mechanizmus létrehozásáról és független működéséről. A tagállamok továbbá felkérhetik az Európai Unió Alapjogi Ügynökségét, hogy	

támogassa őket nemzeti nyomonkövetési mechanizmusaik kidolgozásában, beleértve e mechanizmusok függetlenségének biztosítékait, valamint a nyomonkövetési módszertant és a megfelelő képzési rendszereket.

A tagállamok felkérhetik az érintett nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati szervezeteket és testületeket, hogy vegyenek részt a nyomon követésben.

Or. en

Módosítás 506
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok megfelelő rendelkezéseket fogadnak el az ***alapjogoknak az előszűréssel kapcsolatos*** állítólagos megsértésének ***kivizsgálására***.	(1) A tagállamok megfelelő rendelkezéseket fogadnak el***, amelyek biztosítják a következőket:***
	- a területükön vagy a hatóságaik által végzett határigazgatási tevékenységek – többek között a határőrizeti, előszűrési, menekültügyi és kiutasítási eljárások – alapvető jogoknak való megfelelésének folyamatos nyomon követése és értékelése,
	- az ***alapvető jogok*** állítólagos megsértésének ***haladéktalan kivizsgálása minden esetben,***
	- büntetőeljárás indítása minden olyan esetben, amikor az ilyen állításokat független tényfeltárás támasztja alá,
	- az alapvető jogok, többek között az irreguláris migránsok alapvető jogainak megsértése esetén arányos, hatékony és visszatartó erejű szankciók alkalmazása.

Or. en

Módosítás 507
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok megfelelő rendelkezéseket fogadnak el az ***alapjogoknak az előszűréssel kapcsolatos*** állítólagos ***megsértésének kivizsgálására***.	(1) A tagállamok megfelelő rendelkezéseket ***és intézkedéseket*** fogadnak el ***annak érdekében, hogy folyamatosan nyomon kövessék és értékeljék a területükön vagy hatóságaik által végzett határigazgatási tevékenységek alapvető jogoknak való megfelelését, hogy minden esetben haladéktalanul és hatékonyan kivizsgálják*** az ***alapvető jogok*** állítólagos ***megsértését, valamint büntetőeljárást indítsanak minden olyan esetben, amikor az ilyen állításokat független tényfeltárás támasztja alá***.

Or. en

Módosítás 508
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok megfelelő rendelkezéseket fogadnak el az alapjogoknak az ***előszűréssel kapcsolatos*** állítólagos megsértésének kivizsgálására.	(1) A tagállamok megfelelő rendelkezéseket fogadnak el az alapjogoknak ***a határőrizet,*** az ***előszűrés és valamennyi menekültügyi és kiutasítási eljárás során, valamint a migrációs és menekültügyi válsághelyzetekben történő*** állítólagos megsértésének kivizsgálására. ***A nemzeti jog alapján egyértelmű és arányos fegyelmi intézkedéseket dolgoznak ki arra***

	az esetre, ha a vádak igaznak bizonyulnak.

Or. en

Módosítás 509
Abir Al-Sahlani, Jan-Christoph Oetjen, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok megfelelő rendelkezéseket fogadnak el az alapjogoknak az előszűréssel kapcsolatos állítólagos megsértésének kivizsgálására.	(1) A tagállamok ***haladéktalanul*** megfelelő rendelkezéseket fogadnak el az alapjogoknak az előszűréssel kapcsolatos állítólagos megsértésének kivizsgálására.

Or. en

Módosítás 510
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok megfelelő rendelkezéseket ***fogadnak*** el az alapjogoknak az előszűréssel kapcsolatos állítólagos megsértésének kivizsgálására.	(1) A tagállamok megfelelő rendelkezéseket ***fogadhatnak*** el az alapjogoknak az előszűréssel kapcsolatos állítólagos megsértésének kivizsgálására.

Or. en

Módosítás 511
Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(2) Minden tagállam független nyomonkövetési mechanizmust hoz létre, hogy		***törölve***
— az előszűrés során biztosítsa az uniós és a nemzetközi jognak, többek között az Európai Unió Alapjogi Chartájának való megfelelést,		
— adott esetben biztosítsa az érintett személy őrizetben tartására vonatkozó nemzeti szabályok betartását, különös tekintettel az őrizet okaira és időtartamára,		
— biztosítsa, hogy hatékonyan és indokolatlan késedelem nélkül kezeljék azokat az állításokat, amelyek szerint az előszűréssel – többek között a menekültügyi eljáráshoz való hozzáféréssel és a visszaküldés tilalmának elvével – kapcsolatban nem tartották tiszteletben az alapjogokat.		
A tagállamok megfelelő biztosítékokat vezetnek be a mechanizmus függetlenségének garantálására.		
Az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége általános iránymutatást ad ki a tagállamok számára e mechanizmus létrehozásáról és független működéséről. A tagállamok továbbá felkérhetik az Európai Unió Alapjogi Ügynökségét, hogy támogassa őket nemzeti nyomonkövetési mechanizmusaik kidolgozásában, beleértve e mechanizmusok függetlenségének biztosítékait, valamint a nyomonkövetési módszertant és a megfelelő képzési rendszereket.		
A tagállamok felkérhetik az érintett nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati szervezeteket és testületeket, hogy vegyenek részt a nyomon követésben.		

Or. fr

Módosítás 512
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Minden tagállam független nyomonkövetési mechanizmust hoz létre, hogy	***törölve***
— az előszűrés során biztosítsa az uniós és a nemzetközi jognak, többek között az Európai Unió Alapjogi Chartájának való megfelelést,	
— adott esetben biztosítsa az érintett személy őrizetben tartására vonatkozó nemzeti szabályok betartását, különös tekintettel az őrizet okaira és időtartamára,	
— biztosítsa, hogy hatékonyan és indokolatlan késedelem nélkül kezeljék azokat az állításokat, amelyek szerint az előszűréssel – többek között a menekültügyi eljáráshoz való hozzáféréssel és a visszaküldés tilalmának elvével – kapcsolatban nem tartották tiszteletben az.	
A tagállamok megfelelő biztosítékokat vezetnek be a mechanizmus függetlenségének garantálására.	
Az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége általános iránymutatást ad ki a tagállamok számára e mechanizmus létrehozásáról és független működéséről. A tagállamok továbbá felkérhetik az Európai Unió Alapjogi Ügynökségét, hogy támogassa őket nemzeti nyomonkövetési mechanizmusaik kidolgozásában, beleértve e mechanizmusok függetlenségének biztosítékait, valamint a nyomonkövetési módszertant és a megfelelő képzési rendszereket.	
A tagállamok felkérhetik az érintett nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati szervezeteket és testületeket, hogy vegyenek részt a nyomon követésben.	

Or. en

Módosítás 513
Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) ***Minden tagállam független*** nyomonkövetési mechanizmust ***hoz létre, hogy***	(2) ***A tagállamok szabadon hozhatnak létre külső*** nyomonkövetési mechanizmust ***a határellenőrzési eljárásukhoz.***

Or. fr

Módosítás 514
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Minden tagállam független nyomonkövetési ***mechanizmust hoz létre, hogy***	(2) ***Az Európai Menekültügyi Ügynökség által az [Európai Menekültügyi Ügynökségről szóló] (EU) xxx/xxx rendelet 14. cikkével összhangban végzett nyomon követés kiegészítése és segítése céljából*** minden tagállam független nyomonkövetési ***mechanizmusról gondoskodik.***

Or. en

Módosítás 515
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Minden tagállam független nyomonkövetési ***mechanizmust hoz létre, hogy***	(2) ***Az (1) bekezdés alkalmazásában*** minden tagállam ***egy*** független nyomonkövetési ***mechanizmusra bízza a következő feladatok ellátását:***

Or. en

Módosítás 516
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Minden tagállam független nyomonkövetési ***mechanizmust hoz létre, hogy***	(2) Minden tagállam ***gondoskodik egy*** független nyomonkövetési ***mechanizmusról.***

Or. en

Módosítás 517
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Minden tagállam független nyomonkövetési mechanizmust hoz létre, hogy	(2) ***Ezzel összefüggésben*** minden tagállam független nyomonkövetési mechanizmust hoz létre, ***amely a következő feladatokat látja el***:

Or. en

Módosítás 518
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat

7 cikk – 2 bekezdés – -1 franciabekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	— adott esetben az alapjogi tisztviselővel együttműködve folyamatosan nyomon követi a területén a nemzeti hatóságok vagy az érintett uniós ügynökségek által végzett határellenőrzési és határőrizeti tevékenységeket, valamint a területén kívül a nemzeti hatóságok által végzett valamennyi ilyen tevékenységet, és értékeli, hogy a megfigyelt tevékenységek megfelelnek-e az alkalmazandó nemzeti, uniós és nemzetközi jognak;

Or. en

Módosítás 519
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – -1 franciabekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	— folyamatosan nyomon követi akár a nemzeti hatóságok, akár az érintett uniós ügynökségek által a területén végzett valamennyi határigazgatási tevékenységet, valamint a nemzeti hatóságok által a területén kívül végzett ilyen tevékenységeket, többek között szükséghelyzet során is;

Or. en

Módosítás 520
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat

7 cikk – 2 bekezdés – -1 franciabekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	— értékeli, hogy a megfigyelt tevékenységek megfelelnek-e az alkalmazandó nemzeti, uniós és nemzetközi jognak,

Or. en

Módosítás 521
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 1 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
— az előszűrés során biztosítsa az uniós és a nemzetközi jognak, többek között az Európai Unió Alapjogi Chartájának való megfelelést,	***törölve***

Or. en

Módosítás 522
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 1 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
— az előszűrés során biztosítsa az uniós és a nemzetközi jognak, többek között az Európai Unió Alapjogi Chartájának való megfelelést,	***törölve***

Or. en

Módosítás 523
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 1 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
— ***az előszűrés során biztosítsa*** az uniós és a nemzetközi jognak***, többek között az Európai Unió Alapjogi Chartájának*** való ***megfelelését***,	— ***nyomon követi és értékeli*** az ***előszűrési, menekültügyi és kiutasítási eljárás*** uniós és a nemzetközi jognak való ***megfelelését***;

Or. en

Módosítás 524
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 1 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
— ***az előszűrés*** során ***biztosítsa az*** uniós és ***a*** nemzetközi jognak, többek között az Európai Unió Alapjogi Chartájának való megfelelést,	— ***a határőrizeti, előszűrési, menekültügyi, kiutasítási és határon folytatott eljárások*** során ***biztosítja a nemzeti,*** uniós és nemzetközi jognak, többek között az Európai Unió Alapjogi Chartájának való ***megfelelést***,

Or. en

Módosítás 525
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 1 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
— az előszűrés során biztosítsa az uniós és a nemzetközi jognak, ***többek között*** az Európai Unió Alapjogi Chartájának való megfelelést,	— az előszűrés során biztosítsa az uniós és a nemzetközi jognak, ***valamint*** az Európai Unió Alapjogi Chartájának való megfelelést ***az annak biztosítását célzó korlátozó intézkedésekkel kapcsolatban***,

hogy a harmadik országbeli állampolgár továbbra is az előszűrést végző hatóságok rendelkezésére álljon.

Or. en

Módosítás 526
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 1 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
— ***az előszűrés során*** biztosítsa az uniós és a nemzetközi jognak, többek között az Európai Unió Alapjogi Chartájának való megfelelést,	— biztosítsa az uniós és a nemzetközi jognak, többek között az Európai Unió Alapjogi Chartájának való megfelelést,

Or. en

Módosítás 527
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 1 a franciabekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	— biztosítja, hogy hatékonyan és indokolatlan késedelem nélkül kezeljék azokat az állításokat, amelyek szerint többek között a menekültügyi eljáráshoz való hozzáféréssel és a visszaküldés tilalmának elvével kapcsolatban nem tartották tiszteletben az alapvető jogokat.

Or. en

Módosítás 528

Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 2 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
— adott esetben biztosítsa az érintett személy őrizetben tartására vonatkozó nemzeti szabályok betartását, különös tekintettel az őrizet okaira és időtartamára,	***törölve***

Or. en

Módosítás 529
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 2 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
— adott esetben biztosítsa az érintett személy őrizetben tartására vonatkozó nemzeti szabályok betartását, különös tekintettel az őrizet okaira és időtartamára,	***törölve***

Or. en

Módosítás 530
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 2 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
— adott esetben biztosítsa az érintett személy őrizetben tartására vonatkozó nemzeti szabályok betartását, különös tekintettel az őrizet okaira és időtartamára,	***törölve***

Or. en

Módosítás 531
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 2 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
— adott esetben biztosítsa az érintett személy őrizetben tartására vonatkozó nemzeti szabályok betartását, különös tekintettel az őrizet okaira és időtartamára,	***törölve***

Or. en

Módosítás 532
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 2 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
— adott esetben ***biztosítsa az érintett személy*** őrizetben tartására vonatkozó nemzeti ***szabályok betartását***, különös tekintettel az őrizet okaira ***és*** időtartamára,	— adott esetben ***biztosítja, hogy betartják a migránsok*** őrizetben tartására vonatkozó nemzeti ***szabályokat***, különös tekintettel az őrizet okaira***, szükségességére, arányosságára,*** időtartamára, ***valamint feltételeire, ideértve az ingyenes jogi segítségnyújtáshoz való hozzáférést is***,

Or. en

Módosítás 533
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 2 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
— adott esetben biztosítsa az érintett személy őrizetben tartására vonatkozó nemzeti szabályok betartását, különös tekintettel az őrizet okaira és időtartamára,	— adott esetben biztosítsa az érintett személy őrizetben tartására vonatkozó ***uniós és*** nemzeti szabályok betartását, különös tekintettel az őrizet okaira***, feltételeire*** és időtartamára,

Or. en

Módosítás 534
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 2 a franciabekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	— nyilvánosan jelentést tesz a megállapítható meg nem felelés minden esetéről,

Or. en

Módosítás 535
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 3 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
— biztosítsa, hogy hatékonyan és indokolatlan késedelem nélkül kezeljék azokat az állításokat, amelyek szerint az előszűréssel – többek között a menekültügyi eljáráshoz való hozzáféréssel és a visszaküldés tilalmának elvével – kapcsolatban nem tartották tiszteletben az alapjogokat.	***törölve***

Or. en

Módosítás 536
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 3 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
— biztosítsa, hogy hatékonyan és indokolatlan késedelem nélkül kezeljék azokat az állításokat, amelyek szerint az előszűréssel – többek között a menekültügyi eljáráshoz való hozzáféréssel és a visszaküldés tilalmának elvével – kapcsolatban nem tartották tiszteletben az alapjogokat.	***törölve***

Or. en

Módosítás 537
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 3 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
— biztosítsa, hogy hatékonyan és indokolatlan késedelem nélkül kezeljék azokat az állításokat, amelyek szerint az előszűréssel – többek között a menekültügyi eljáráshoz való hozzáféréssel és a visszaküldés tilalmának elvével – kapcsolatban nem tartották tiszteletben az alapjogokat.	***törölve***

Or. en

Módosítás 538
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 3 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
— biztosítsa, hogy hatékonyan és indokolatlan késedelem nélkül kezeljék azokat az állításokat, amelyek szerint az előszűréssel – többek között a menekültügyi eljáráshoz való hozzáféréssel és a visszaküldés tilalmának elvével – kapcsolatban nem tartották tiszteletben az alapjogokat.	***törölve***

Or. en

Módosítás 539
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 3 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
— biztosítsa, hogy hatékonyan és indokolatlan késedelem nélkül kezeljék azokat az állításokat, amelyek szerint az előszűréssel – többek között a menekültügyi eljáráshoz való hozzáféréssel és a visszaküldés tilalmának elvével – kapcsolatban nem tartották tiszteletben az ***alapjogokat***.	***— vizsgálatokat indít és folytat*** az ***alapvető jogok megsértésének értékelése érdekében***.

Or. en

Módosítás 540
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 3 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
— biztosítsa, hogy hatékonyan és indokolatlan késedelem nélkül kezeljék azokat az állításokat, amelyek szerint ***az előszűréssel –*** többek között a menekültügyi eljáráshoz való hozzáféréssel és a visszaküldés tilalmának elvével – kapcsolatban nem tartották tiszteletben az alapjogokat.	— biztosítsa, hogy hatékonyan és indokolatlan késedelem nélkül kezeljék azokat az állításokat, amelyek szerint többek között a menekültügyi eljáráshoz való hozzáféréssel és a visszaküldés tilalmának elvével***, a gyermek mindenek felett álló érdekével, az egészségügyi ellátáshoz való joggal, az adatvédelemmel és a befogadási feltételekkel*** kapcsolatban nem tartották tiszteletben az alapjogokat. ***Tisztázni kell az érintett személyek igazságszolgáltatáshoz való jogát.***

Or. en

Módosítás 541
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 3 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
— biztosítsa, hogy ***hatékonyan*** és indokolatlan késedelem nélkül kezeljék azokat az állításokat, amelyek szerint az előszűréssel – többek között a menekültügyi eljáráshoz való hozzáféréssel és a visszaküldés tilalmának elvével – kapcsolatban nem tartották tiszteletben az alapjogokat.	— biztosítsa, hogy ***megfelelően kivizsgálják és adott esetben megfelelően*** és indokolatlan késedelem nélkül kezeljék azokat az állításokat, amelyek szerint az előszűréssel – többek között a menekültügyi eljáráshoz való hozzáféréssel és a visszaküldés tilalmának elvével – kapcsolatban nem tartották tiszteletben az.

Or. en

Módosítás 542
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 3 b franciabekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	— nyilvánosan jelentést tesz a

megállapítható meg nem felelés minden esetéről;

Or. en

Módosítás 543
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 3 a franciabekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	— a nemzeti bűnüldöző hatóságoknak átad minden olyan bizonyítékot, amelyet az alapvető jogok megsértésének egyedi eseteivel kapcsolatban össze tudott gyűjteni,

Or. en

Módosítás 544
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 3 d franciabekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	— az illetékes bűnüldöző hatóságoknak átad minden olyan bizonyítékot, amelyet az alapvető jogok megsértésének egyedi eseteivel kapcsolatban össze tudott gyűjteni,

Or. en

Módosítás 545
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 3 c franciabekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	— nyomon követi a migránsok alapvető jogainak megsértése miatt indított büntetőeljárások hatékonyságát és adott esetben szankcionálja az ilyen jogsértéseket.

Or. en

Módosítás 546
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – -1 albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A (2) bekezdésben említettek szerint a független nyomonkövetési mechanizmus ajánlásokat ad ki a tagállamok és az uniós ügynökségek számára, és évente nyilvánosan jelentést tesz a megállapításairól és az ajánlásairól. A független nyomonkövetési mechanizmus megállapításait az emberi jogi jogsértések későbbi kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása céljából az illetékes tagállami hatóságok rendelkezésére bocsátják. A tagállami hatóságok biztosítják az ajánlások gyors és hatékony nyomon követését, és ennek megfelelően információkkal szolgálnak a nyomonkövetési mechanizmus számára.

Or. en

Módosítás 547
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – -1 albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A nyomon követés a nemzeti hatóságokra, valamint a fent említett eljárásokban részt vevő uniós ügynökségekre és szervekre egyaránt vonatkozik. A tagállamok felkérik az érintett független nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati szervezeteket és testületeket, köztük az adatvédelmi hatóságokat, hogy tevékenyen vegyenek részt a nyomon követésben. A tagállamok akadálytalan hozzáférést biztosítanak a nyomon követést végző hatóságok számára a vonatkozó dokumentumokhoz és létesítményekhez.

Or. en

Módosítás 548
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – -1 albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Az e cikk (1) bekezdésében említettek szerint a független nyomonkövetési mechanizmusok ajánlásokat adnak ki a tagállamok és az uniós ügynökségek számára, és évente nyilvánosan jelentést tesznek a megállapításaikról és ajánlásaikról, valamint az ajánlásaik végrehajtása érdekében hozott intézkedésekről.

Or. en

Módosítás 549

Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok megfelelő biztosítékokat vezetnek be a mechanizmus függetlenségének garantálására.	***törölve***

Or. en

Módosítás 550
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok ***megfelelő biztosítékokat vezetnek be*** a mechanizmus ***függetlenségének garantálására***.	A tagállamok ***biztosítják, hogy a független nyomonkövetési mechanizmus legalább az Európa Tanács kínzás megelőzésével foglalkozó bizottsága ajánlásainak betartásával végezze a munkáját. A tagállamok és adott esetben az érintett uniós ügynökségek különösen biztosítják, hogy*** a ***független nyomonkövetési*** mechanizmus ***mindenkor:*** ***- képes információkat fogadni a nemzetközi szervezetektől, nem kormányzati szervezetektől, újságíróktól, uniós ügynökségektől és intézményektől – még akkor is, ha azok nem tagjai a mechanizmusnak –, valamint minden érintett személytől – még akkor is, ha azok nem tartózkodnak az adott tagállamban vagy az EU területén –, valamint azok alapján eljárni,*** ***- akadálytalan hozzáférést kap minden olyan helyszínhez és területhez, beleértve a kék és zöld határokat, valamint a rendőrőrsöket, idegenrendészeti fogdákat***

és befogadó létesítményeket, amelyeket a megbízatásának teljesítése szempontjából fontosnak ítél, hogy ott rendszeres, korlátlan számú és korlátlanul bejelentett, valamint előre be nem jelentett látogatásokat tegyen,

- hozzáférést kap a határigazgatással összefüggésben használt minden eszközhöz, és tájékoztatást kap azok használatáról,

- hozzáférést kap a feladatai szempontjából lényeges valamennyi dokumentumhoz, aktához és felvételhez, és másolatokat készíthet vagy kaphat még azokról is, amelyek bizalmas kezeléséről kellően gondoskodni kell,

- fogadni tudja azon személyek vagy képviselőik panaszait, akiknek állításuk szerint megsértették alapvető jogaikat, függetlenül az állítólagos incidensek időpontjától vagy attól, hogy a panasz benyújtásának időpontjában hol tartózkodott az adott személy,

- teljes titoktartás mellett jogosult arra, hogy akadálytalanul elérhessen és tanúként hallgasson meg minden olyan személyt, aki azt állítja, hogy tanúja volt az alapvető jogok megsértésének, vagy aki azt állítja, hogy megsértették alapvető jogait.

Or. en

Módosítás 551
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok megfelelő biztosítékokat vezetnek be a mechanizmus	A tagállamok megfelelő biztosítékokat vezetnek be a mechanizmus függetlenségének garantálására***, többek***

függetlenségének garantálására.	***között biztosítják, hogy a nemzeti emberi jogi szervezetek, ombudsmanok, független nem kormányzati vagy civil társadalmi szervezetek és nemzetközi szervezetek is a nyomonkövetési rendszer részét képezzék***.
	Amennyiben léteznek olyan független nemzeti emberi jogi szervek, amelyek a határigazgatási tevékenységekre kiterjedő jogi vagy alkotmányos felhatalmazással rendelkeznek, például nemzeti ombudsmani intézmények, nemzeti emberi jogi intézmények vagy az ENSZ kínzás elleni egyezményének fakultatív jegyzőkönyve alapján létrehozott, kínzás elleni nemzeti megelőző mechanizmusok, e szerveket már ki lehet jelölni a (2) bekezdése szerinti független nyomonkövetési mechanizmusként. Felkérik az érintett nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati szervezeteket és testületeket, hogy vegyenek részt a nyomon követésben.
	Amennyiben ilyen szervek nem léteznek, a tagállamok az Alapjogi Ügynökség támogatásával létrehoznak ilyen szerveket, teljes mértékben figyelembe véve az ezen intézményekre irányadó és függetlenségüket biztosító nemzetközi jogi eszközöket, nevezetesen (1) a párizsi alapelveket, (2) a velencei alapelveket, (3) az ENSZ Közgyűlésének az ombudsman szerepéről szóló, 2020. évi határozatát és (4) a kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés elleni egyezményhez csatolt fakultatív jegyzőkönyvet.
	Or. en

Módosítás 552
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok megfelelő biztosítékokat vezetnek be a mechanizmus függetlenségének garantálására.	A tagállamok megfelelő biztosítékokat vezetnek be a mechanizmus függetlenségének garantálására***, összhangban a vonatkozó nemzetközi emberi jogi jogszabályokban és normákban foglalt kritériumokkal. E biztosítékok részeként kiválasztanak releváns független nemzeti és nemzetközi szereplőket – köztük legalább egy képviselőt az Európai Unió Alapjogi Ügynökségétől (FRA) és legalább egy képviselőt az európai ombudsmantól vagy a nemzeti ombudsmanoktól –, akik évente felülvizsgálják a mechanizmus függetlenségét, és jelentést tesznek a Bizottságnak, a Tanácsnak és az Európai Parlamentnek.***

Or. en

Módosítás 553
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok megfelelő biztosítékokat vezetnek be a mechanizmus függetlenségének garantálására.	A tagállamok ***létrehoznak egy nyomonkövetési mechanizmust, vagy kijelölnek egy már létező mechanizmust, és*** megfelelő biztosítékokat vezetnek be a mechanizmus függetlenségének garantálására.

Or. en

Módosítás 554
Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége általános iránymutatást ad ki a tagállamok számára e mechanizmus létrehozásáról és független működéséről. A tagállamok továbbá felkérhetik az Európai Unió Alapjogi Ügynökségét, hogy támogassa őket nemzeti nyomonkövetési mechanizmusaik kidolgozásában, beleértve e mechanizmusok függetlenségének biztosítékait, valamint a nyomonkövetési módszertant és a megfelelő képzési rendszereket.	***törölve***

Or. fr

Módosítás 555
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége általános iránymutatást ad ki a tagállamok számára e mechanizmus létrehozásáról és független működéséről. A tagállamok továbbá felkérhetik az Európai Unió Alapjogi Ügynökségét, hogy támogassa őket nemzeti nyomonkövetési mechanizmusaik kidolgozásában, beleértve e mechanizmusok függetlenségének biztosítékait, valamint a nyomonkövetési módszertant és a megfelelő képzési rendszereket.	***törölve***

Or. en

Módosítás 556
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége általános iránymutatást ad ki a tagállamok számára e mechanizmus létrehozásáról és független működéséről. A tagállamok továbbá felkérhetik az Európai Unió Alapjogi Ügynökségét, hogy támogassa őket nemzeti nyomonkövetési mechanizmusaik kidolgozásában, beleértve e mechanizmusok függetlenségének biztosítékait, valamint a nyomonkövetési módszertant és a megfelelő képzési rendszereket.	***törölve***

Or. en

Módosítás 557
Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége ***általános iránymutatást ad ki a tagállamok számára e mechanizmus létrehozásáról és független működéséről***. ***A tagállamok továbbá felkérhetik az Európai Unió Alapjogi Ügynökségét, hogy támogassa őket nemzeti nyomonkövetési mechanizmusaik kidolgozásában, beleértve e mechanizmusok függetlenségének biztosítékait, valamint a nyomonkövetési módszertant és a megfelelő képzési rendszereket.***	Az ***európai tömeges bevándorlást támogató*** Európai Unió Alapjogi Ügynöksége ***tartózkodik attól, hogy tanácsot adjon a tagállamoknak***.

Or. fr

Módosítás 558
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat

7 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége általános iránymutatást ad ki a tagállamok számára e mechanizmus létrehozásáról és független működéséről. ***A tagállamok továbbá felkérhetik az Európai Unió Alapjogi Ügynökségét, hogy támogassa őket nemzeti nyomonkövetési mechanizmusaik kidolgozásában, beleértve e mechanizmusok függetlenségének biztosítékait, valamint a nyomonkövetési módszertant és a megfelelő képzési rendszereket.***	Az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége általános iránymutatást ad ki a tagállamok számára e mechanizmus létrehozásáról és független működéséről.

Or. en

Módosítás 559
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége ***általános*** iránymutatást ad ki a tagállamok számára ***e*** mechanizmus létrehozásáról és független működéséről. ***A tagállamok továbbá felkérhetik*** az Európai Unió Alapjogi ***Ügynökségét, hogy támogassa őket nemzeti*** nyomonkövetési ***mechanizmusaik kidolgozásában, beleértve e*** mechanizmusok ***függetlenségének biztosítékait***, valamint a nyomonkövetési ***módszertant*** és a megfelelő képzési ***rendszereket***.	***Az ebben a cikkben előírt keretrendszerre támaszkodva*** az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége iránymutatást ad ki a tagállamok számára ***a nyomonkövetési*** mechanizmus létrehozásáról és független működéséről. Az Európai Unió Alapjogi ***Ügynöksége ezenkívül támogatja a tagállamokat a*** nyomonkövetési mechanizmusok ***függetlenségét garantáló biztosítékok***, valamint a nyomonkövetési ***módszertan*** és a megfelelő képzési ***rendszerek kidolgozásában és végrehajtásában***.

Or. en

Módosítás 560
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-

Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége általános iránymutatást ad ki a tagállamok számára e mechanizmus létrehozásáról és független működéséről. A ***tagállamok*** továbbá ***felkérhetik*** az Európai Unió Alapjogi Ügynökségét, hogy támogassa őket nemzeti nyomonkövetési mechanizmusaik kidolgozásában, beleértve e mechanizmusok függetlenségének biztosítékait, valamint a nyomonkövetési módszertant és a megfelelő képzési rendszereket.	Az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége általános iránymutatást ad ki a tagállamok számára e mechanizmus létrehozásáról és független működéséről. A ***tagállamoknak*** továbbá ***fel kell kérniük*** az Európai Unió Alapjogi Ügynökségét, hogy támogassa őket nemzeti nyomonkövetési mechanizmusaik kidolgozásában, beleértve e mechanizmusok függetlenségének biztosítékait, valamint a nyomonkövetési módszertant és a megfelelő képzési rendszereket.

Or. en

Módosítás 561
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége általános iránymutatást ad ki a tagállamok számára e mechanizmus létrehozásáról és független működéséről. A tagállamok továbbá felkérhetik az Európai Unió Alapjogi Ügynökségét, hogy támogassa őket nemzeti nyomonkövetési mechanizmusaik kidolgozásában, beleértve e mechanizmusok függetlenségének biztosítékait, valamint a nyomonkövetési módszertant és a megfelelő képzési rendszereket.	***Az e cikk előző bekezdéseiben foglalt rendelkezések sérelme nélkül*** az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége általános iránymutatást ad ki a tagállamok számára e mechanizmus létrehozásáról és független működéséről. A tagállamok továbbá felkérhetik az Európai Unió Alapjogi Ügynökségét, hogy támogassa őket nemzeti nyomonkövetési mechanizmusaik kidolgozásában, beleértve e mechanizmusok függetlenségének biztosítékait, valamint a nyomonkövetési módszertant és a megfelelő képzési rendszereket.

Módosítás 562
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 2 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Ahol léteznek a határigazgatási tevékenységekre is kiterjedő törvényi vagy alkotmányos megbízatással rendelkező, független nemzeti emberi jogi szervezetek – mint például nemzeti ombudsmani intézmények, nemzeti emberi jogi intézmények vagy az ENSZ kínzás elleni egyezményének fakultatív jegyzőkönyve értelmében felállított, kínzás elleni nemzeti megelőzési mechanizmusok –, ott ezeket a szervezeteket jelölik ki az e cikkben előírt független nyomonkövetési mechanizmus megvalósítójaként. Ezeknek a szervezeteknek fel kell kérniük az érintett nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati szervezeteket és testületeket, valamint civil társadalmi szervezeteket és emberijog-védőket, hogy vegyenek részt a mechanizmus létrehozásában, és hajtsák végre annak feladatait az e cikkben meghatározottaknak megfelelően.* ***Ahol nem léteznek ilyen szervezetek, ott a tagállamok hozzák őket létre az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének támogatásával, teljes mértékben figyelembe véve az ilyen intézményeket szabályozó és a függetlenségüket biztosító nemzetközi jogi eszközöket, nevezetesen a párizsi alapelveket[1a], a velencei elveket[2a], valamint az ENSZ Közgyűlésének az ombudsman szerepéről és a kínzás elleni egyezmény fakultatív jegyzőkönyvéről (OPCAT)[4a] szóló, 2020. évi határozatát[3a]. ***A független nyomonkövetési***

mechanizmus feladatainak kialakításához és végrehajtásához kapcsolódó elemek kiválasztása minden esetben átlátható és elszámoltatható módon történik, többek között nyilvános pályázatokon keresztül.

[1a] A nemzeti intézmények jogállására vonatkozó alapelvek (párizsi alapelvek), amelyeket az ENSZ Közgyűlése a 48/134. számú, 1993. december 20-i határozatában (A/RES/48/134) fogadott el.

[2a] Jog a Demokráciáért Európai Bizottság (Velencei Bizottság); Az ombudsmani intézmény védelmének és elősegítésének elvei (velencei elvek), 2019, CDL-AD (2019) 005.

[3a] Az ENSZ Közgyűlésének 2020. évi határozata az ombudsman és a közvetítő intézmények szerepéről az emberi jogok, a jó kormányzás és a jogállamiság előmozdítása és védelme terén, A/RES/75/186.

[4a] Fakultatív jegyzőkönyv a kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés elleni egyezményhez, amelyet az ENSZ Közgyűlése 57. ülésszakán, 2002. december 18-án, az A/RES/57/199 jelű határozatban fogadott el, és amely 2006. június 22-én lépett hatályba.

Or. en

Módosítás 563
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 2 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A független nyomonkövetési mechanizmusok munkájának hozzá kell járulnia az Alapjogi Charta hatékony

alkalmazásának és végrehajtásának értékeléséhez, összhangban az (EU) 2021/1060 rendelet (közös rendelkezésekről szóló rendelet) 15. cikkének (1) bekezdésével és III. mellékletével.

Or. en

Módosítás 564
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 2 b albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Miután ellenőrizték a mechanizmus függetlenségét és hatékony működését az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége által kidolgozott iránymutatással összhangban, a mechanizmusnak megfelelő finanszírozásban kell részesülnie az Integrált Határigazgatási Alap Határigazgatási és Vízumeszközéből (HAVE) és más uniós finanszírozási forrásokból. Az ilyen esetekben a nemzeti programozási kritériumoknak és az adott források félidős felülvizsgálatának ki kell terjednie a nyomonkövetési mechanizmus működésére és hatékonyságára, beleértve a mechanizmus függetlenségére vonatkozó kritériumok teljesülését is.

Or. en

Módosítás 565
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 2 c albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A független nyomonkövetési

mechanizmus különösen a következő jogokkal és hatáskörökkel rendelkezik:

– megkapja a nyilvánosan hozzáférhető és/vagy a nemzetközi szervezetektől, nem kormányzati szervezetektől, újságíróktól, uniós ügynökségektől és intézményektől, valamint az érintett személyektől származó információkat, még akkor is, ha az érintett személyek nem az adott tagállamban tartózkodnak, és a kapott információk alapján jár el;

– akadálytalanul bejuthat bármely területre, ha azt megbízatása teljesítéséhez szükségesnek ítéli, beleértve a kék és zöld határokat, valamint az idegenrendészeti fogdákat és a befogadó intézményeket, és jogosult rendszeres bejelentett vagy bejelentés nélküli látogatásokat tenni;

– hozzáférést kap a feladata szempontjából releváns összes dokumentumhoz és nyilvántartáshoz, és másolatokat készíthet vagy kaphat ezekről, amelyeket köteles kellő titoktartással kezelni;

– jogosult a lehetséges alapjogi jogsértések áldozataitól vagy képviselőiktől érkező panaszok fogadására, amelyeket az illetékes nemzeti igazságügyi hatóságnak kell címezni;

– hatáskörében áll meghallgatni az alapjogi jogsértések tanúit és állítólagos áldozatait a titoktartás maradéktalan betartása mellett.

Or. en

Módosítás 566
Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

A tagállamok felkérhetik az érintett nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati szervezeteket és testületeket, hogy vegyenek részt a nyomon követésben.	***törölve***

Or. fr

Módosítás 567
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok felkérhetik az érintett nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati szervezeteket és testületeket, hogy vegyenek részt a nyomon követésben.	***törölve***

Or. en

Módosítás 568
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok felkérhetik az érintett nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati szervezeteket és testületeket, hogy vegyenek részt a nyomon követésben.	***törölve***

Or. en

Módosítás 569
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok felkérhetik az érintett nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati szervezeteket és testületeket, hogy vegyenek részt a nyomon követésben.	***törölve***

Or. en

Módosítás 570
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok felkérhetik az érintett nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati szervezeteket és testületeket, hogy vegyenek részt a nyomon követésben.	***A civil társadalmi szervezeteknek, amelyek jelenleg nem feltétlenül képezik részét a független nyomonkövetési mechanizmusnak, lehetővé kell tenni, hogy figyelmeztetést adjanak ki a lehetséges jogsértésekkel kapcsolatban, ezzel összefüggésben bizonyítékokat és jelentéseket szolgáltassanak, továbbirányítsák az egyéneket, valamint képviseljék őket és panaszt nyújtsanak be a nevükben, függetlenül attól, hogy a panasztétel idején a panasztevők a tagállam területén tartózkodnak-e.***

Or. en

Módosítás 571
Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok ***felkérhetik az érintett***	A tagállamok ***megtagadhatják a*** nem

nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati ***szervezeteket és testületeket, hogy vegyenek részt a nyomon követésben***.	kormányzati ***szervezetek részvételét az Európai Unióba érkező migránsok előszűrési folyamatának ellenőrzésében***.

Or. fr

Módosítás 572
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok felkérhetik az érintett nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati szervezeteket és testületeket, hogy ***vegyenek részt*** a nyomon követésben.	A tagállamok felkérhetik az érintett nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati szervezeteket és testületeket, hogy ***segítsenek*** a nyomon követésben.

Or. fr

Módosítás 573
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 3 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Az alapjogok tiszteletben tartásának nyomon követése céljából az érintett nemzeti és nemzetközi hatóságoknak és testületeknek speciális, független panasztételi mechanizmust kell létrehozniuk a harmadik országbeli állampolgárok – többek között az adott területre történő belépéshez engedéllyel nem rendelkező, illetve a harmadik országba való visszaküldés veszélyének kitett és/vagy a harmadik országba visszaküldött személyek – számára. Ennek a mechanizmusnak tartalmaznia kell egy, a hét minden napján, napi 24 órán át

működő forróvonalat, amelyhez az érintett személyek az alapjogokkal való további visszaélések megelőzése érdekében férhetnek hozzá, különösen ha valamely személyt a harmadik országba való önkényes visszaküldés veszélye fenyeget. Ha valamely tagállamban már létezik ilyen panasztételi mechanizmus a független nemzeti emberi jogi mechanizmusok keretében, akkor új mechanizmus létrehozása helyett használható a meglévő. A tagállamok nem büntetik a mechanizmus személyzetét, beleértve a forróvonalat működtető személyeket, a mechanizmus keretében végzett munkájukért.

Or. en

Módosítás 574
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 3 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A tagállamok kidolgoznak egy hatékony és hozzáférhető, a határaikon igénybe vehető panasztételi eljárást, amelynek létezése széles körben ismert a szomszédos országokban is. A tagállamok biztosítják a megfelelő ügyintézés általános uniós jogi elve és a Charta 47. cikke szerinti követelményekkel összhangban az alapjogok határőrizet, előszűrés, valamint menekültügyi és kiutasítási eljárások során történő állítólagos megsértésére vonatkozó összes állítás kivizsgálását. A panaszokat függetlenül eljáró személyeknek kell kezelniük gyorsan, pártatlanul és hatékonyan, valamint meg kell hallgatni és kellő mértékben be kell vonni az áldozatokat. A kivizsgálásnak alkalmasnak kell lennie arra, hogy a helyzet rendezését és kártérítést eredményezzen, valamint a felelősök

megfelelő azonosításához és büntetőeljárás alá vonásához vezessen.

Or. en

Módosítás 575
Abir Al-Sahlani, Jan-Christoph Oetjen, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 3 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A tagállamok évente jelentést tesznek a Bizottságnak, a Tanácsnak és az Európai Parlamentnek az alapjogok előszűrési eljárás során való állítólagos megsértésének eseteiről, amennyiben vannak ilyenek.

Or. en

Módosítás 576
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 3 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Szükség esetén lehetővé kell tenni a mechanizmus számára, hogy az Integrált Határigazgatási Alapon (IHA) vagy bármilyen más releváns uniós alapon keresztül finanszírozásban részesüljön.

Or. en

Módosítás 577
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat

7 cikk – 2 bekezdés – 3 b albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A független nyomonkövetési mechanizmusnak szinergiában kell működnie az alapjogok nyomon követését célzó egyéb uniós eszközökkel, különösen az (EU) 2019/1896 rendelet (az Európai Határ- és Parti Őrségről szóló rendelet) 109., 110. és 111. cikkében meghatározott eszközökkel, a közös európai menekültügyi rendszer (KEMR) operatív és technikai alkalmazásának nyomon követésére szolgáló, az (EU) xxxx/xxxx rendelet [az EU Menekültügyi Ügynökségéről szóló rendelet] 14. cikkében meghatározott nyomonkövetési mechanizmussal, valamint az (EU) xxxx/xxxx rendeletben [schengeni értékelési és monitoringmechanizmusról szóló rendelet] meghatározott eszközökkel. A független nyomonkövetési mechanizmusnak és az uniós ügynökségek nyomonkövetési mechanizmusainak meg kell osztaniuk egymással a Frontex alapjogok tiszteletben tartását felügyelő személyeitől kapott észrevételeket, ajánlásokat vagy véleményeket, valamint az alapjogok megsértésével kapcsolatos súlyos eseményekről szóló jelentéseket.
	A független nyomonkövetési mechanizmus nem befolyásolja az uniós és nemzetközi szinten már működő nyomonkövetési testületek megbízatását.

Or. en

Módosítás 578
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat

7 cikk – 2 bekezdés – 3 b albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A tagállamok írásbeli és szóbeli tájékoztatást nyújtanak a mechanizmusról az esetlegesen érintett egyéneknek tömör, áttekinthető, érthető és könnyen hozzáférhető formában, világos és egyszerű, az érintett egyén számára érthető nyelvezetet használva.

Or. en

Módosítás 579
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 3 c albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Miután az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége ellenőrizte a mechanizmus függetlenségét és hatáskörének megfelelőségét, a mechanizmusnak finanszírozásban kell részesülnie az Integrált Határigazgatási Alap Határigazgatási és Vízumeszközéből (HAVE) és más uniós finanszírozási forrásokból, és pénzügyileg függetlennek kell lennie attól a tagállamtól, amelyben működik.

Or. en

Módosítás 580
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 3 d albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A mechanizmusnak minden évben nyilvános jelentést kell készítenie a megállapításairól és ajánlásairól, és ebben ki kell térnie az alapjogok megsértéséért felelős személyek elszámoltatása érdekében tett lépésekre. Ezeknek a jelentéseknek hozzá kell járulniuk az EU Alapjogi Chartájának való megfelelés értékeléséhez, összhangban az (EU) 2018/0196 rendelet (közös rendelkezésekről szóló rendelet) 11. cikkének (1) bekezdésével és III. mellékletével.

Or. en

Módosítás 581
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
7 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	7a. cikk
	Adatvédelem
	(1) E rendelet végrehajtása során a személyes adatok kezelésére vonatkozóan az (EU) 2016/679 rendelet, az (EU) 2018/1725 rendelet és adott esetben az (EU) 2016/680 irányelv alkalmazandó.
	(2) A tagállamok évente konzultálnak az (EU) 2016/679 rendelet 51. cikke értelmében létrehozott nemzeti felügyeleti hatósággal az adatvédelemhez és a magánélet védelméhez való jogok védelméről a határigazgatási tevékenységeik és az e rendelet által előírt előszűrés végrehajtása kapcsán. A nemzeti felügyeleti hatóságnak évente közzé kell tennie az értékeléseit.
	(3) Az Európai Adatvédelmi Testület és az

európai adatvédelmi biztos iránymutatásokat adhat ki az e rendelet értelmében végzett adatgyűjtésre és -kezelésre vonatkozóan.

(4) A tagállamok évente közzéteszik az előszűréssel, valamint a menekültügyi és kiutasítási eljárásokkal összefüggésben az (EU) 2016/679 rendelet alapján az érintettek által benyújtott kérések és a kiadott adatvédelmi értesítések számát.

Or. en

Módosítás 582
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az előszűrés hatálya alá tartozó harmadik országbeli ***állampolgárokat röviden tájékoztatni kell*** az előszűrés céljáról és módjáról:	(1) ***A tagállamok világos és tömör, az érintettek számára érthető nyelven megfogalmazott tájékoztatást nyújtanak*** az előszűrés hatálya alá tartozó összes harmadik országbeli ***állampolgárnak*** az előszűrés céljáról***, időtartamáról*** és módjáról***, valamint jogaikról, nevezetesen***:

Or. en

Módosítás 583
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az előszűrés hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárokat ***röviden tájékoztatni kell*** az előszűrés	(1) Az ***illetékes hatóságoknak tájékoztatniuk kell az*** előszűrés hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárokat az előszűrés céljáról**,**

céljáról ***és*** módjáról:	módjáról ***és időtartamáról, valamint a menedékkérelemhez való jogról, különösen pedig a következőkről***:

Or. en

Módosítás 584
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az előszűrés hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárokat röviden tájékoztatni kell az előszűrés céljáról és módjáról:	(1) Az előszűrés hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárokat röviden ***és megfelelően*** tájékoztatni kell az előszűrés céljáról és módjáról:

Or. en

Módosítás 585
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az előszűrés lépéseiről és módjáról, valamint az előszűrés lehetséges eredményeiről;	a) az előszűrés lépéseiről***, céljáról, időtartamáról*** és módjáról, valamint az előszűrés lehetséges eredményeiről;

Or. en

Módosítás 586
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az előszűrés lépéseiről ***és*** módjáról, valamint az előszűrés lehetséges eredményeiről;	a) az előszűrés lépéseiről***, céljáról,*** módjáról ***és időtartamáról***, valamint az előszűrés lehetséges eredményeiről;

Or. en

Módosítás 587
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az előszűrés lépéseiről és módjáról, valamint az előszűrés lehetséges eredményeiről***;***	a) az előszűrés lépéseiről és módjáról, valamint az előszűrés lehetséges eredményeiről***, és különösen a nemzetközi védelem vagy a nemzeti jogban alkalmazandó egyéb védelmi formák kérelmezésére való jogukról.***

Or. en

Módosítás 588
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a harmadik országbeli állampolgároknak az előszűrés során fennálló jogairól és kötelezettségeiről***, beleértve azon kötelezettségüket is, hogy az előszűrés során a kijelölt létesítményekben maradjanak.***	b) a harmadik országbeli állampolgároknak az előszűrés során fennálló jogairól és kötelezettségeiről***;***

Or. en

Módosítás 589
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a harmadik országbeli állampolgároknak az előszűrés során fennálló jogairól és kötelezettségeiről***, beleértve azon kötelezettségüket is, hogy az előszűrés során a kijelölt létesítményekben maradjanak***.	b) a harmadik országbeli állampolgároknak az előszűrés során fennálló jogairól és kötelezettségeiről.

Or. en

Módosítás 590
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a harmadik országbeli állampolgároknak az előszűrés során fennálló jogairól és kötelezettségeiről, beleértve azon kötelezettségüket is, hogy az előszűrés során a kijelölt létesítményekben maradjanak.	b) a harmadik országbeli állampolgároknak az előszűrés során fennálló jogairól és kötelezettségeiről, beleértve ***azt a lehetőséget, hogy felvegyék a kapcsolatot a 8. cikk (4) bekezdése szerinti, tájékoztatást és jogi segítséget nyújtó szervezetekkel, illetve hogy az ilyen szervezetek megkeressék őket, továbbá*** azon kötelezettségüket is, hogy az előszűrés során a kijelölt létesítményekben maradjanak.

Or. en

Módosítás 591
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ba) arról a jogukról, hogy kapcsolatba lépjenek a 8. cikk szerinti, tájékoztatást és jogi segítséget nyújtó szervezetekkel, testületekkel és egyénekkel, illetve fogadják ezek megkeresését, valamint a 7. cikkben meghatározott nyomonkövetési mechanizmussal való kapcsolatfelvételhez való jogukról;

Or. en

Módosítás 592
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ba) a nemzetközi védelem vagy a nemzeti jogban alkalmazandó egyéb védelmi formák iránti kérelem benyújtásának lehetőségéről és módjáról, valamint a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtását követő eljárásokról;

Or. en

Módosítás 593
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés – b b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	bb) az (EU) 2016/399 rendelettel [Schengeni határellenőrzési kódex]

összhangban a harmadik országbeli állampolgárok beutazásának feltételeire, valamint az érintett tagállam egyéb beutazási, tartózkodási és letelepedési feltételeire alkalmazandó szabályokról;

Or. en

Módosítás 594
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés – b b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	bb) egy másik tagállam területén jelen lévő családtagjukkal vagy hozzátartozójukkal való családegyesítés jogáról és annak módjairól;

Or. en

Módosítás 595
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés – b c pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	bc) a nemzetközi védelem vagy a védelem egyéb formáinak kérelmezésére irányuló jogukról és annak módjairól a nemzeti joggal összhangban, valamint az (EU) XXX/XXX rendelettel [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] létrehozott automatikus elosztási mechanizmus szerinti áthelyezési eljárásról;

Or. en

Módosítás 596
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés – b c pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	bc) a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszatérési kötelezettségéről a(z) XXXXX irányelvvel [visszatérési irányelv] összhangban;

Or. en

Módosítás 597
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés – b d pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	bd) az önkéntes távozás támogatása céljából logisztikai, pénzügyi és egyéb anyagi vagy természetbeni támogatást nyújtó programban való részvétel lehetőségeiről;

Or. en

Módosítás 598
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés – b e pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	be) az áthelyezésben való részvétel feltételeiről az (EU) XXX/XXX rendelet

[korábbi dublini rendelet] XX. cikkével összhangban;

Or. en

Módosítás 599
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés – b f pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	bf) az (EU) 2016/679 rendelet [általános adatvédelmi rendelet] 13. cikkében említett információkról;

Or. en

Módosítás 600
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés – b g pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	bg) a biometrikus adatok gyűjtésének céljairól és azon releváns nemzeti és uniós adatbázisoknak a teljes listájáról, amelyeket az illetékes hatóság a 10. és a 11. cikkel összhangban le fog kérdezni;

Or. en

Módosítás 601
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés – b h pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

bh) az információ helyesbítésének és kiegészítésének a jogára vonatkozó információkról;

Or. en

Módosítás 602
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés – b i pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	bi) annak lehetőségéről, hogy kapcsolatba lépjenek a 6. cikk (1) bekezdésében és a 8. cikk (4) bekezdésében említett szervezetekkel, testületekkel és egyénekkel, amelyek tájékoztatást és jogi segítséget nyújtanak, vagy azok meglátogassák őket;

Or. en

Módosítás 603
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés – b j pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	bj) a nemzeti joggal és a tagállam letelepedésre vonatkozó eljárásaival összhangban a harmadik országbeli állampolgárok tartózkodásának feltételeire alkalmazandó szabályokról.

Or. en

Módosítás 604
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az előszűrés során adott esetben tájékoztatást kapnak a következőkről is:	***törölve***
a) az (EU) 2016/399 rendelettel [Schengeni határellenőrzési kódex] összhangban a harmadik országbeli állampolgárok beutazásának feltételeire, valamint az érintett tagállam egyéb beutazási, tartózkodási és letelepedési feltételeire alkalmazandó szabályok, amennyiben ezeket az információkat még nem adták meg;	
b) amennyiben nemzetközi védelem iránti kérelmet nyújtottak be, vagy arra utaló jelek vannak, hogy nemzetközi védelem iránti kérelmet kívánnak benyújtani, az (EU) XXX/XXX rendelet [korábbi dublini rendelet] [9. cikkének (1) és (2) bekezdése] szerinti, az első belépés szerinti tagállamban nemzetközi védelem vagy jogszerű tartózkodás iránti kérelem benyújtására vonatkozó kötelezettségre vonatkozó információk, az említett rendelet [10. cikkének (1) bekezdésében] meghatározott meg nem felelés következményei és az említett rendelet 11. cikkében meghatározott információk, valamint a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtását követő eljárásokra vonatkozó információk;	
c) a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszatérési kötelezettsége a(z) XXXXX irányelvvel [visszatérési irányelv] összhangban;	
d) az önkéntes távozás támogatása céljából logisztikai, pénzügyi és egyéb anyagi vagy természetbeni támogatást nyújtó programban való részvétel lehetőségei;	
e) az áthelyezésben való részvétel feltételei az (EU) XXX/XXX rendelet [korábbi dublini rendelet] XX. cikkével	

összhangban;

f) az (EU) 2016/679 rendelet[35][általános adatvédelmi rendelet] 13. cikkében említett információk.

[35] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 119., 2016.5.4.).

Or. en

Módosítás 605
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az előszűrés ***során adott esetben*** tájékoztatást ***kapnak*** a következőkről ***is***:	(2) Az előszűrés ***kezdetén a tagállamok egyértelmű*** tájékoztatást ***nyújtanak*** a következőkről ***olyan nyelven, amelyet az előszűrés hatálya alá tartozó személy megért***:

Or. en

Módosítás 606
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

a) az (EU) 2016/399 rendelettel [Schengeni határellenőrzési kódex] összhangban a harmadik országbeli állampolgárok beutazásának feltételeire, valamint az érintett tagállam egyéb beutazási, tartózkodási és letelepedési feltételeire alkalmazandó szabályok***, amennyiben ezeket az információkat még nem adták meg***;	a) az (EU) 2016/399 rendelettel [Schengeni határellenőrzési kódex] összhangban a harmadik országbeli állampolgárok beutazásának feltételeire, valamint az érintett tagállam egyéb beutazási, tartózkodási és letelepedési feltételeire alkalmazandó szabályok;

Or. en

Módosítás 607
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az (EU) 2016/399 rendelettel [Schengeni határellenőrzési kódex] összhangban a harmadik országbeli állampolgárok beutazásának feltételeire, valamint az érintett tagállam egyéb beutazási, tartózkodási és letelepedési feltételeire alkalmazandó szabályok***, amennyiben ezeket az információkat még nem adták meg***;	a) az (EU) 2016/399 rendelettel [Schengeni határellenőrzési kódex] összhangban a harmadik országbeli állampolgárok beutazásának feltételeire, valamint az érintett tagállam egyéb beutazási, tartózkodási és letelepedési feltételeire alkalmazandó szabályok;

Or. en

Módosítás 608
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino, Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az (EU) 2016/399 rendelettel [Schengeni határellenőrzési kódex]	a) az (EU) 2016/399 rendelettel [Schengeni határellenőrzési kódex]

összhangban a harmadik országbeli állampolgárok beutazásának feltételeire, valamint az érintett tagállam egyéb beutazási***, tartózkodási és letelepedési*** feltételeire alkalmazandó szabályok, amennyiben ezeket az információkat még nem adták meg;

összhangban a harmadik országbeli állampolgárok beutazásának feltételeire, valamint az érintett tagállam egyéb beutazási feltételeire alkalmazandó szabályok, amennyiben ezeket az információkat még nem adták meg;

Or. en

Módosítás 609
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) ***amennyiben nemzetközi védelem iránti kérelmet nyújtottak be, vagy arra utaló jelek vannak, hogy nemzetközi védelem iránti kérelmet kívánnak benyújtani,*** az (EU) XXX/XXX rendelet [korábbi dublini rendelet] [9. cikkének (1) és (2) bekezdése] szerinti, az első belépés szerinti tagállamban nemzetközi védelem vagy jogszerű tartózkodás iránti kérelem benyújtására vonatkozó kötelezettségre vonatkozó információk, az említett rendelet [10. cikkének (1) bekezdésében] meghatározott meg nem felelés következményei és az említett rendelet 11. cikkében meghatározott információk, valamint a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtását követő eljárásokra vonatkozó információk;	b) az (EU) XXX/XXX rendelet [korábbi dublini rendelet] [9. cikkének (1) és (2) bekezdése] szerinti, az első belépés szerinti tagállamban nemzetközi védelem vagy jogszerű tartózkodás iránti kérelem benyújtására vonatkozó kötelezettségre vonatkozó információk, az említett rendelet [10. cikkének (1) bekezdésében] meghatározott meg nem felelés következményei és az említett rendelet 11. cikkében meghatározott információk, valamint a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtását követő eljárásokra vonatkozó információk;

Or. en

Módosítás 610
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a ***jogellenesen tartózkodó*** harmadik országbeli állampolgárok visszatérési kötelezettsége a(z) XXXXX irányelvvel [visszatérési irányelv] összhangban;	c) ***adott esetben*** a harmadik országbeli állampolgárok visszatérési kötelezettsége a(z) XXXXX irányelvvel [visszatérési irányelv] összhangban;

Or. en

Módosítás 611
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 2 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) az áthelyezésben való részvétel feltételei az (EU) XXX/XXX rendelet [korábbi dublini rendelet] XX. cikkével összhangban;	***törölve***

Or. en

Módosítás 612
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 2 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) az (EU) 2016/679 rendelet[35] [általános adatvédelmi rendelet] 13. cikkében említett ***információk***.	f) az (EU) 2016/679 rendelet[35] [általános adatvédelmi rendelet] 13. ***és 15–19.*** cikkében, ***az (EU) 2016/680 irányelv [rendőrségi irányelv] 13. cikkében és az (EU) 2018/1725 rendelet 15. cikkében*** említett ***jogok***.

[35] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 119., 2016.5.4.).

[35] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 119., 2016.5.4.).

Or. en

Módosítás 613
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 2 bekezdés – f a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	fa) a kiskorú státusz megerősítésére vagy cáfolására elvégezhető csontvizsgálatok.

Or. fr

Módosítás 614
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az előszűrés során nyújtott információkat olyan nyelven kell megadni, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért. A tájékoztatást írásban és – kivételes körülmények között, szükség esetén – szóban, tolmácsolási szolgáltatások igénybevételével kell nyújtani. ***A tájékoztatást megfelelő módon kell nyújtani, figyelembe véve az adott személy életkorát és nemét.***	(3) Az előszűrés során nyújtott információkat olyan nyelven kell megadni, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért. A tájékoztatást írásban és – kivételes körülmények között, szükség esetén – szóban, tolmácsolási szolgáltatások igénybevételével kell nyújtani.

Or. en

Módosítás 615
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az előszűrés során nyújtott információkat olyan nyelven kell megadni, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért***, vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért***. A tájékoztatást írásban és ***– kivételes körülmények között, szükség esetén –*** szóban, tolmácsolási szolgáltatások igénybevételével kell nyújtani. A tájékoztatást megfelelő módon kell nyújtani, figyelembe véve az adott személy életkorát és nemét.	(3) Az előszűrés során nyújtott információkat olyan nyelven ***és formátumban*** kell megadni, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért. A tájékoztatást írásban és szóban, tolmácsolási szolgáltatások igénybevételével ***és egyértelmű nyelven*** kell nyújtani***, többek között megfelelően kiképzett kulturális közvetítők támogatásával***. A tájékoztatást megfelelő módon kell nyújtani, figyelembe véve az adott személy életkorát és nemét***, megfelelően képzett szakemberek által és kísérő nélküli kiskorúk esetében a 9a. cikk alapján kinevezett képviselő jelenlétében***.

Or. en

Módosítás 616
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az előszűrés során nyújtott információkat olyan nyelven kell megadni, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért***, vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért***. A tájékoztatást írásban és ***– kivételes körülmények között, szükség***	(3) Az előszűrés során nyújtott információkat olyan nyelven ***és formátumban*** kell megadni, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért. A tájékoztatást írásban és szóban, ***– szükség esetén –*** tolmácsolási szolgáltatások

esetén – szóban, tolmácsolási szolgáltatások igénybevételével kell nyújtani. A tájékoztatást megfelelő módon kell nyújtani, figyelembe véve az adott személy életkorát és nemét.

igénybevételével kell nyújtani. A tájékoztatást megfelelő módon kell nyújtani, figyelembe véve az adott személy életkorát és nemét. ***Ha a személy gyermek, akkor a tájékoztatást gyermekbarát módon kell nyújtani.***

Or. en

Módosítás 617
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az előszűrés során nyújtott információkat olyan nyelven kell megadni, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért***, vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért***. A tájékoztatást írásban és ***– kivételes körülmények között, szükség esetén –*** szóban, tolmácsolási szolgáltatások igénybevételével kell nyújtani. A tájékoztatást megfelelő módon kell nyújtani, figyelembe véve az adott személy életkorát és nemét.	(3) Az előszűrés során nyújtott információkat olyan nyelven kell megadni, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért. A tájékoztatást írásban és szóban, tolmácsolási szolgáltatások igénybevételével kell nyújtani***, többek között megfelelően képzett kulturális közvetítőkre támaszkodva***. A tájékoztatást megfelelő módon kell nyújtani, figyelembe véve az adott személy életkorát és nemét.

Or. en

Módosítás 618
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az előszűrés során nyújtott információkat olyan nyelven kell megadni, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért. A tájékoztatást írásban ***és – kivételes körülmények között,*** szükség	(3) Az előszűrés során nyújtott információkat olyan nyelven kell megadni, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért. A tájékoztatást írásban ***vagy*** – szükség esetén – szóban, tolmácsolási

esetén – szóban, tolmácsolási szolgáltatások igénybevételével kell nyújtani. A tájékoztatást megfelelő módon kell nyújtani, figyelembe véve az adott személy életkorát és nemét.	szolgáltatások igénybevételével kell nyújtani. A tájékoztatást megfelelő módon kell nyújtani, figyelembe véve az adott személy életkorát és nemét.

Or. en

Módosítás 619
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az előszűrés során nyújtott információkat olyan nyelven kell megadni, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért. A tájékoztatást írásban és – kivételes körülmények között, szükség esetén – szóban, tolmácsolási szolgáltatások igénybevételével kell nyújtani. A tájékoztatást megfelelő módon kell nyújtani, figyelembe véve az adott személy életkorát ***és nemét***.	(3) Az előszűrés során nyújtott információkat olyan nyelven kell megadni, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért. A tájékoztatást írásban és – kivételes körülmények között, szükség esetén – szóban, tolmácsolási szolgáltatások igénybevételével kell nyújtani. A tájékoztatást megfelelő módon kell nyújtani, figyelembe véve az adott személy életkorát.

Or. en

Módosítás 620
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A gyermekeknek szóló tájékoztatást gyermekbarát módon kell nyújtani írásban és szóban egyaránt, megfelelően képzett személyzet által és a kísérő nélküli kiskorúk esetében a 9a. cikk alapján kinevezett képviselő jelenlétében.

Or. en

Módosítás 621
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) A nemzetközi védelmet kérelmező harmadik országbeli állampolgárok esetében ez az információ az (EU) XXXX/XXXX rendelet [menekültügyi eljárásról szóló rendelet] 8. cikkének (2) bekezdésében meghatározott információkkal egy időben is megadható.
	A hatáskörrel rendelkező hatóságok megteszik a szükséges intézkedéseket, hogy a nemzetközi védelemre vonatkozó eljáráshoz való hozzájutás megkönnyítése érdekében tolmácsolási, illetve – ha ez szükséges és helyénvaló – kulturális közvetítői szolgáltatásokat lehessen igénybe venni.

Or. en

Módosítás 622
Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok engedélyezhetik az érintett és illetékes nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati szervezetek és testületek számára, hogy az előszűrés során a nemzeti jog rendelkezéseinek megfelelően tájékoztassák a harmadik országbeli állampolgárokat az e cikk szerinti	***törölve***

információkról.

Or. fr

Módosítás 623
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok engedélyezhetik az érintett és illetékes nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati szervezetek és testületek számára, hogy az előszűrés során a nemzeti jog rendelkezéseinek megfelelően tájékoztassák a harmadik országbeli állampolgárokat az e cikk szerinti információkról.	***törölve***

Or. en

Módosítás 624
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok ***engedélyezhetik*** az érintett és illetékes nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati szervezetek és testületek számára, hogy az előszűrés során ***a nemzeti jog rendelkezéseinek megfelelően tájékoztassák*** a harmadik országbeli ***állampolgárokat az e cikk szerinti információkról***.	(4) A tagállamok ***engedélyezik*** az érintett és illetékes nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati szervezetek és testületek számára, hogy az előszűrés során ***tájékoztatást és segítséget nyújtsanak*** a harmadik országbeli ***állampolgároknak***.

Or. en

Módosítás 625

Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok ***engedélyezhetik*** az érintett és illetékes nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati szervezetek és testületek számára, hogy az előszűrés során a nemzeti jog rendelkezéseinek megfelelően tájékoztassák a harmadik országbeli állampolgárokat az e cikk szerinti információkról.	(4) A tagállamok ***engedélyezik*** az érintett és illetékes nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati szervezetek és testületek ***és emberi jogi jogvédők*** számára, hogy az előszűrés során a nemzeti jog rendelkezéseinek megfelelően ***hozzáférjenek a vonatkozó létesítményekhez, hogy biztonságos és megfelelő körülmények között*** tájékoztassák a harmadik országbeli állampolgárokat az e cikk szerinti információkról.

Or. en

Módosítás 626
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok ***engedélyezhetik*** az érintett és illetékes nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati szervezetek és testületek számára, hogy az előszűrés során a nemzeti jog rendelkezéseinek megfelelően tájékoztassák a harmadik országbeli állampolgárokat az e cikk szerinti információkról.	(4) A tagállamok ***engedélyezik*** az érintett és illetékes nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati szervezetek és testületek számára, hogy az előszűrés során a nemzeti jog rendelkezéseinek megfelelően tájékoztassák a harmadik országbeli állampolgárokat az e cikk szerinti információkról***, és jogi tanácsot adjanak nekik***.

Or. en

Módosítás 627
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok engedélyezhetik az érintett és illetékes nemzeti***, nemzetközi és nem kormányzati szervezetek és*** testületek számára, hogy az előszűrés során a nemzeti jog rendelkezéseinek megfelelően tájékoztassák a harmadik országbeli állampolgárokat az e cikk szerinti információkról.	(4) A tagállamok engedélyezhetik az érintett és illetékes nemzeti testületek számára, hogy az előszűrés során a nemzeti jog rendelkezéseinek megfelelően tájékoztassák a harmadik országbeli állampolgárokat az e cikk szerinti információkról.

Or. en

Módosítás 628
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok engedélyezhetik az érintett és illetékes nemzeti***,*** nemzetközi ***és nem kormányzati szervezetek és*** testületek számára, hogy az előszűrés során a nemzeti jog rendelkezéseinek megfelelően tájékoztassák a harmadik országbeli állampolgárokat az e cikk szerinti információkról.	(4) A tagállamok engedélyezhetik az érintett és illetékes nemzeti ***és*** nemzetközi testületek számára, hogy az előszűrés során a nemzeti jog rendelkezéseinek megfelelően tájékoztassák a harmadik országbeli állampolgárokat az e cikk szerinti információkról.

Or. en

Módosítás 629
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat

8 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	8a. cikk
	Tájékoztatáshoz és helyesbítéshez való jog
	(1) Az előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárok közvetlenül az előszűrési eljárást követően elektronikus és papíralapú másolatot kapnak az e rendelet alapján feldolgozott személyes adataikról és regisztrált információikról. A harmadik országbeli állampolgároknak az információk tárolásának ideje alatt végig joguk van hozzá, hogy még egy másolatot kapjanak az e rendelet alapján feldolgozott összes személyes adatukról és regisztrált információikról.
	(2) Az előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgároknak joguk van hozzá, hogy tudják mindazoknak a tárolt és feldolgozott adataiknak a pontos adatmegőrzési idejét, amelyek a formanyomtatványon vagy annak mellékletében szerepelnek. Ezenkívül joguk van hozzá, hogy helyesbítsék vagy kiegészítsék az előszűrési eljárás során róluk gyűjtött személyes adatokat vagy az előszűrési eljárás során általuk megadott bármely információkat, különösen a rendelet 10. cikkében és a 13. cikkében szereplő személyes meghallgatási formanyomtatványon említetteket.

Or. en

Módosítás 630
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
8 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	8a. cikk

	Tájékoztatáshoz és helyesbítéshez való jog
	(1) Az előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárok közvetlenül az előszűrési eljárást követően elektronikus és papíralapú másolatot kapnak az e rendelet alapján feldolgozott személyes adataikról és regisztrált információikról. A harmadik országbeli állampolgároknak az információk tárolásának ideje alatt végig joguk van hozzá, hogy még egy másolatot kapjanak az e rendelet alapján feldolgozott összes személyes adatukról és regisztrált információikról.
	(2) Az előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgároknak joguk van hozzá, hogy helyesbítsék vagy kiegészítsék az előszűrési eljárás során róluk gyűjtött személyes adatokat vagy az előszűrési eljárás során általuk megadott bármely információkat, különösen a rendelet 10. cikkében és 13. cikkében említetteket.

Or. en

Módosítás 631
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Egészségügyi ellenőrzések ***és sebezhetőségek***	***Előzetes*** egészségügyi ellenőrzések

Or. en

Módosítás 632
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat

9 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***A 3. cikkben említett*** előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárokat előzetes egészségügyi vizsgálatnak kell alávetni annak megállapítása céljából, hogy szükség van-e ***azonnali*** gondozásra vagy népegészségügyi okokból elkülönítésre***, kivéve, ha az érintett harmadik országbeli állampolgárok általános állapotával kapcsolatos körülmények és az előszűrésnek való alávetésük indokai alapján az érintett illetékes hatóságok meggyőződnek arról, hogy nincs szükség előzetes egészségügyi szűrésre***. ***Ebben az esetben erről ennek megfelelően tájékoztatják az érintett személyeket.***	(1) ***Az*** előszűrésnek alávetett ***minden*** harmadik országbeli ***állampolgárt képesített és megfelelően képzett egészségügyi szakemberek által*** végzett előzetes egészségügyi vizsgálatnak kell alávetni annak megállapítása céljából, hogy szükség van-e ***egészségügyi ellátásra*** vagy népegészségügyi okokból elkülönítésre.

Or. en

Módosítás 633
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A 3. cikkben említett előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárokat előzetes egészségügyi vizsgálatnak kell alávetni annak megállapítása céljából, hogy szükség van-e azonnali gondozásra ***vagy*** népegészségügyi okokból elkülönítésre***, kivéve, ha az érintett harmadik országbeli állampolgárok általános állapotával kapcsolatos körülmények és az előszűrésnek való alávetésük indokai alapján az érintett illetékes hatóságok meggyőződnek arról, hogy nincs szükség előzetes egészségügyi szűrésre***. ***Ebben az esetben erről ennek megfelelően***	(1) A 3. cikkben említett előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárokat ***képesített egészségügyi személyzet által*** végzett előzetes egészségügyi vizsgálatnak kell alávetni annak megállapítása céljából, hogy szükség van-e azonnali ***és tartós*** gondozásra***, valamint*** népegészségügyi okokból elkülönítésre.

tájékoztatják az érintett személyeket.

Or. en

Módosítás 634
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A 3. cikkben említett előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárokat előzetes egészségügyi vizsgálatnak kell alávetni annak megállapítása céljából, hogy szükség van-e azonnali gondozásra vagy népegészségügyi okokból elkülönítésre***, kivéve, ha az érintett harmadik országbeli állampolgárok általános állapotával kapcsolatos körülmények és az előszűrésnek való alávetésük indokai alapján az érintett illetékes hatóságok meggyőződnek arról, hogy nincs szükség előzetes egészségügyi szűrésre***. ***Ebben az esetben erről ennek megfelelően tájékoztatják az érintett személyeket.***	(1) A 3. cikkben említett előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárokat ***mindig*** előzetes egészségügyi vizsgálatnak kell alávetni annak megállapítása céljából, hogy szükség van-e azonnali gondozásra vagy népegészségügyi okokból elkülönítésre.

Or. en

Módosítás 635
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A 3. cikkben említett előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárokat előzetes egészségügyi vizsgálatnak kell alávetni annak megállapítása céljából, hogy szükség van-e	(1) A 3. cikkben említett előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárokat ***képesített egészségügyi szakemberek által*** végzett előzetes egészségügyi vizsgálatnak kell alávetni

azonnali gondozásra vagy népegészségügyi okokból elkülönítésre***, kivéve, ha az érintett harmadik országbeli állampolgárok általános állapotával kapcsolatos körülmények és az előszűrésnek való alávetésük indokai alapján az érintett illetékes hatóságok meggyőződnek arról, hogy nincs szükség előzetes egészségügyi szűrésre***. ***Ebben az esetben erről ennek megfelelően tájékoztatják az érintett személyeket.***

annak megállapítása céljából, hogy szükség van-e azonnali gondozásra vagy népegészségügyi okokból elkülönítésre.

Or. en

Módosítás 636
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A 3. cikkben említett előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárokat előzetes ***egészségügyi*** vizsgálatnak kell alávetni annak megállapítása céljából, hogy szükség van-e azonnali ***gondozásra*** vagy népegészségügyi okokból elkülönítésre, kivéve, ha az érintett harmadik országbeli állampolgárok általános állapotával kapcsolatos körülmények és az előszűrésnek való alávetésük indokai alapján az érintett illetékes hatóságok meggyőződnek arról, hogy nincs szükség előzetes egészségügyi szűrésre. Ebben az esetben erről ennek megfelelően tájékoztatják az érintett személyeket.	(1) A 3. ***és 5.*** cikkben említett előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárokat előzetes vizsgálatnak kell alávetni annak megállapítása céljából, hogy szükség van-e azonnali ***egészségügyi ellátásra*** vagy népegészségügyi okokból elkülönítésre, kivéve, ha az érintett harmadik országbeli állampolgárok általános állapotával kapcsolatos körülmények és az előszűrésnek való alávetésük indokai alapján az érintett illetékes hatóságok meggyőződnek arról, hogy nincs szükség előzetes egészségügyi szűrésre. Ebben az esetben erről ennek megfelelően tájékoztatják az érintett személyeket. ***Ha az előzetes vizsgálat alapján ez szükségesnek tekinthető, a 3. és 5. cikkben említett előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárokat egészségügyi ellenőrzésnek vetik alá.***

Or. en

Módosítás 637
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A nemzetközi védelmet kérelmező harmadik országbeli állampolgárok esetében az első albekezdésben említett egészségügyi vizsgálat az (EU) XXXX/XXXX rendelet [menekültügyi eljárásról szóló rendelet] 23. cikkében meghatározott orvosi vizsgálat részét képezheti.

Or. en

Módosítás 638
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino, Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Adott esetben ellenőrizni kell, hogy az (1) bekezdésben említett személyek kiszolgáltatott helyzetben vannak-e, kínzás áldozatai-e, vagy különleges befogadási vagy eljárási szükségleteik vannak-e ***a befogadási feltételekről szóló irányelv [átdolgozás] 20. cikke értelmében***.	(2) Adott esetben ellenőrizni kell, hogy az (1) bekezdésben említett személyek kiszolgáltatott helyzetben vannak-e, kínzás áldozatai-e, vagy különleges befogadási vagy eljárási szükségleteik vannak-e.

Or. en

Módosítás 639
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) ***Adott esetben ellenőrizni kell***, hogy az (1) bekezdésben említett személyek kiszolgáltatott helyzetben vannak-e, kínzás áldozatai-e, vagy különleges befogadási vagy eljárási szükségleteik vannak-e a befogadási feltételekről szóló irányelv [átdolgozás] ***20.*** cikke értelmében.	(2) ***Az egészségügyi szakemberek ellenőrzik***, hogy az (1) bekezdésben említett személyek kiszolgáltatott helyzetben vannak-e, ***vagy*** kínzás ***vagy egyéb megalázó és embertelen bánásmód*** áldozatai-e***, hontalanok-e vagy ki vannak-e téve a hontalanság veszélyének,*** vagy különleges befogadási vagy eljárási szükségleteik vannak-e a befogadási feltételekről szóló irányelv [átdolgozás] ***21.*** cikke és ***az (EU) XXXX/XXXX rendelet [menekültügyi eljárásról szóló rendelet] 20. cikke*** értelmében.

Or. en

Módosítás 640
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) ***Adott esetben ellenőrizni kell***, hogy az ***(1) bekezdésben említett*** személyek kiszolgáltatott helyzetben vannak-e, kínzás áldozatai-e, vagy különleges befogadási vagy eljárási szükségleteik vannak-e a befogadási feltételekről szóló irányelv [átdolgozás] ***20.*** cikke értelmében.	(2) ***A tagállamoknak fel kell mérniük***, hogy az ***előszűrésnek alávetett*** személyek kiszolgáltatott helyzetben vannak-e, kínzás áldozatai-e, ***hontalanok-e, vagy ki vannak-e téve a hontalanság veszélyének,*** vagy különleges befogadási vagy eljárási szükségleteik vannak-e a befogadási feltételekről szóló irányelv [átdolgozás] ***21.*** cikke és ***az (EU) XXXX/XXXX rendelet [menekültügyi eljárásról szóló rendelet] 20. cikke*** értelmében.

Or. en

Módosítás 641

Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) ***Adott esetben*** ellenőrizni kell, hogy az (1) bekezdésben említett személyek kiszolgáltatott helyzetben vannak-e, kínzás ***áldozatai-e***, vagy különleges befogadási vagy eljárási szükségleteik vannak-e a befogadási feltételekről szóló irányelv [átdolgozás] 20. cikke értelmében.	(2) ***Ezenkívül*** ellenőrizni kell, hogy az (1) bekezdésben említett személyek kiszolgáltatott helyzetben vannak-e***, amibe beletartozhatnak a*** kínzás ***áldozatai***, vagy különleges befogadási vagy eljárási szükségleteik vannak-e a befogadási feltételekről szóló irányelv [átdolgozás] 20. cikke értelmében.

Or. en

Módosítás 642
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) Ha egy személy azt állítja, hogy nincs állampolgársága, vagy egy személy észszerű indokok alapján vélhetően hontalan, akkor ezt egyértelműen regisztrálni kell, mindaddig, míg egy külön eljárás során teljes mértékben meg nem állapítják, hogy az a személy hontalan.

Or. en

Módosítás 643
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat

9 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben sebezhetőségekre, illetve különleges befogadási vagy eljárási szükségletekre utaló jelek merülnek fel, az érintett harmadik országbeli állampolgárnak kellő időben megfelelő támogatást kell kapnia fizikai és mentális egészsége tekintetében. Kiskorúak esetében a támogatást a kiskorúak kezelésére kiképzett és képesített személyzetnek kell nyújtania a gyermekvédelmi hatóságokkal együttműködésben.	***törölve***

Or. en

Módosítás 644
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben sebezhetőségekre, illetve különleges befogadási vagy eljárási szükségletekre utaló jelek merülnek fel, az érintett harmadik országbeli ***állampolgárnak kellő időben megfelelő*** támogatást ***kell kapnia*** fizikai és mentális egészsége tekintetében. ***Kiskorúak esetében a támogatást a kiskorúak kezelésére kiképzett és képesített személyzetnek kell nyújtania a gyermekvédelmi hatóságokkal együttműködésben.***	(3) Amennyiben sebezhetőségekre, illetve különleges befogadási vagy eljárási szükségletekre utaló jelek merülnek fel, az érintett harmadik országbeli ***állampolgár*** támogatást ***kaphat*** fizikai és mentális egészsége tekintetében.

Or. en

Módosítás 645
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel

Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben sebezhetőségekre, illetve különleges befogadási vagy eljárási szükségletekre utaló jelek merülnek fel, az érintett harmadik országbeli állampolgárnak kellő időben megfelelő támogatást kell kapnia fizikai és mentális egészsége tekintetében**.** Kiskorúak esetében a támogatást a kiskorúak kezelésére kiképzett és képesített személyzetnek kell nyújtania a gyermekvédelmi hatóságokkal együttműködésben.	(3) Amennyiben sebezhetőségekre, illetve különleges befogadási vagy eljárási szükségletekre utaló jelek merülnek fel, az érintett harmadik országbeli állampolgárnak kellő időben megfelelő támogatást kell kapnia fizikai és mentális egészsége tekintetében***, megfelelő létesítményekben a tagállam területén.***
	A kiskorúaknak és a sebezhetőként vagy speciális szükségletűként azonosított személyeknek ugyanolyan szintű támogatáshoz kell hozzáférniük, mint a befogadási feltételekről szóló irányelv IV. fejezete alapján a nemzetközi védelmet kérelmezőknek, és ha nemzetközi védelmet kérelmeznek, akkor a rendes menekültügyi eljárás alá kell vonni őket. Nem kell őket őrizetben tartani.
	Kiskorúak esetében a támogatást a kiskorúak kezelésére ***megfelelően*** kiképzett és képesített személyzetnek kell nyújtania ***gyermekbarát módon*** a gyermekvédelmi hatóságokkal együttműködésben.

Or. en

Módosítás 646
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben sebezhetőségekre, illetve különleges befogadási vagy eljárási szükségletekre utaló jelek merülnek fel, az érintett harmadik országbeli állampolgárnak kellő időben megfelelő támogatást kell kapnia fizikai és mentális egészsége tekintetében. Kiskorúak esetében a támogatást a kiskorúak kezelésére kiképzett és képesített személyzetnek kell nyújtania a gyermekvédelmi hatóságokkal együttműködésben.	(3) Amennyiben sebezhetőségekre, illetve különleges befogadási vagy eljárási szükségletekre utaló jelek merülnek fel, az érintett harmadik országbeli állampolgárnak kellő időben megfelelő támogatást kell kapnia fizikai és mentális egészsége tekintetében. Kiskorúak esetében a támogatást a kiskorúak kezelésére kiképzett és képesített személyzetnek kell nyújtania a gyermekvédelmi hatóságokkal együttműködésben. ***Az előszűrési eljárás során végzett sebezhetőségi felmérés nem érinti a sebezhetőség kötelező ellenőrzéseit az azt követő menekültügyi és kiutasítási eljárások során.***

Or. en

Módosítás 647
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) A kísérő nélküli kiskorúak esetében a tagállamok kineveznek egy képviselőt, aki segíti és képviseli a kiskorút, és a kiskorú erről tájékoztatást kap. Adott esetben ez a képviselő megegyezik az (EU) XXX/XXX irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] 23. cikkével összhangban kinevezendő képviselővel. A kísérő nélküli kiskorút azonnal tájékoztatni kell a képviselő kijelöléséről.
	E képviselőnek feladatait a gyermek mindenek felett álló érdekének elvével összhangban kell ellátnia, és ehhez megfelelő szakértelemmel kell rendelkeznie. A kiskorú jólétének és

szociális fejlődésének biztosítása érdekében a képviselő személyében csak szükség esetén történhet változás. Az olyan szervezetek vagy magánszemélyek, amelyeknek/akiknek érdekei összeütközésben állnak vagy állhatnak a kísérő nélküli kiskorú érdekeivel, nem választhatók képviselőnek.

A tagállamok a képviselőnek kijelölt természetes személyt vagy az (EU) XXX/XXX irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] 23. cikke (1) bekezdése első albekezdésének a) pontjában említett személyt bízzák meg arányos és korlátozott számú kísérő nélküli kiskorú személy felügyeletével annak biztosítása érdekében, hogy feladatait eredményesen el tudja látni.

Or. en

Módosítás 648
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) A tagállamok biztosítják, hogy minden kiszolgáltatott helyzetben lévő kérelmezőt azonnal bevonnak a szabályos menekültügyi vagy szabályos kiutasítási eljárásba, és minden rászoruló kérelmező gyors hozzáférést kap a nemzetközi védelemhez.

Or. en

Módosítás 649
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben a körülmények alapján szükségesnek ítélik, az 5. cikkben említett előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárokat előzetes orvosi vizsgálatnak kell alávetni, különösen az azonnali ellátást, különleges segítségnyújtást vagy elkülönítést igénylő, orvosi kezelésre szoruló állapotok azonosítása érdekében.	***törölve***

Or. en

Módosítás 650
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben a körülmények alapján szükségesnek ítélik, az 5. cikkben említett előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárokat előzetes orvosi vizsgálatnak kell alávetni, különösen az azonnali ellátást, különleges segítségnyújtást vagy elkülönítést igénylő, orvosi kezelésre szoruló állapotok azonosítása érdekében.	***törölve***

Or. en

Módosítás 651
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(4) Amennyiben a körülmények alapján szükségesnek ítélik, az 5. cikkben említett előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárokat előzetes orvosi vizsgálatnak kell alávetni, különösen az azonnali ellátást, különleges segítségnyújtást vagy elkülönítést igénylő, orvosi kezelésre szoruló állapotok azonosítása érdekében.	***törölve***

Or. en

Módosítás 652
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben a ***körülmények*** alapján szükségesnek ítélik, ***az*** 5. cikkben említett előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárokat ***előzetes orvosi vizsgálatnak kell alávetni, különösen az azonnali ellátást, különleges segítségnyújtást vagy elkülönítést igénylő, orvosi kezelésre szoruló állapotok azonosítása érdekében***.	(4) Amennyiben ***érdemi kétségek*** alapján szükségesnek ítélik, ***a 3. és*** 5. cikkben említett előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárokat ***a nemzeti jogszabályokkal összhangban életkor-megállapításnak vagy egyéb eljárásoknak kell alávetni sebezhetőségeik ellenőrzése érdekében***.

Or. en

Módosítás 653
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben a körülmények alapján szükségesnek ítélik, az 5. cikkben említett előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárokat előzetes orvosi	(4) Amennyiben a körülmények alapján szükségesnek ítélik, az 5. cikkben említett előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárokat előzetes orvosi

vizsgálatnak kell alávetni, különösen az azonnali ellátást, különleges segítségnyújtást vagy elkülönítést igénylő, orvosi kezelésre szoruló állapotok azonosítása érdekében.	vizsgálatnak kell alávetni, különösen az azonnali ellátást, különleges segítségnyújtást vagy elkülönítést igénylő, orvosi kezelésre szoruló állapotok azonosítása érdekében. ***Az ilyen vizsgálatokat a tagállamok illetékes egészségügyi hatóságai végzik el.***

Or. en

Módosítás 654
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
9 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	9a. cikk
	Előzetes sebezhetőségi vizsgálat
	(1) A 3. cikkben említett előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárokat előzetes sebezhetőségi vizsgálatnak kell alávetni a sebezhetőségek vagy különleges eljárási és befogadási szükségletek azonosítása érdekében a (EU) XXXX/XXXX irányelv [befogadási feltételekről szóló irányelv átdolgozás] 2. cikke (1) bekezdésének 13. pontja értelmében. Ez az előzetes sebezhetőségi vizsgálat nem érintheti az irányelv 21. cikkében említett, a következő eljárásban végzett teljes körű sebezhetőségi felmérést.
	(2) A sebezhetőségi vizsgálatot külön erre a célra kiképzett személyzet végzi, és a (EU) XXXX/XXXX irányelv [befogadási feltételekről szóló irányelv átdolgozás] 20. cikkében szereplő felsorolással összhangban. Biztosítani kell, hogy kellő személyzet álljon rendelkezésre ezeknek a vizsgálatoknak az alapos és hatékony elvégzésére.
	(3) Ha sebezhetőségek vagy különleges

befogadási vagy eljárási szükségletek kezdeti jelei merülnek fel, akkor biztosítani kell, hogy az érintett harmadik országbeli állampolgár kellő időben és megfelelő támogatást kapjon fizikai és mentális egészsége tekintetében az előszűrés folyamán, és ez folytatódjon a következő eljárás során, amelynek a személyt alávonják. Ha az előszűrési intézkedések a fogva tartásig terjednek, akkor a fogva tartás alternatíváit vagy kevésbé kényszerítő intézkedéseket kell alkalmazni.

(4) A sebezhetőségek vagy különleges befogadási vagy eljárási szükségletek kezdeti jeleit egyértelműen fel kell tüntetni a személyes meghallgatási formanyomtatványon.

Or. en

Módosítás 655
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
9 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	9a. cikk
	A kísérő nélküli kiskorúak részére biztosított képviselő
	A tagállamok, amilyen hamar csak lehet, és még az előszűrés kezdete előtt kineveznek egy képviselőt a kísérő nélküli kiskorúak számára. A kiskorút haladéktalanul értesíteni kell arról a jogáról, hogy képviselőt vehet igénybe. A képviselőnek feladatait a gyermek mindenek felett álló érdekének elvével összhangban kell ellátnia. A képviselőnek rendelkeznie kell azokkal a forrásokkal, képesítésekkel, képzettséggel és szaktudással, amelyek biztosítják, hogy az e rendelet szerint végzett eljárások során a kiskorú mindenek felett álló érdekét

figyelembe veszik. Az ilyen képviselő számára hozzáférést kell biztosítani a kérelmező aktájában szereplő, releváns dokumentumok tartalmához, ideértve a kísérő nélküli kiskorúaknak szóló külön tájékoztató anyagot is, és a képviselő ennek megfelelően tájékoztatja a gyermeket az eljárásról.

Or. en

Módosítás 656
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
9 b cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	9b. cikk
	A kísérő nélküli kiskorúak részére biztosított különleges garanciák
	(1) Az előszűrés minden szakaszában a gyermek mindenek felett álló érdekét kell elsődleges szempontnak tekinteni az (EU) XXX/XXX irányelvben [a befogadási feltételekről szóló átdolgozott irányelv] és különösen a 11., 12., 13., 14., 20., 21., 22. és 23. cikkben előírt biztosítékokkal összhangban.
	(2) A – akár kísérővel, akár kísérő nélkül utazó – kiskorúakat olyan kérelmezőknek kell tekinteni, akiknek különleges eljárási garanciákra van szükségük.
	(3) Az ezen irányelv 6. cikkében említett, kísérő nélküli kiskorú számára kirendelt gyám rendelkezik a szükséges képesítéssel és szakértelemmel, és e célból folyamatos és megfelelő képzésben részesül, továbbá nem lehet büntetett előéletű, különösen gyermekek sérelmére elkövetett bűncselekmények miatt. Kijelölését követően a gyám bűnügyi nyilvántartását az illetékes hatóság rendszeresen

felülvizsgálja a szerepével való potenciális összeegyeztethetetlenségek azonosítása céljából.

(4) Az előszűrés nem jár együtt életkor-megállapítási eljárással.

Or. en

Módosítás 657
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Amennyiben az (EU) 2016/399 rendelet 8. cikkének alkalmazása során még nem történt meg, a 3. ***vagy 5.*** cikk szerinti előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárok személyazonosságát ***különösen*** az alábbiak***, valamint a nemzeti és európai adatbázisok*** felhasználásával kell ellenőrizni vagy megállapítani:	(1) Amennyiben az (EU) 2016/399 rendelet 8. cikkének alkalmazása során még nem történt meg, a 3. cikk szerinti előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárok személyazonosságát ***adott esetben*** az alábbiak felhasználásával kell ellenőrizni vagy megállapítani:

Or. en

Módosítás 658
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Amennyiben az (EU) 2016/399 rendelet 8. cikkének alkalmazása során még nem történt meg, a 3. ***vagy 5.*** cikk szerinti előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárok személyazonosságát különösen az alábbiak***, valamint a nemzeti és európai***	(1) Amennyiben az (EU) 2016/399 rendelet 8. cikkének alkalmazása során még nem történt meg, a 3. cikk szerinti előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárok személyazonosságát különösen az alábbiak felhasználásával kell

adatbázisok felhasználásával kell ellenőrizni ***vagy megállapítani***:	ellenőrizni:

Or. en

Módosítás 659
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) személyazonosító, úti vagy egyéb ***okmányok***;	a) személyazonosító, úti vagy ***bármely*** egyéb ***okmány***;

Or. fr

Módosítás 660
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az érintett harmadik országbeli állampolgár által szolgáltatott ***vagy tőle szerzett*** adatok vagy információk; valamint	b) az érintett harmadik országbeli állampolgár által szolgáltatott adatok vagy információk; valamint

Or. en

Módosítás 661
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

b) az érintett harmadik országbeli állampolgár által szolgáltatott ***vagy tőle szerzett*** adatok vagy információk; valamint	b) az érintett harmadik országbeli állampolgár által szolgáltatott adatok vagy információk; valamint

Or. en

Módosítás 662
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az érintett harmadik országbeli állampolgár által szolgáltatott ***vagy tőle szerzett*** adatok vagy információk; valamint	b) az érintett harmadik országbeli állampolgár által szolgáltatott adatok vagy információk; valamint

Or. en

Módosítás 663
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) biometrikus adatok.	c) ***az (EU) XXX/XXX rendeletben [Eurodac-rendelet] meghatározott*** biometrikus adatok.

Or. en

Módosítás 664
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) biometrikus adatok.	c) biometrikus adatok***, ideértve az életkor megállapítása érdekében végzett DNS-vizsgálatokat is***.

Or. en

Módosítás 665
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) biometrikus adatok.	c) biometrikus adatok ***és DNS-adatok***.

Or. en

Módosítás 666
Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ca) csontvizsgálati adatok abban az esetben, ha kétség merül fel a migráns kiskorúságát illetően.

Or. fr

Módosítás 667
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdésben említett	(2) Az (1) bekezdésben említett

személyazonosítás céljából az illetékes hatóságok ***lekérdeznek minden releváns nemzeti adatbázist, valamint*** lekérdezik az (EU) 2019/817 rendelet 17. cikkében említett közös személyazonosítóadat-tárat (CIR). ***E célból*** a harmadik országbeli állampolgárnak az előszűrés során ***élőben*** vett biometrikus adatait***, valamint a személyazonosító adatokat*** és ***–*** ***amennyiben rendelkezésre állnak –*** az ***úti okmányok adatait*** kell felhasználni.

személyazonosítás céljából az illetékes hatóságok lekérdezik az (EU) 2019/817 rendelet 17. cikkében említett közös személyazonosítóadat-tárat (CIR). A harmadik országbeli állampolgár biometrikus adatait ***e rendelet*** és az ***(EU) xxxx/xxxx rendelet [Eurodac-rendelet] alkalmazásában csak egyszer*** kell ***felvenni. A harmadik országbeli állampolgárok személyes adatainak – köztük a biometrikus adatok – felvételéhez nem lehet erőszakot vagy kényszert alkalmazni. A biometrikus azonosítási rendszerek betanítása, telepítése vagy használata céljából az előszűrés során megadott biometrikus adatokat tilos nyilvánosan hozzáférhető helyeken, a határokon vagy azok környékén, illetve a befogadó létesítményekben és azok környékén*** felhasználni.

Or. en

Módosítás 668
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdésben említett személyazonosítás céljából az illetékes hatóságok ***lekérdeznek minden releváns nemzeti adatbázist, valamint*** lekérdezik az (EU) 2019/817 rendelet 17. cikkében említett közös személyazonosítóadat-tárat (CIR). E célból a harmadik országbeli állampolgárnak az előszűrés során élőben vett biometrikus adatait***, valamint a személyazonosító adatokat*** és ***–*** ***amennyiben rendelkezésre állnak –*** az ***úti okmányok adatait*** kell felhasználni.	(2) Az (1) bekezdésben említett ***ellenőrzés vagy*** személyazonosítás céljából az illetékes hatóságok lekérdezik az (EU) 2019/817 rendelet 17. cikkében említett közös személyazonosítóadat-tárat (CIR). A harmadik országbeli állampolgár biometrikus adatait ***e rendelet alkalmazásában*** és az ***Eurodac adatbázisban való rögzítésük céljából csak egyszer*** kell ***felvenni. A harmadik országbeli állampolgárok személyes adatainak – köztük a biometrikus adatok – felvételéhez nem lehet erőszakot vagy kényszert alkalmazni. A biometrikus***

	azonosítási rendszerek betanítása, telepítése vagy használata céljából az előszűrés során megadott biometrikus adatokat tilos nyilvánosan hozzáférhető helyeken, a határokon vagy azok környékén, illetve a befogadó létesítményekben és azok környékén felhasználni.

Or. en

Módosítás 669
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdésben említett személyazonosítás céljából az illetékes hatóságok ***lekérdeznek minden*** releváns nemzeti ***adatbázist***, valamint ***lekérdezik*** az (EU) 2019/817 rendelet 17. cikkében említett közös személyazonosítóadat-tárat (CIR). E célból a harmadik országbeli állampolgárnak az előszűrés során élőben vett biometrikus adatait, valamint a személyazonosító adatokat és – amennyiben rendelkezésre állnak – az úti okmányok adatait kell felhasználni.	(2) Az (1) bekezdésben említett személyazonosítás céljából az illetékes hatóságok ***igénybe veszik a személyazonosság-kezelő rendszer (IDMS) eszközeit, és lekérdezik a*** releváns nemzeti ***és nemzetközi adatbázisokat***, valamint az (EU) 2019/817 rendelet 17. cikkében említett közös személyazonosítóadat-tárat (CIR). E célból a harmadik országbeli állampolgárnak az előszűrés során élőben vett biometrikus adatait, valamint a személyazonosító adatokat és – amennyiben rendelkezésre állnak – az úti okmányok adatait kell felhasználni.

Or. en

Módosítás 670
Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(2) Az (1) bekezdésben említett személyazonosítás céljából az illetékes hatóságok lekérdeznek minden releváns nemzeti adatbázist, valamint lekérdezik az (EU) 2019/817 rendelet 17. cikkében említett közös személyazonosítóadat-tárat (CIR). E célból a harmadik országbeli állampolgárnak az előszűrés során élőben vett biometrikus adatait, valamint a személyazonosító adatokat és – amennyiben rendelkezésre állnak – az úti okmányok adatait kell felhasználni.	(2) Az (1) bekezdésben említett személyazonosítás céljából az illetékes hatóságok lekérdeznek minden releváns nemzeti adatbázist, valamint lekérdezik az (EU) 2019/817 rendelet 17. cikkében említett közös személyazonosítóadat-tárat (CIR). E célból a harmadik országbeli állampolgárnak az előszűrés során élőben vett ***csontvizsgálati és*** biometrikus adatait, valamint a személyazonosító adatokat és – amennyiben rendelkezésre állnak – az úti okmányok adatait kell felhasználni.

Or. fr

Módosítás 671
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdésben említett személyazonosítás céljából ***az*** illetékes hatóságok lekérdeznek minden releváns nemzeti adatbázist, valamint lekérdezik az (EU) 2019/817 rendelet 17. cikkében említett közös személyazonosítóadat-tárat (CIR). E célból a harmadik országbeli állampolgárnak az előszűrés során élőben vett biometrikus adatait, valamint a személyazonosító adatokat és – amennyiben rendelkezésre állnak – az úti okmányok adatait kell felhasználni.	(2) Az (1) bekezdésben említett személyazonosítás céljából ***a kijelölt*** illetékes hatóságok lekérdeznek minden releváns nemzeti adatbázist, valamint lekérdezik az (EU) 2019/817 rendelet 17. cikkében említett közös személyazonosítóadat-tárat (CIR). E célból a harmadik országbeli állampolgárnak az előszűrés során élőben vett biometrikus adatait, valamint a személyazonosító adatokat és – amennyiben rendelkezésre állnak – az úti okmányok adatait kell felhasználni.

Or. en

Módosítás 672
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4a) Az (1) bekezdés a) pontjának alkalmazásában a tagállamok a nemzeti jogszabályok rendelkezéseivel összhangban átvizsgálhatják a harmadik országbeli állampolgárok tulajdonát, ingóságait és elektronikus eszközeit.
	A független nyomonkövetési mechanizmus biztosítja, hogy a nemzeti jogszabályok és az ilyen rendelkezések alkalmazása összeegyeztethető legyen az uniós joggal, különösen az Alapjogi Chartával.

Or. en

Módosítás 673
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4a) Az illetékes hatóságokat az Európai Határ- és Parti Őrség készenléti alakulata támogatja az (EU) 2019/1896 rendelet 40. cikke (4) bekezdésének a) pontjával és 55. cikke (7) bekezdésének a) pontjával összhangban előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárok azonosításában.

Or. en

Módosítás 674
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4a) A CIR lekérdezése pusztán az adatokba való betekintésre korlátozódik. Az adatokat az egyén azonosításán kívül szigorúan tilos más célból tárolni vagy felhasználni.

Or. en

Módosítás 675
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A 3. ***vagy 5.*** cikk szerinti előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárokat biztonsági ellenőrzésnek kell alávetni annak ellenőrzése érdekében, hogy ***nem jelentenek-e veszélyt a belső biztonságra***. A biztonsági ellenőrzés a harmadik országbeli állampolgárokra és a birtokukban lévő tárgyakra egyaránt kiterjedhet. Valamennyi végrehajtott átvizsgálásra az érintett tagállam nemzeti jogszabályait kell alkalmazni.	(1) A 3. cikk szerinti előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárokat biztonsági ellenőrzésnek kell alávetni annak ellenőrzése érdekében, hogy ***szerepelnek-e a vonatkozó adatbázisok valamelyikében***. A biztonsági ellenőrzés a harmadik országbeli állampolgárokra és a birtokukban lévő tárgyakra egyaránt kiterjedhet. Valamennyi végrehajtott átvizsgálásra az érintett tagállam nemzeti jogszabályait***, valamint a szükségesség és az arányosság elvét*** kell alkalmazni. ***A biztonsági ellenőrzés nem terjed ki a harmadik országbeli állampolgárok birtokában lévő elektronikus eszközökhöz való hozzáférésre, sem pedig a magánjellegű kommunikációjukhoz vagy a közösségimédia-fiókjaikhoz való hozzáférésre. A biztonsági ellenőrzés a 7. cikkben említett nyomonkövetési mechanizmus keretében ellenőrizhető elemek és intézkedések részét képezi.***

Or. en

Módosítás 676
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A 3. vagy 5. cikk szerinti előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárokat biztonsági ellenőrzésnek kell alávetni annak ellenőrzése érdekében, hogy nem jelentenek-e veszélyt a belső biztonságra. A biztonsági ellenőrzés a harmadik országbeli állampolgárokra ***és*** a birtokukban lévő tárgyakra egyaránt kiterjedhet. Valamennyi végrehajtott átvizsgálásra az érintett tagállam nemzeti jogszabályait kell alkalmazni.	(1) A 3. vagy 5. cikk szerinti előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárokat biztonsági ellenőrzésnek kell alávetni annak ellenőrzése érdekében, hogy nem jelentenek-e veszélyt a belső biztonságra ***vagy a társadalmi kohézióra***. A biztonsági ellenőrzés a harmadik országbeli állampolgárokra***, illetve*** a birtokukban lévő tárgyakra ***és elektronikus eszközökre*** egyaránt kiterjedhet***, amelyek zárolását a hatóságok kérésére fel kell oldaniuk, többek között hozzáférést kell biztosítaniuk az üzenetküldő alkalmazásokhoz, az online jelenléthez, valamint minden közzétételhez, médiatartalomhoz vagy felvételhez***. Valamennyi végrehajtott átvizsgálásra az érintett tagállam nemzeti jogszabályait kell alkalmazni.

Or. en

Módosítás 677
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A 3. ***vagy 5.*** cikk szerinti előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárokat biztonsági ellenőrzésnek kell alávetni annak ellenőrzése érdekében, hogy nem jelentenek-e veszélyt a belső biztonságra. A biztonsági ellenőrzés a harmadik országbeli állampolgárokra és a birtokukban lévő tárgyakra egyaránt kiterjedhet. Valamennyi végrehajtott	(1) A 3. cikk szerinti előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárokat ***a (2) bekezdés értelmében vett*** biztonsági ellenőrzésnek kell alávetni annak ellenőrzése érdekében, hogy nem jelentenek-e veszélyt a belső biztonságra. A biztonsági ellenőrzés a harmadik országbeli állampolgárokra és a birtokukban lévő tárgyakra egyaránt

átvizsgálásra az érintett tagállam nemzeti jogszabályait kell alkalmazni.	kiterjedhet. Valamennyi végrehajtott átvizsgálásra az érintett tagállam nemzeti jogszabályait kell alkalmazni. ***A biztonsági ellenőrzés nem terjed ki a harmadik országbeli állampolgárok birtokában lévő elektronikus eszközökhöz való hozzáférésre, sem pedig a magánjellegű kommunikációjukhoz vagy a közösségimédia-fiókjaikhoz való hozzáférésre.***

Or. en

Módosítás 678
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A 3. ***vagy 5.*** cikk szerinti előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárokat biztonsági ellenőrzésnek kell alávetni annak ellenőrzése érdekében, hogy nem jelentenek-e veszélyt a belső biztonságra. A biztonsági ellenőrzés a harmadik országbeli állampolgárokra és a birtokukban lévő tárgyakra egyaránt kiterjedhet. Valamennyi végrehajtott átvizsgálásra az érintett tagállam nemzeti jogszabályait kell alkalmazni.	(1) A 3. cikk szerinti előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárokat biztonsági ellenőrzésnek kell alávetni annak ellenőrzése érdekében, hogy nem jelentenek-e veszélyt a belső biztonságra. A biztonsági ellenőrzés a harmadik országbeli állampolgárokra és a birtokukban lévő tárgyakra egyaránt kiterjedhet. Valamennyi végrehajtott átvizsgálásra az érintett tagállam nemzeti jogszabályait***, a szükségesség és az arányosság elvét, valamint az általános adatvédelmi rendeletet*** kell alkalmazni***, és azokat az e rendelet 7. cikke szerint létrehozott alapjogi nyomonkövetési mechanizmus keretében kell megvizsgálni***.

Or. en

Módosítás 679
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A 3. vagy 5. cikk szerinti előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárokat biztonsági ellenőrzésnek kell alávetni annak ellenőrzése érdekében, hogy nem jelentenek-e veszélyt a belső biztonságra. A biztonsági ellenőrzés a harmadik országbeli állampolgárokra és a birtokukban lévő tárgyakra egyaránt kiterjedhet. Valamennyi végrehajtott átvizsgálásra az érintett tagállam nemzeti jogszabályait kell alkalmazni.	(1) A 3. vagy 5. cikk szerinti előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárokat biztonsági ellenőrzésnek kell alávetni annak ellenőrzése érdekében, hogy nem jelentenek-e veszélyt a belső biztonságra***, a nemzetbiztonságra vagy a közrendre***. A biztonsági ellenőrzés a harmadik országbeli állampolgárokra és a birtokukban lévő tárgyakra egyaránt kiterjedhet. Valamennyi végrehajtott átvizsgálásra az érintett tagállam nemzeti jogszabályait kell alkalmazni.

Or. en

Módosítás 680
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdésben említett biztonsági ellenőrzés elvégzése céljából, és amennyiben ezt az (EU) 2016/399 rendelet 8. cikke (3) bekezdése a) pontja vi. alpontjának megfelelően még nem tették meg, az illetékes hatóságok ***lekérdezik*** a ***releváns nemzeti és uniós adatbázisokat, különösen a Schengeni Információs Rendszert (SIS)***.	(2) Az (1) bekezdésben említett biztonsági ellenőrzés elvégzése céljából, és amennyiben ezt az (EU) 2016/399 rendelet 8. cikke (3) bekezdése a) pontja vi. alpontjának megfelelően még nem tették meg, az illetékes hatóságok a ***12. cikkel összhangban lekérdezést indítanak***.

Or. en

Módosítás 681
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdésben említett biztonsági ellenőrzés elvégzése céljából, és amennyiben ***ezt*** az (EU) 2016/399 rendelet 8. cikke (3) bekezdése a) pontja vi. alpontjának megfelelően még nem ***tették meg***, az illetékes hatóságok lekérdezik ***a releváns nemzeti és uniós adatbázisokat, különösen*** a Schengeni Információs Rendszert (SIS).	(2) Az (1) bekezdésben említett biztonsági ellenőrzés elvégzése céljából, és amennyiben ***ezen ellenőrzésekre*** az (EU) 2016/399 rendelet 8. cikke (3) bekezdése a) pontja vi. alpontjának megfelelően még nem ***került sor***, az illetékes hatóságok lekérdezik a Schengeni Információs Rendszert (SIS).

Or. en

Módosítás 682
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdésben említett biztonsági ellenőrzés elvégzése céljából, és amennyiben ezt az (EU) 2016/399 rendelet 8. cikke (3) bekezdése a) pontja vi. alpontjának megfelelően még nem tették meg, az illetékes hatóságok lekérdezik a releváns nemzeti és uniós adatbázisokat, különösen a Schengeni Információs Rendszert (SIS).	(2) Az (1) bekezdésben említett biztonsági ellenőrzés elvégzése céljából, és amennyiben ezt az (EU) 2016/399 rendelet 8. cikke (3) bekezdése a) pontja vi. alpontjának megfelelően még nem tették meg, az ***előszűrés elvégzésére kijelölt*** illetékes hatóságok lekérdezik a releváns nemzeti és uniós adatbázisokat, különösen a Schengeni Információs Rendszert (SIS).

Or. en

Módosítás 683
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat

11 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben az (EU) 2016/399 rendelet 8. cikkében említett ellenőrzések során még nem történt meg, az illetékes hatóság lekérdezi a határregisztrációs rendszert (EES), az Európai Utasinformációs és Engedélyezési Rendszert (ETIAS), beleértve az (EU) 2018/1240 rendelet 29. cikkében említett ETIAS figyelőlistát, a Vízuminformációs Rendszert (VIS), az ECRIS-TCN rendszert, amennyiben terrorista bűncselekményekhez és súlyos bűncselekmények egyéb formáihoz kapcsolódó, bűnösséget megállapító ítéletekről van szó, az (EU) 2016/794 rendelet 18. cikke (2) bekezdésének a) pontjában említett célból kezelt Europol-adatokat, valamint az Interpol-körözésben megjelölt úti okmányok adatbázisát (Interpol TDAWN-adatbázis) a 10. cikk (1) bekezdésben említett adatokkal és legalább az annak c) pontjában említett adatok felhasználásával.	***törölve***

Or. en

Módosítás 684
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben az (EU) 2016/399 rendelet 8. cikkében említett ellenőrzések során még nem történt meg, az illetékes hatóság lekérdezi a határregisztrációs rendszert (EES), az Európai Utasinformációs és Engedélyezési Rendszert (ETIAS), beleértve az (EU) 2018/1240 rendelet 29. cikkében említett ETIAS figyelőlistát, a Vízuminformációs	***törölve***

Rendszert (VIS), az ECRIS-TCN rendszert, amennyiben terrorista bűncselekményekhez és súlyos bűncselekmények egyéb formáihoz kapcsolódó, bűnösséget megállapító ítéletekről van szó, az (EU) 2016/794 rendelet 18. cikke (2) bekezdésének a) pontjában említett célból kezelt Europol-adatokat, valamint az Interpol-körözésben megjelölt úti okmányok adatbázisát (Interpol TDAWN-adatbázis) a 10. cikk (1) bekezdésben említett adatokkal és legalább az annak c) pontjában említett adatok felhasználásával.

Or. en

Módosítás 685
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben az (EU) 2016/399 rendelet 8. cikkében említett ellenőrzések során még nem történt meg, ***az*** illetékes hatóság lekérdezi a határregisztrációs rendszert (EES), az Európai Utasinformációs és Engedélyezési Rendszert (ETIAS), beleértve az (EU) 2018/1240 rendelet 29. cikkében említett ETIAS figyelőlistát, a Vízuminformációs Rendszert (VIS), az ECRIS-TCN rendszert, amennyiben terrorista bűncselekményekhez és súlyos bűncselekmények egyéb formáihoz kapcsolódó, bűnösséget megállapító ítéletekről van szó, az (EU) 2016/794 rendelet 18. cikke (2) bekezdésének a) pontjában említett célból kezelt Europol-adatokat, valamint az Interpol-körözésben megjelölt úti okmányok adatbázisát (Interpol TDAWN-adatbázis) a 10. cikk (1) bekezdésben említett adatokkal és legalább	(3) Amennyiben az (EU) 2016/399 rendelet 8. cikkében említett ellenőrzések során még nem történt meg, ***a kijelölt*** illetékes hatóság lekérdezi a határregisztrációs rendszert (EES), az Európai Utasinformációs és Engedélyezési Rendszert (ETIAS), beleértve az (EU) 2018/1240 rendelet 29. cikkében említett ETIAS figyelőlistát, a Vízuminformációs Rendszert (VIS), az ECRIS-TCN rendszert, amennyiben terrorista bűncselekményekhez és súlyos bűncselekmények egyéb formáihoz kapcsolódó, bűnösséget megállapító ítéletekről van szó, az (EU) 2016/794 rendelet 18. cikke (2) bekezdésének a) pontjában említett célból kezelt Europol-adatokat, valamint az Interpol-körözésben megjelölt úti okmányok adatbázisát (Interpol TDAWN-adatbázis) a 10. cikk (1) bekezdésben említett adatokkal és legalább

az annak c) pontjában említett adatok felhasználásával.

az annak c) pontjában említett adatok felhasználásával.

Or. en

Módosítás 686
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az EES-ben, az ETIAS-ban és a VIS-ben a (3) bekezdés alapján végzett lekérdezés tekintetében a lekérdezett adatoknak az utazási engedély megtagadására, a beléptetés megtagadására, illetve a vízum vagy tartózkodási engedély megtagadására, megsemmisítésére vagy visszavonására vonatkozó, biztonsági indokokon alapuló határozatokra kell korlátozódniuk.	***törölve***

Or. en

Módosítás 687
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az EES-ben***, az ETIAS-ban*** és a VIS-ben a (3) bekezdés alapján végzett lekérdezés tekintetében a lekérdezett adatoknak az utazási engedély megtagadására, a beléptetés megtagadására, illetve a vízum vagy tartózkodási engedély megtagadására, megsemmisítésére vagy visszavonására vonatkozó, biztonsági indokokon alapuló	(4) Az EES-ben és a VIS-ben a (3) bekezdés alapján végzett lekérdezés tekintetében a lekérdezett adatoknak az utazási engedély megtagadására, a beléptetés megtagadására, illetve a vízum vagy tartózkodási engedély megtagadására, megsemmisítésére vagy visszavonására vonatkozó, biztonsági indokokon alapuló határozatokra kell korlátozódniuk. ***Az***

határozatokra kell korlátozódniuk.

illetékes hatóságok csak olyan mértékben férhetnek hozzá a CIR-hez, illetve vehetik igénybe az európai keresőportált (ESP), amire az említett célokkal összhangban lévő konkrét feladataik ellátásához feltétlenül szükség van, és ami arányos a kitűzött célokkal.

Or. en

Módosítás 688
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A Bizottság végrehajtási jogi aktusokat fogad el, amelyekben meghatározza az adatok lekérdezésére vonatkozó részletes eljárást és előírásokat. Ezeket a végrehajtási jogi aktusokat a 15. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.	***törölve***

Or. en

Módosítás 689
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A Bizottság ***végrehajtási*** jogi aktusokat fogad el, amelyekben meghatározza az adatok lekérdezésére vonatkozó részletes eljárást és előírásokat. Ezeket a ***végrehajtási*** jogi aktusokat a 15. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell	(5) A Bizottság ***felhatalmazáson alapuló*** jogi aktusokat fogad el, amelyekben meghatározza az adatok lekérdezésére vonatkozó részletes eljárást és előírásokat. Ezeket a ***felhatalmazáson alapuló*** jogi aktusokat a 15. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági

elfogadni.	eljárás keretében kell elfogadni.

Or. en

Módosítás 690
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***A*** 10. ***cikk*** (2) bekezdésében és a 11. ***cikk*** (2) bekezdésében előírt ***lekérdezések*** az uniós információs rendszerekkel és a CIR-rel kapcsolatos lekérdezések esetében az (EU) 2019/817 rendelet II. fejezetével és az (EU) 2019/818 rendelet[36] II. fejezetével összhangban az európai keresőportál használatával ***indíthatók el***.	(1) ***Az e rendelet*** 10. ***cikkének*** (2) bekezdésében és 11. ***cikkének*** (2) bekezdésében előírt ***lekérdezéseket*** az uniós információs rendszerekkel és a CIR-rel kapcsolatos lekérdezések esetében az (EU) 2019/817 rendelet II. fejezetével és az (EU) 2019/818 rendelet[36] II. fejezetével összhangban az európai keresőportál használatával ***kell elindítani***. ***Az illetékes hatóságok csak olyan mértékben férhetnek hozzá a CIR-hez, illetve vehetik igénybe az európai keresőportált (ESP), amire az említett célokkal összhangban lévő feladataik ellátásához szükség van, és ami arányos a kitűzött célokkal. A harmadik országbeli állampolgárok személyes adatainak – köztük a biometrikus adatok – felvételéhez nem lehet erőszakot vagy kényszert alkalmazni.***
[36] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/818 rendelete (2019. május 20.) az uniós információs rendszerek közötti interoperabilitás kereteinek megállapításáról a határok és a vízumügy területén (HL L 135., 2019.5.22., 85. o.)	[36] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/818 rendelete (2019. május 20.) az uniós információs rendszerek közötti interoperabilitás kereteinek megállapításáról a határok és a vízumügy területén (HL L 135., 2019.5.22., 85. o.)

Or. en

Módosítás 691
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A 10. cikk (2) bekezdésében és a 11. cikk (2) bekezdésében előírt ***lekérdezések*** az uniós információs rendszerekkel és a CIR-rel kapcsolatos lekérdezések esetében az (EU) 2019/817 rendelet II. fejezetével és az (EU) 2019/818 rendelet[36] II. fejezetével összhangban az európai keresőportál használatával ***indíthatók el***.	(1) A 10. cikk (2) bekezdésében és a 11. cikk (2) bekezdésében előírt ***lekérdezéseket*** az uniós információs rendszerekkel és a CIR-rel kapcsolatos lekérdezések esetében az (EU) 2019/817 rendelet II. fejezetével és az (EU) 2019/818 rendelet[36] II. fejezetével összhangban az európai keresőportál használatával ***kell elindítani***.
[36] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/818 rendelete (2019. május 20.) az uniós információs rendszerek közötti interoperabilitás kereteinek megállapításáról a határok és a vízumügy területén (HL L 135., 2019.5.22., 85. o.)	[36] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/818 rendelete (2019. május 20.) az uniós információs rendszerek közötti interoperabilitás kereteinek megállapításáról a határok és a vízumügy területén (HL L 135., 2019.5.22., 85. o.)

Or. en

Módosítás 692
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben a 11. cikk (3) bekezdése szerinti lekérdezést követően egyezésre kerül sor valamely információs rendszer adataival, az illetékes hatóság a 11. cikk (1) bekezdésében említett belső biztonsági kockázat meghatározása érdekében betekinthet az adott információs rendszerben lévő, az egyezésnek megfelelő fájlba.	***törölve***

Or. en

Módosítás 693
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben a 11. cikk (3) bekezdése szerinti lekérdezést követően egyezésre kerül sor valamely információs rendszer adataival, az illetékes hatóság a 11. cikk (1) bekezdésében említett belső biztonsági kockázat meghatározása érdekében betekinthet az adott információs rendszerben lévő, az egyezésnek megfelelő fájlba.	***törölve***

Or. en

Módosítás 694
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben a 11. cikk (3) bekezdése szerinti lekérdezést követően egyezésre kerül sor valamely információs rendszer adataival, az illetékes hatóság a 11. cikk (1) bekezdésében említett belső biztonsági kockázat meghatározása érdekében betekinthet az adott információs rendszerben lévő, az egyezésnek megfelelő fájlba.	(2) Amennyiben a 11. cikk (3) bekezdése szerinti lekérdezést követően egyezésre kerül sor valamely információs rendszer adataival, az illetékes hatóság a 11. cikk (1) bekezdésében említett belső biztonsági***, nemzetbiztonsági vagy közrendet érintő*** kockázat meghatározása érdekében betekinthet az adott információs rendszerben lévő, az egyezésnek megfelelő fájlba.

Or. en

Módosítás 695

Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben a 11. cikk (3) bekezdése szerinti lekérdezés az Europol adataival való egyezést jelez, a tagállam illetékes hatósága tájékoztatja az Europolt annak érdekében, hogy szükség esetén a vonatkozó jogszabályokkal összhangban megtegye a megfelelő nyomonkövetési intézkedéseket.	***törölve***

Or. en

Módosítás 696
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben a 11. cikk (3) bekezdése szerinti lekérdezés az Europol adataival való egyezést jelez, a tagállam illetékes hatósága tájékoztatja az Europolt annak érdekében, hogy szükség esetén a vonatkozó jogszabályokkal összhangban megtegye a megfelelő nyomonkövetési intézkedéseket.	***törölve***

Or. en

Módosítás 697
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben a 11. cikk (3) bekezdése szerinti lekérdezés az Interpol-körözésben megjelölt úti okmányok adatbázisával (Interpol TDAWN-adatbázis) való egyezést jelez, a tagállam illetékes hatósága tájékoztatja a lekérdezést indító tagállam Interpol nemzeti irodáját annak érdekében, hogy szükség esetén a vonatkozó jogszabályokkal összhangban megtegye a megfelelő nyomonkövetési intézkedéseket.	***törölve***

Or. en

Módosítás 698
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben a 11. cikk (3) bekezdése szerinti lekérdezés az Interpol-körözésben megjelölt úti okmányok adatbázisával (Interpol TDAWN-adatbázis) való egyezést jelez, a tagállam illetékes hatósága tájékoztatja a lekérdezést indító tagállam Interpol nemzeti irodáját annak érdekében, hogy szükség esetén a vonatkozó jogszabályokkal összhangban megtegye a megfelelő nyomonkövetési intézkedéseket.	***törölve***

Or. en

Módosítás 699
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A Bizottság végrehajtási jogi aktusokat fogad el az előszűrés lefolytatásáért felelős hatóságok, az Interpol nemzeti irodái, az Europol nemzeti egysége és az ECRIS-TCN rendszer központi hatóságai közötti, a belső biztonságot érintő kockázat meghatározására irányuló együttműködési eljárás meghatározása céljából. Ezeket a végrehajtási jogi aktusokat a 15. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.	***törölve***

Or. en

Módosítás 700
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A Bizottság ***végrehajtási*** jogi aktusokat fogad el az előszűrés lefolytatásáért felelős hatóságok***, az Interpol nemzeti irodái, az Europol nemzeti egysége és az ECRIS-TCN rendszer központi hatóságai*** közötti, a belső biztonságot érintő ***kockázat*** meghatározására irányuló együttműködési eljárás meghatározása céljából. ***Ezeket a végrehajtási jogi aktusokat a 15. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.***	(5) A Bizottság ***felhatalmazáson alapuló*** jogi aktusokat fogad el az előszűrés lefolytatásáért felelős hatóságok közötti, a belső biztonságot érintő ***fenyegetés*** meghatározására irányuló együttműködési eljárás meghatározása céljából.

Or. en

Módosítás 701

Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A Bizottság ***végrehajtási*** jogi aktusokat fogad el az előszűrés lefolytatásáért felelős hatóságok, az Interpol nemzeti irodái, az Europol nemzeti egysége és az ECRIS-TCN rendszer központi hatóságai közötti, a belső biztonságot érintő kockázat meghatározására irányuló együttműködési eljárás meghatározása céljából. Ezeket a ***végrehajtási*** jogi aktusokat a 15. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.	(5) A Bizottság ***felhatalmazáson alapuló*** jogi aktusokat fogad el az előszűrés lefolytatásáért felelős hatóságok, az Interpol nemzeti irodái, az Europol nemzeti egysége és az ECRIS-TCN rendszer központi hatóságai közötti, a belső biztonságot érintő kockázat meghatározására irányuló együttműködési eljárás meghatározása céljából. Ezeket a ***felhatalmazáson alapuló*** jogi aktusokat a 15. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.

Or. en

Módosítás 702
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A Bizottság végrehajtási jogi aktusokat fogad el az előszűrés lefolytatásáért felelős hatóságok, az Interpol nemzeti irodái, az Europol nemzeti egysége és az ECRIS-TCN rendszer központi hatóságai közötti, a belső biztonságot érintő kockázat meghatározására irányuló együttműködési eljárás meghatározása céljából. Ezeket a végrehajtási jogi aktusokat a 15. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.	(5) A Bizottság végrehajtási jogi aktusokat fogad el az előszűrés lefolytatásáért felelős hatóságok, az Interpol nemzeti irodái, az Europol nemzeti egysége és az ECRIS-TCN rendszer központi hatóságai közötti, a belső biztonságot***, nemzetbiztonságot vagy közrendet*** érintő kockázat meghatározására irányuló együttműködési eljárás meghatározása céljából. Ezeket a végrehajtási jogi aktusokat a 15. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.

Or. en

Módosítás 703
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
13. cikk ***Személyes meghallgatási*** formanyomtatvány	13. cikk ***Előszűrési*** formanyomtatvány

Or. en

Módosítás 704
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az előszűrés befejezését követően az illetékes hatóságok ***a 3. és 5. cikkben említett személyek tekintetében*** kitöltik az I. mellékletben szereplő formanyomtatványt, amely a ***következőket*** tartalmazza:	Az előszűrés befejezését követően az illetékes hatóságok kitöltik az I. mellékletben szereplő formanyomtatványt, amely a ***következő információkat*** tartalmazza:

Or. en

Módosítás 705
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az előszűrés befejezését követően az illetékes hatóságok a 3. ***és 5.*** cikkben	Az előszűrés befejezését követően az illetékes hatóságok a 3. cikkben említett

említett személyek tekintetében kitöltik az I. mellékletben szereplő formanyomtatványt, amely a következőket tartalmazza:	személyek tekintetében kitöltik az I. mellékletben szereplő formanyomtatványt, amely a következőket tartalmazza:

Or. en

Módosítás 706
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az előszűrés befejezését követően az illetékes hatóságok a 3. ***és 5.*** cikkben említett személyek tekintetében kitöltik az I. mellékletben szereplő formanyomtatványt, amely a következőket tartalmazza:	Az előszűrés befejezését követően az illetékes hatóságok a 3. cikkben említett személyek tekintetében kitöltik az I. mellékletben szereplő formanyomtatványt, amely a következőket tartalmazza:

Or. en

Módosítás 707
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) név, születési idő és hely, valamint nem;	a) név, születési idő és hely, valamint ***biológiai/társadalmi*** nem;

Or. en

Módosítás 708
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) név, születési idő és hely, valamint nem;	*(A magyar változatot nem érinti.)* név, születési idő és hely, valamint ***biológiai/társadalmi*** nem;

Or. en

Módosítás 709
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – a a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	aa) szükség esetén a csontvizsgálat elvégzése és a vizsgálat következtetései;

Or. fr

Módosítás 710
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – a a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	aa) az életkor-megállapítási eljárás eredménye;

Or. en

Módosítás 711
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat

13 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az állampolgárság, az érkezést megelőző lakóhely szerinti országok és a beszélt nyelvek kezdeti feltüntetése;	b) az állampolgárság ***vagy hontalanság***, az érkezést megelőző lakóhely szerinti országok és a beszélt nyelvek kezdeti feltüntetése;

Or. en

Módosítás 712
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az állampolgárság, az érkezést megelőző lakóhely szerinti országok és a beszélt nyelvek kezdeti feltüntetése;	b) az állampolgárság ***vagy hontalanság***, az érkezést megelőző lakóhely szerinti országok és a beszélt nyelvek kezdeti feltüntetése;

Or. en

Módosítás 713
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az állampolgárság, az érkezést megelőző lakóhely szerinti országok és a beszélt nyelvek kezdeti feltüntetése;	b) az állampolgárság ***vagy hontalanság***, az érkezést megelőző lakóhely szerinti országok és a beszélt nyelvek kezdeti feltüntetése;

Or. en

Módosítás 714

Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ba) tájékoztatás a 9. cikkel összhangban elvégzett egészségügyi és sebezhetőségi ellenőrzésekről, valamint arról, hogy ezek járnak-e különleges befogadási és eljárási igényekkel, és adott esetben arról, hogy ezeket az ellenőrzéseket nem végezték el az előszűrési eljárás során;

Or. en

Módosítás 715
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ba) az általános adatvédelmi rendelettel összhangban az előzetes egészségügyi ellenőrzésekre vonatkozó releváns információk;

Or. en

Módosítás 716
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – b b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

	bb) az előzetes sebezhetőségi ellenőrzésre vonatkozó lényeges információk, valamint az azonosított különleges befogadási és eljárási igények és/vagy az előszűrési eljárás során elmaradt ellenőrzések;

Or. en

Módosítás 717
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) ***a jogellenes*** érkezés ***vagy belépés oka, és adott esetben a jogellenes tartózkodás vagy lakóhely, beleértve az arra vonatkozó információt, hogy az adott személy nyújtott-e be nemzetközi védelem iránti kérelmet***;	c) ***az*** érkezés ***okai***;

Or. en

Módosítás 718
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) ***a jogellenes érkezés vagy belépés*** oka, és ***adott esetben a jogellenes tartózkodás vagy lakóhely, beleértve*** az arra vonatkozó ***információt***, hogy az adott személy nyújtott-e be nemzetközi védelem iránti kérelmet;	c) ***az előszűrés elvégzésének*** oka, és az arra vonatkozó ***információ***, hogy az adott személy nyújtott-e be nemzetközi védelem iránti kérelmet;

Or. en

Módosítás 719
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) ***a jogellenes*** érkezés vagy belépés ***oka, és adott esetben a jogellenes tartózkodás vagy lakóhely***, beleértve az arra vonatkozó információt, hogy az adott személy nyújtott-e be nemzetközi védelem iránti kérelmet;	c) ***az*** érkezés vagy ***a*** belépés ***körülményei***, beleértve az arra vonatkozó információt, hogy az adott személy nyújtott-e be nemzetközi védelem iránti kérelmet;

Or. en

Módosítás 720
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ca) arra vonatkozó információ, hogy a harmadik országbeli állampolgárnak van-e bármelyik tagállam területén található családtagja vagy hozzátartozója;

Or. en

Módosítás 721
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

ca) információ arról, hogy a harmadik országbeli állampolgár kérelmezett-e nemzetközi védelmet;

Or. en

Módosítás 722
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – c b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	cb) az e rendelet 9. cikke szerinti egészségügyi és sebezhetőségi ellenőrzések eredményei, beleértve az arra vonatkozó információkat is, hogy a harmadik országbeli állampolgár kiszolgáltatott helyzetben van-e, kínzás áldozata-e, rendelkezik-e különleges befogadási és eljárási igényekkel, illetve miért nem végezték el ezeket az ellenőrzéseket az előszűrés során;

Or. en

Módosítás 723
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – c c pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	cc) arra vonatkozó információ, hogy a harmadik országbeli állampolgár rendelkezik-e a tagállamok területén családi kötelekkel.

Or. en

Módosítás 724

Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a megtett útvonalakról szerzett információk, beleértve az indulási helyet, a korábbi lakóhelyeket, a tranzit harmadik országokat és azokat, ahol védelmet kérhettek vagy kaphattak, valamint az Unión belüli tervezett célállomást;	***törölve***

Or. en

Módosítás 725
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a megtett útvonalakról szerzett információk, beleértve az indulási helyet, a korábbi lakóhelyeket, a tranzit harmadik országokat és azokat, ahol védelmet kérhettek vagy kaphattak, valamint az Unión belüli tervezett célállomást;	***törölve***

Or. en

Módosítás 726
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

e) valamely személy vagy bűnszervezet által a jogellenes határátlépéssel kapcsolatban nyújtott segítségre vonatkozó információk, valamint csempészés gyanúja esetén a kapcsolódó információk.	***törölve***

Or. en

Módosítás 727
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) valamely személy vagy bűnszervezet által a jogellenes határátlépéssel kapcsolatban nyújtott segítségre vonatkozó információk, valamint csempészés gyanúja esetén a kapcsolódó információk.	***törölve***

Or. en

Módosítás 728
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) valamely személy vagy bűnszervezet által a jogellenes határátlépéssel kapcsolatban nyújtott segítségre vonatkozó információk, valamint csempészés gyanúja esetén a kapcsolódó információk.	***törölve***

Or. en

Módosítás 729
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) valamely személy vagy ***bűnszervezet*** által a jogellenes határátlépéssel kapcsolatban nyújtott segítségre vonatkozó információk, valamint csempészés gyanúja esetén a kapcsolódó információk.	e) valamely személy vagy ***szervezet*** által a jogellenes határátlépéssel kapcsolatban nyújtott segítségre vonatkozó információk, valamint csempészés gyanúja esetén a kapcsolódó információk.

Or. en

Módosítás 730
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – e a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ea) az (EU) XXX/XXX irányelvben [a befogadási feltételekről szóló átdolgozott irányelv] meghatározott, az EU-ban tartózkodó családtagokra vagy közeli felnőtt hozzátartozókra vonatkozó információk;

Or. en

Módosítás 731
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

A formanyomtatványt a harmadik országbeli állampolgár által értett nyelven kell kitölteni, és át kell adni az érintett személynek, mielőtt azt a 14. cikkben említett illetékes hatóságoknak továbbítanák, annak érdekében, hogy a harmadik országbeli állampolgárnak lehetősége legyen cáfolni a formanyomtatványban bemutatott tényeket, valamint hatékonyan gyakorolhassa az általános adatvédelmi rendelet 15., 16., 22. és 77. cikkében foglalt jogait. Az illetékes hatóságok a formanyomtatványban rögzítik a harmadik országbeli állampolgárnak az abban szereplő adatok és információk pontosságával kapcsolatos észrevételeit vagy kifogásait.

Or. en

Módosítás 732
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Az eljárás biztosítja, hogy az érintett személy gyakorolhassa a meghallgatáshoz és a megfelelő jogorvoslathoz való jogát. A személyes meghallgatási formanyomtatvány olyan közigazgatási határozat, amely ellen fellebbezéssel lehet élni. Az érintett személynek egy általa értett nyelven kell megkapnia a személyes meghallgatási formanyomtatvány egy példányát, és lehetőséget kell kapnia arra, hogy az abban foglalt információkkal kapcsolatban észrevételeket tegyen. Az érintett személyt tolmács segíti. Az érintett személy számára hozzáférést kell biztosítani a fellebbezési eljáráshoz is, hogy vitathassa a formanyomtatványban

szereplő információkat, és tájékoztatni kell a fellebbezési csatornákról.

Or. en

Módosítás 733
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A személyes meghallgatási formanyomtatvány olyan közigazgatási határozat, amely ellen fellebbezéssel lehet élni. Az érintett személyt tájékoztatni kell a jogorvoslati csatornákról, és a hatóságoknak való továbbítás előtt a rendelkezésére kell bocsátani a személyes meghallgatási formanyomtatvány egy példányát, valamint lehetőséget kell biztosítani számára a személyes meghallgatási formanyomtatványban megadott információk felülvizsgálatára, helyesbítésére és vitatására.

Or. en

Módosítás 734
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Az illetékes hatóságok az I. mellékletben meghatározott formában gyűjtött nem személyes adatokat elektronikus úton továbbítják a Frontexnek az (EU) 2019/1896 rendelet 24. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett helyzetkép kialakításához.

Or. en

Módosítás 735
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A formanyomtatványt a harmadik országbeli állampolgár által értett nyelven kell kitölteni, és át kell adni az érintett személynek, mielőtt azt a 14. cikkben említett illetékes hatóságoknak továbbítanák, annak érdekében, hogy a harmadik országbeli állampolgárnak lehetősége legyen cáfolni a formanyomtatványban bemutatott tényeket, valamint hatékonyan gyakorolhassa az általános adatvédelmi rendelet 15., 16., 22. és 77. cikkében foglalt jogait. Az illetékes hatóságok a formanyomtatványban rögzítik a harmadik országbeli állampolgárnak az abban szereplő adatok és információk pontosságával kapcsolatos észrevételeit vagy kifogásait.
	A formanyomtatványban szereplő információkat szóban is meg kell adni, szükség esetén tolmács segítségével. Kísérő nélküli kiskorúak esetében a 9. cikk szerint kijelölt képviselő jelenlétében kell tájékoztatást nyújtani és a formanyomtatványt átadni.

Or. en

Módosítás 736
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A formanyomtatványban szereplő információkat szóban is meg kell adni, szükség esetén tolmács segítségével. Kísérő nélküli kiskorúak esetében a 9a. cikk szerint kijelölt képviselő jelenlétében kell tájékoztatást nyújtani és a formanyomtatványt átadni.

Or. en

Módosítás 737
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg		*Módosítás*	
14. cikk	Az előszűrés ***eredménye***	14. cikk	Az előszűrés ***elvégzése***

Or. en

Módosítás 738
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg		*Módosítás*	
14. cikk	Az előszűrés ***eredménye***	14. cikk	Az előszűrés ***lezárása***

Or. it

Módosítás 739
Sabrina Pignedoli

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – -1 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(-1) Az előszűrés végén, vagy legkésőbb a 6. cikkben említett határidők lejártakor a következő szabályokat kell alkalmazni.

Or. it

Módosítás 740
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – -1 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(-1) Az előszűrés elvégzését követően, vagy legkésőbb a 6. cikkben meghatározott határidők lejárta után a következő szabályokat kell alkalmazni:

Or. en

Módosítás 741
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az e rendelet 3. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontjában említett azon harmadik országbeli állampolgárokat,	***törölve***
— akik nem kérelmeztek nemzetközi védelmet, és	
— akik esetében az előszűrés nem tárta fel, hogy teljesítik az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében meghatározott beutazási feltételeket,	
az illetékes hatóságokhoz kell irányítani a 2008/115/EK irányelvnek (visszatérési	

irányelv) megfelelő eljárások alkalmazása céljából.

Or. en

Módosítás 742
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az e rendelet 3. cikke (1) ***bekezdésének a) és b) pontjában*** említett azon harmadik országbeli állampolgárokat,	Az e rendelet 3. cikke (1) ***bekezdésében*** említett azon harmadik országbeli állampolgárokat,

Or. it

Módosítás 743
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az e rendelet 3. cikke (1) ***bekezdésének a) és b) pontjában*** említett azon harmadik országbeli állampolgárokat,	Az e rendelet 3. cikke (1) ***bekezdésében*** említett azon harmadik országbeli állampolgárokat,

Or. en

Módosítás 744
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az e rendelet 3. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontjában említett azon harmadik	Az e rendelet 3. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontjában ***és 5. cikkében*** említett

országbeli állampolgárokat, | azon harmadik országbeli állampolgárokat,

Or. en

Módosítás 745
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – 1 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
— ***akik nem kérelmeztek nemzetközi védelmet, és***	— ***törölve***

Or. en

Módosítás 746
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – 1 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
— akik nem ***kérelmeztek*** nemzetközi ***védelmet***, ***és***	— akik nem ***nyújtottak be*** nemzetközi ***védelem iránti kérelmet***,

Or. en

Módosítás 747
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – 1 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
— akik nem ***kérelmeztek*** nemzetközi védelmet, és	— akik nem ***jelezték, hogy*** nemzetközi ***védelemért kívánnak folyamodni***, és

Or. en

Módosítás 748
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – 1 a franciabekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	— akik nem tartoznak e cikk (2) és (3) bekezdésének hatálya alá, és

Or. en

Módosítás 749
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – 2 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
— akik esetében az előszűrés nem tárta fel, hogy teljesítik az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében meghatározott beutazási feltételeket,	***törölve***

Or. en

Módosítás 750
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés –2 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
— akik esetében az előszűrés nem tárta fel, hogy teljesítik az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében meghatározott beutazási feltételeket,	***törölve***

Or. it

Módosítás 751
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – 2 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
— akik esetében az előszűrés nem tárta fel, hogy teljesítik az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében meghatározott beutazási feltételeket,	— akik esetében az előszűrés nem tárta fel, hogy teljesítik az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében meghatározott beutazási feltételeket, ***valamint***

Or. en

Módosítás 752
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – 2 a franciabekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	— akik a tagállami jogszabályok vagy az uniós vagy nemzetközi jog más rendelkezései alapján nem jogosultak tartózkodási engedély vagy más, könyörületességből, humanitárius vagy egyéb okokból tartózkodásra jogosító engedély iránti kérelem benyújtására,

Or. en

Módosítás 753
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – 2 a franciabekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	— aki a tagállami jogszabályok, az uniós vagy a nemzetközi jog alapján

	bármely más okból nem jogosultak a területre való belépésre vagy az ott-tartózkodásra;

Or. en

Módosítás 754
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
az illetékes hatóságokhoz kell irányítani a 2008/115/EK ***irányelvnek*** (visszatérési irányelv) ***megfelelő*** eljárások alkalmazása céljából.	az illetékes hatóságokhoz kell irányítani a 2008/115/EK ***irányelvben*** (visszatérési irányelv) ***előírt*** eljárások alkalmazása céljából***, az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikke (5) bekezdése alkalmazásának sérelme nélkül***.

Or. en

Módosítás 755
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
az illetékes hatóságokhoz kell irányítani a 2008/115/EK irányelvnek (visszatérési irányelv) megfelelő eljárások alkalmazása céljából.	az illetékes hatóságokhoz kell irányítani a 2008/115/EK irányelvnek (visszatérési irányelv) megfelelő eljárások ***gyors*** alkalmazása céljából.

Or. en

Módosítás 756
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat

14 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
az illetékes hatóságokhoz kell irányítani a 2008/115/EK irányelvnek (visszatérési irányelv) megfelelő eljárások alkalmazása céljából.	az illetékes hatóságokhoz kell irányítani a 2008/115/EK irányelvnek (visszatérési irányelv) ***– többek között amennyiben alkalmazandó, az említett irányelv 2. cikke (2) bekezdése a) pontjának –*** megfelelő eljárások alkalmazása céljából.

Or. en

Módosítás 757
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A kutatási-mentési műveletekhez nem kapcsolódó esetekben a belépés az (EU) 2016/399 rendelet 14. cikkével összhangban megtagadható.	***törölve***

Or. en

Módosítás 758
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A kutatási-mentési műveletekhez nem kapcsolódó esetekben a belépés az (EU) 2016/399 rendelet ***14. cikkével összhangban megtagadható***.	***Ha nem teljesülnek*** az (EU) 2016/399 rendelet ***14. cikkében foglalt feltételek, a belépést minden esetben meg kell tagadni***.

Or. en

Módosítás 759
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A kutatási-mentési műveletekhez ***nem*** kapcsolódó esetekben a belépés az (EU) 2016/399 rendelet 14. cikkével összhangban megtagadható.	A kutatási-mentési műveletekhez kapcsolódó esetekben a belépés az (EU) 2016/399 rendelet 14. cikkével összhangban megtagadható.

Or. en

Módosítás 760
Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A ***kutatási-mentési műveletekhez nem kapcsolódó esetekben a*** belépés az (EU) 2016/399 rendelet 14. cikkével összhangban megtagadható.	A belépés az (EU) 2016/399 rendelet 14. cikkével összhangban ***még a nem kormányzati szervezetek által végzett, a migránsok felkutatására és mentésére irányuló műveletekhez kapcsolódó esetekben is*** megtagadható.

Or. fr

Módosítás 761
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A kutatási-mentési műveletekhez nem kapcsolódó esetekben a belépés az (EU) 2016/399 rendelet 14. cikkével	A kutatási-mentési műveletekhez nem kapcsolódó esetekben ***és kizárólag azon harmadik országbeli állampolgárok***

összhangban megtagadható.

esetében, akik még nem léptek be a tagállam területére, és valamely hivatalos szárazföldi vagy légi határátkelőhelyen tartózkodnak, a belépés az 2016/399 rendelet 14. cikkével összhangban megtagadható***, amely többek között előírja, hogy a harmadik országbeli állampolgárnak a beléptetés megtagadásáról szóló, pontosan megindokolt, megalapozott döntést kell kapnia, és jogorvoslattal élhet***.

Or. en

Módosítás 762
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A kutatási-mentési műveletekhez nem kapcsolódó esetekben a belépés az (EU) 2016/399 rendelet ***14. cikkével*** összhangban megtagadható.	A kutatási-mentési műveletekhez nem kapcsolódó esetekben a belépés az (EU) 2016/399 rendelet ***14. cikkében megállapított teljes eljárással*** összhangban megtagadható.

Or. en

Módosítás 763
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A kutatási-mentési műveletekhez nem kapcsolódó esetekben a belépés az (EU) 2016/399 rendelet ***14. cikkével*** összhangban megtagadható.	A kutatási-mentési műveletekhez nem kapcsolódó esetekben a belépés az (EU) 2016/399 rendelet ***14. cikkében megállapított eljárással*** összhangban megtagadható.

Or. en

Módosítás 764
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A 13. cikkben említett formanyomtatványt továbbítani kell azokhoz az érintett hatóságokhoz, amelyekhez a harmadik országbeli állampolgárt irányítják.	A 13. cikkben említett formanyomtatványt továbbítani kell azokhoz az érintett hatóságokhoz, amelyekhez a harmadik országbeli állampolgárt irányítják***, azon konkrét eljárás megválasztásának jogi és ténybeli indoklásával együtt, amely alá a harmadik országbeli állampolgárt vonják***. ***Mind a formanyomtatványon szereplő információk, mind a formanyomtatványnak az illetékes hatóságokhoz történő továbbítását kísérő indokok fellebbezés alapját képezhetik, és a megfelelő menekültügyi vagy kiutasítási eljárásban megtámadhatók.***

Or. en

Módosítás 765
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés – 3 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A kiskorúakat érintő ügyekben az elsődleges szempont a gyermek mindenek felett álló érdeke. Ez megköveteli, hogy az (EU) 2008/115 irányelvnek (visszatérési irányelv) megfelelő eljárásokat csak azt követően lehessen alkalmazni, hogy egy multidiszciplináris csoport a gyermek mindenek felett álló érdekét figyelembe vevő, dokumentált eljárást folytatott le,

amelynek keretében értékelte és meghatározta, hogy mi jelenthet tartós megoldást. Ha az eljárás annak megállapításával zárul, hogy a visszaküldés szolgálja a gyermek mindenek felett álló érdekét, elsőbbséget kell biztosítani a gyermekhez igazodó segítségnyújtás mellett, önkéntes távozás révén történő végrehajtásnak.

Or. en

Módosítás 766
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A ***nemzetközi védelem iránti kérelmet benyújtó*** harmadik országbeli állampolgárokat az e rendelet 13. cikkében említett formanyomtatvánnyal együtt az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] XY. cikkében említett hatóságokhoz kell irányítani. ***Ennek alkalmával az előszűrést lefolytató hatóságoknak a személyes meghallgatási formanyomtatványon fel kell tüntetniük minden olyan elemet, amely első ránézésre relevánsnak tűnik az érintett harmadik országbeli állampolgárok gyorsított vizsgálati eljárás vagy határon folytatott eljárás alá vonása szempontjából.***	(2) ***Azokat*** a harmadik országbeli állampolgárokat***, akik nemzetközi védelem iránti kérelmet nyújtottak vagy nyújtanak be, illetve úgy nyilatkoztak, hogy ilyen kérelmet kívánnak benyújtani,*** az e rendelet 13. cikkében említett formanyomtatvánnyal együtt az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] XY. cikkében említett ***illetékes*** hatóságokhoz kell irányítani***, hogy alkalmazzák a menekültügyi eljárásokat***.

Or. en

Módosítás 767
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat

14 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A nemzetközi védelem iránti kérelmet benyújtó harmadik országbeli állampolgárokat ***az e rendelet 13. cikkében említett formanyomtatvánnyal együtt*** az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] XY. cikkében említett hatóságokhoz kell irányítani. ***Ennek alkalmával az előszűrést lefolytató hatóságoknak a személyes meghallgatási formanyomtatványon fel kell tüntetniük minden olyan elemet, amely első ránézésre relevánsnak tűnik az érintett harmadik országbeli állampolgárok gyorsított vizsgálati eljárás vagy határon folytatott eljárás alá vonása szempontjából.***	(2) ***Azokat*** a harmadik országbeli állampolgárokat***, akik úgy nyilatkoztak, hogy nemzetközi védelem iránti kérelmet kívánnak benyújtani, illetve ilyen kérelmet nyújtanak be vagy nyújtottak be,*** az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] XY. cikkében említett ***illetékes*** hatóságokhoz kell irányítani ***az említett rendeletben előirányzott menekültügyi eljárások alkalmazása érdekében***.

Or. en

Módosítás 768
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A nemzetközi védelem iránti kérelmet benyújtó harmadik országbeli állampolgárokat az e rendelet 13. cikkében említett formanyomtatvánnyal együtt az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] XY. cikkében említett hatóságokhoz kell irányítani. ***Ennek alkalmával az előszűrést lefolytató hatóságoknak a személyes meghallgatási formanyomtatványon fel kell tüntetniük minden olyan elemet, amely első ránézésre relevánsnak tűnik az érintett harmadik országbeli állampolgárok gyorsított vizsgálati eljárás vagy határon folytatott eljárás alá vonása***	(2) A nemzetközi védelem iránti kérelmet benyújtó harmadik országbeli állampolgárokat az e rendelet 13. cikkében említett formanyomtatvánnyal együtt az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] XY. cikkében említett ***menekültügyi*** hatóságokhoz kell irányítani.

szempontjából.

Or. en

Módosítás 769
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A nemzetközi védelem iránti kérelmet benyújtó harmadik országbeli állampolgárokat az e rendelet 13. cikkében említett formanyomtatvánnyal együtt az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] XY. cikkében említett hatóságokhoz kell irányítani. Ennek alkalmával az előszűrést lefolytató hatóságoknak ***a személyes meghallgatási*** formanyomtatványon fel kell tüntetniük minden olyan elemet, amely első ránézésre relevánsnak tűnik az érintett harmadik országbeli állampolgárok gyorsított vizsgálati eljárás vagy határon folytatott eljárás alá vonása szempontjából.	(2) A nemzetközi védelem iránti kérelmet benyújtó harmadik országbeli állampolgárokat az e rendelet 13. cikkében említett formanyomtatvánnyal együtt az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] XY. cikkében említett hatóságokhoz kell irányítani. Ennek alkalmával az előszűrést lefolytató hatóságoknak ***az előszűrési*** formanyomtatványon fel kell tüntetniük minden olyan elemet, amely első ránézésre relevánsnak tűnik az érintett harmadik országbeli állampolgárok gyorsított vizsgálati eljárás vagy határon folytatott eljárás alá vonása szempontjából.

Or. en

Módosítás 770
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A nemzetközi védelem iránti kérelmet benyújtó harmadik országbeli állampolgárokat az e rendelet 13. cikkében említett formanyomtatvánnyal együtt az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] XY. cikkében említett hatóságokhoz kell irányítani.	(2) A nemzetközi védelem iránti kérelmet benyújtó harmadik országbeli állampolgárokat az e rendelet 13. cikkében említett formanyomtatvánnyal együtt az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] XY. cikkében említett hatóságokhoz kell irányítani.

Ennek alkalmával az előszűrést lefolytató hatóságoknak a személyes meghallgatási formanyomtatványon fel kell tüntetniük minden olyan elemet, amely első ránézésre relevánsnak tűnik az érintett harmadik országbeli állampolgárok gyorsított vizsgálati eljárás vagy határon folytatott eljárás alá vonása szempontjából.	Ennek alkalmával az előszűrést lefolytató hatóságoknak a személyes meghallgatási formanyomtatványon fel kell tüntetniük minden olyan elemet, amely első ránézésre relevánsnak tűnik az érintett harmadik országbeli állampolgárok gyorsított vizsgálati eljárás vagy határon folytatott eljárás alá vonása szempontjából. ***Az a harmadik országbeli állampolgár, aki veszélyt jelent az Unió belső biztonságára vagy a tagállam közrendjére és közbiztonságára, vagy félrevezet a személyazonosságát illetően, a nemzetközi védelem megadásáról szóló határozat vagy a kiutasítási eljárás lezárásáig a határon folytatott eljárásban marad.***

Or. en

Módosítás 771
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az 5. cikkben említett azon harmadik országbeli állampolgárokat,	***törölve***
— akik nem kérelmeztek nemzetközi védelmet, és	
— akik esetében az előszűrés nem tárta fel, hogy teljesítik a beutazási és tartózkodási feltételeket,	
a 2008/115/EK irányelvnek megfelelő kiutasítási eljárások alá kell vonni.	

Or. en

Módosítás 772
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat

14 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az 5. cikkben említett azon harmadik országbeli állampolgárokat,	***törölve***
— akik nem kérelmeztek nemzetközi védelmet, és	
— akik esetében az előszűrés nem tárta fel, hogy teljesítik a beutazási és tartózkodási feltételeket,	
a 2008/115/EK irányelvnek megfelelő kiutasítási eljárások alá kell vonni.	

Or. en

Módosítás 773
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az 5. cikkben említett azon harmadik országbeli állampolgárokat,	***törölve***
— akik nem kérelmeztek nemzetközi védelmet, és	
— akik esetében az előszűrés nem tárta fel, hogy teljesítik a beutazási és tartózkodási feltételeket,	
a 2008/115/EK irányelvnek megfelelő kiutasítási eljárások alá kell vonni.	

Or. en

Módosítás 774
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az 5. cikkben említett azon harmadik országbeli állampolgárokat,	***törölve***
— akik nem kérelmeztek nemzetközi védelmet, és	
— akik esetében az előszűrés nem tárta fel, hogy teljesítik a beutazási és tartózkodási feltételeket,	
a 2008/115/EK irányelvnek megfelelő kiutasítási eljárások alá kell vonni.	

Or. en

Indokolás

Az 5. cikkben szereplő eseteket a 14. cikk (1) bekezdésének kell lefednie.

Módosítás 775
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Amennyiben az előszűrésnek az 5. cikkel összhangban alávetett harmadik országbeli állampolgárok az (EU) XXX/XXX rendelet (a menekültügyi eljárásról szóló rendelet) 25. cikke szerint nemzetközi védelem iránti kérelmet nyújtanak be, értelemszerűen e cikk (2) bekezdése alkalmazandó.	***törölve***

Or. en

Módosítás 776
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat

14 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Amennyiben az előszűrésnek az 5. cikkel összhangban alávetett harmadik országbeli állampolgárok az (EU) XXX/XXX rendelet (a menekültügyi eljárásról szóló rendelet) 25. cikke szerint nemzetközi védelem iránti kérelmet nyújtanak be, értelemszerűen e cikk (2) bekezdése alkalmazandó.	***törölve***

Or. en

Módosítás 777
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Amennyiben az előszűrésnek az 5. cikkel összhangban alávetett harmadik országbeli állampolgárok az (EU) XXX/XXX rendelet (a menekültügyi eljárásról szóló rendelet) 25. cikke szerint nemzetközi védelem iránti kérelmet nyújtanak be, értelemszerűen e cikk (2) bekezdése alkalmazandó.	***törölve***

Or. en

Módosítás 778
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 5 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

	***(5a) A megfelelő eljárás alá vonás szóló, e cikkben szabályozott határozatot írásbeli dokumentum formájában kell közölni, amelyhez csatolni kell a személyes meghallgatási formanyomtatványt. A megfelelő eljárás alá vonásról szóló írásbeli határozatnak tartalmaznia kell az eljárás megválasztásának ténybeli és jogi indokait, és az ellen fellebbezésnek van helye. Az érintett személynek hozzá kell férnie jogi segítségnyújtáshoz, hogy jogorvoslatot tudjon kérni.* ***A fentieken túlmenően és annak érdekében, hogy az érintett személy hatékonyan gyakorolhassa az (EU) 2016/679 rendelet [általános adatvédelmi rendelet] 13. cikkében, az (EU) 2016/680 irányelv [rendőrségi irányelv] 13. cikkében és az (EU) 2018/1725 rendelet 15. cikkében említett jogait, különösen azt a jogát, hogy kérelmezheti az adatkezelőtől a személyes adatokhoz való hozzáférést és azok helyesbítését vagy törlését, valamint a felügyeleti hatóságnál történő panaszbenyújtáshoz való jogát, a formanyomtatvány egy példányát az e cikk (1), (2) és (3) bekezdésében említett illetékes hatóságoknak történő továbbítással egyidejűleg át kell adni az érintett személynek.* Or. en

Módosítás 779
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Az (EU) XXX/XXX rendelet [Eurodac-rendelet] hatálya alá tartozó	***törölve***

harmadik országbeli állampolgárok tekintetében az illetékes hatóságok felveszik az említett rendelet [10., 13., 14. és 14a.] cikkében említett biometrikus adatokat, és azokat az említett rendelettel összhangban továbbítják.

Or. en

Módosítás 780
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Az (EU) XXX/XXX rendelet [Eurodac-rendelet] hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárok tekintetében az illetékes hatóságok felveszik az említett rendelet [10., 13., 14. és 14a.] cikkében említett biometrikus adatokat, és azokat az említett rendelettel összhangban továbbítják.	***törölve***

Or. en

Módosítás 781
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) Amennyiben ***a 3. cikk (1) bekezdésében és az 5. cikkben említett*** harmadik országbeli állampolgárokat a megfelelő ***menekültügyi vagy kiutasítási*** eljárás alá vonják, az előszűrés befejeződik. Amennyiben a 6. cikk (3) ***és (5)*** bekezdésében említett határidőkön	(7) Amennyiben ***az előszűrési eljárás alá vont*** harmadik országbeli állampolgárokat a megfelelő eljárás alá vonják, az előszűrés befejeződik. Amennyiben a 6. cikk (3) bekezdésében említett határidőkön belül nem fejezték be az összes ellenőrzést, az előszűrés az

belül nem fejezték be az összes ellenőrzést, az előszűrés az érintett személy tekintetében befejeződik, és az érintett személyt a vonatkozó eljárás alá kell vonni.

érintett személy tekintetében befejeződik, és az érintett személyt a vonatkozó eljárás alá kell vonni. ***Amennyiben az előszűrés során nyilvánvalóvá válik, hogy az érintett harmadik országbeli állampolgár teljesíti az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében meghatározott beutazási feltételeket, az előszűrést be kell fejezni. Azokat az egészségügyi és sebezhetőségi vizsgálatokat, amelyeket nem lehetett befejezni, a következő eljárás során haladéktalanul folytatni kell annak biztosítása érdekében, hogy a személyek különleges befogadási vagy eljárási igényeit figyelembe vegyék.***

Or. en

Módosítás 782
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) Amennyiben a 3. cikk (1) bekezdésében ***és az 5. cikkben*** említett harmadik országbeli állampolgárokat a megfelelő ***menekültügyi*** vagy kiutasítási eljárás alá vonják, az előszűrés befejeződik. Amennyiben a 6. cikk (3) ***és (5)*** bekezdésében említett határidőkön belül nem fejezték be az összes ellenőrzést, az előszűrés az érintett személy tekintetében befejeződik, és az érintett személyt a vonatkozó eljárás alá kell vonni.	(7) Amennyiben a 3. cikk (1) bekezdésében említett harmadik országbeli állampolgárokat a megfelelő ***nemzetközi védelmi, áthelyezési*** vagy kiutasítási eljárás alá vonják, ***vagy amennyiben a 3. cikk (2) bekezdésében említett harmadik országbeli állampolgárokkal kapcsolatban átadták e hatóságoknak a 13. cikkben említett formanyomtatványt,*** az előszűrés befejeződik. Amennyiben a 6. cikk (3) bekezdésében említett határidőkön belül nem fejezték be az összes ellenőrzést, az előszűrés az érintett személy tekintetében befejeződik, és az érintett személyt a vonatkozó eljárás alá kell vonni.

Or. en

Módosítás 783

Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) Amennyiben a 3. cikk (1) bekezdésében ***és az 5. cikkben*** említett harmadik országbeli állampolgárokat a megfelelő menekültügyi ***vagy*** kiutasítási eljárás alá vonják, az előszűrés befejeződik. Amennyiben a 6. cikk (3) és (5) bekezdésében említett határidőkön belül nem fejezték be az összes ellenőrzést, az előszűrés az érintett személy tekintetében befejeződik, és az érintett személyt ***a vonatkozó*** eljárás alá kell vonni.	(7) Amennyiben a 3. cikk (1) bekezdésében említett harmadik országbeli állampolgárokat a megfelelő menekültügyi***,*** kiutasítási ***vagy a beléptetés megtagadásával kapcsolatos*** eljárás alá vonják, az előszűrés befejeződik. Amennyiben a 6. cikk (3) és (5) bekezdésében említett határidőkön belül nem fejezték be az összes ellenőrzést, az előszűrés az érintett személy tekintetében befejeződik, és az érintett személyt ***automatikusan az (EU) XXX/XXX rendeletben (a menekültügyi eljárásról szóló rendelet) megállapított rendes menekültügyi*** eljárás alá kell vonni.

Or. en

Módosítás 784
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) Amennyiben a 3. cikk (1) bekezdésében ***és az 5. cikkben*** említett harmadik országbeli állampolgárokat a megfelelő menekültügyi vagy kiutasítási eljárás alá vonják, az előszűrés befejeződik. Amennyiben a 6. cikk (3) ***és (5)*** bekezdésében említett határidőkön belül nem fejezték be az összes ellenőrzést, az előszűrés az érintett személy tekintetében befejeződik, és az érintett személyt a vonatkozó eljárás alá kell vonni.	(7) Amennyiben a 3. cikk (1) bekezdésében említett harmadik országbeli állampolgárokat a megfelelő menekültügyi vagy kiutasítási eljárás alá vonják, az előszűrés befejeződik. Amennyiben ***az előszűrés során kiderül, hogy az érintett harmadik országbeli állampolgár megfelel az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében meghatározott beutazási feltételeknek, az előszűrés befejeződik. Amennyiben*** a 6. cikk (3) bekezdésében említett határidőkön belül nem fejezték be az összes ellenőrzést, az előszűrés az érintett személy

	tekintetében befejeződik, és az érintett személyt a vonatkozó eljárás alá kell vonni. ***Amennyiben az e rendelet 9. cikke szerinti egészségügyi és sebezhetőségi vizsgálatok nem fejeződnek be az előszűrés során, a határon folytatott eljárások nem alkalmazhatók, és a vizsgálatokat haladéktalanul folytatni kell a rendes menekültügyi vagy a rendes kiutasítási eljárás keretében. Amennyiben az e rendelet 9. cikke szerinti egészségügyi és sebezhetőségi vizsgálatok eredménye azt jelzi, hogy a harmadik országbeli állampolgár kiszolgáltatott helyzetben van, kínzás áldozata, vagy különleges befogadási vagy eljárási szükségletei vannak, az adott személyt haladéktalanul a rendes menekültügyi vagy a rendes kiutasítási eljárás alá kell vonni, ha ez még nem történt meg.***

Or. en

Módosítás 785
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) Amennyiben a 3. cikk (1) bekezdésében ***és az 5. cikkben*** említett harmadik országbeli állampolgárokat a megfelelő menekültügyi vagy kiutasítási eljárás alá vonják, az előszűrés befejeződik. Amennyiben a 6. cikk ***(3) és (5)*** bekezdésében említett határidőkön belül nem fejezték be az összes ellenőrzést, az előszűrés az érintett személy tekintetében befejeződik, és az érintett személyt a vonatkozó eljárás alá kell vonni.	(7) Amennyiben a 3. cikk (1) bekezdésében említett harmadik országbeli állampolgárokat a megfelelő menekültügyi vagy kiutasítási eljárás alá vonják, az előszűrés befejeződik. Amennyiben a 6. cikk ***(3)*** bekezdésében említett határidőkön belül nem fejezték be az összes ellenőrzést, az előszűrés az érintett személy tekintetében befejeződik, és az érintett személyt a vonatkozó eljárás alá kell vonni.

Or. it

Módosítás 786
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 7 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(7a) Az érintett harmadik országbeli állampolgár számára hatékony jogorvoslati lehetőséget kell biztosítani arra, hogy az előszűrés eredményével szemben fellebbezzen vagy annak felülvizsgálatát kérje valamely illetékes igazságügyi vagy közigazgatási hatóságnál vagy valamely olyan illetékes testületnél, amelynek tagjai pártatlanok, és függetlenségüket biztosítékok garantálják.* ***A fenti rendelkezések ellenére az előszűrés során hontalanként vagy hontalanság veszélyének kitettként azonosított személyeket az illetékes hatóságokhoz kell irányítani, amelyek meghatározzák, hogy az adott személy hontalan-e, és a nemzeti jog szerinti megfelelő védelmet nyújtanak a számára. Ha az egyén nemzetközi védelem iránti kérelmet nyújtott be, a hontalanság megállapítását a nemzetközi védelem iránti kérelem elbírálásával párhuzamosan vagy azt követően kell lefolytatni, a nemzetközi védelem szerinti jogállás elsődlegességének sérelme nélkül és a titoktartás elvének maradéktalan tiszteletben tartásával.

Or. en

Módosítás 787
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 7 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(7a) Az érintett harmadik országbeli állampolgár számára hatékony jogorvoslati lehetőséget kell biztosítani arra, hogy a nemzeti joggal összhangban fellebbezzen az előszűrés eredménye ellen, vagy kérje annak felülvizsgálatát. A harmadik országbeli állampolgár részére írásban, a számára érthető nyelven rendelkezésére kell bocsátani azon kapcsolattartó helyek listáját is, ahol információval tudnak szolgálni a nemzeti joggal összhangban a nevében eljárni jogosult képviselőkről. A fellebbezést a megfelelő eljárás alá vonás harmadik országbeli állampolgárral való közlését követően haladéktalanul be kell nyújtani. A fellebbezés benyújtásának nincs halasztó hatálya a harmadik országbeli állampolgárnak a következő eljárás alá vonására. A fellebbezést gyorsan el kell bírálni, és annak eredményét írásban közölni kell a harmadik országbeli állampolgárral.

Or. en

Módosítás 788
Birgit Sippel

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 7 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(7a) Az előszűrési eljárást lefolytató tagállamok biztosítják, hogy az eljárás során gyűjtött valamennyi személyes adatot, különösen a személyes meghallgatási formanyomtatványon szereplő személyes adatokat azonnal töröljék, amint:
	i. végleges határozat született a nemzetközi védelem iránti kérelemről, valamennyi fellebbezés szintet beleértve;

	vagy
	ii. végleges határozat született a kiutasítási eljárással kapcsolatban, valamennyi fellebbezés szintet beleértve; vagy
	iii. a beléptetés megtagadásáról szóló határozatot hoztak, valamennyi fellebbezés szintet beleértve; vagy
	iv. a személy számára a 2016/399 rendelet [Schengeni határ-ellenőrzési kódex] 6. cikkének (5) bekezdése alapján engedélyezték az érintett tagállamba való belépést.

Or. en

Módosítás 789
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 7 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(7a) Az e cikk szerinti eljárás alá vonás nem képezi jogorvoslat tárgyát. A tagállamok biztosítják, hogy a kérelmezőnek joga legyen hatékony jogorvoslathoz azon eljárás keretében, amelynek hatálya alá vonják.

Or. en

Módosítás 790
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
14 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

14a. cikk

Az előszűrés után

(1) Miután véget ért az előszűrési eljárás, a tagállamok illetékes hatóságai dönthetnek úgy, hogy kiutasítják a harmadik országbeli állampolgárt, ha egyértelműen megtagadta a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtását, és nem jogosult tartózkodási engedély vagy más, kivételes, humanitárius vagy a tagállami jogszabályok, illetve az uniós vagy nemzetközi jog egyéb rendelkezései szerinti egyéb okokból tartózkodási jogot biztosító engedély iránti kérelem benyújtására. Ezekben az esetekben a 2008/115/EK irányelvet (visszatérési irányelv) kell alkalmazni, az abból eredően a tagállamokra vonatkozó valamennyi kötelezettség és a harmadik országbeli állampolgárok számára nyújtott biztosítékok mellett.

(2) A 2008/115/EK irányelv (visszatérési irányelv) alkalmazására az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikke (5) bekezdésének és e cikk (7) bekezdése a) pontjának, valamint a visszaküldés tilalmának és az Alapjogi Charta szerinti egyéb alapjogi kötelezettségeknek, valamint az egyéb uniós és nemzetközi kötelezettségeknek a sérelme nélkül, továbbá a 2008/115/EU irányelv 6. cikke (4) bekezdésének sérelme nélkül kerül sor.

(3) A kiskorúakat érintő ügyekben az elsődleges szempont a gyermek mindenek felett álló érdeke. Ez megköveteli, hogy az (EU) 2008/115 irányelvnek (visszatérési irányelv) megfelelő eljárásokat csak azt követően lehessen alkalmazni, hogy egy multidiszciplináris csoport a gyermek mindenek felett álló érdekét figyelembe vevő, dokumentált eljárást folytatott le, amelynek keretében értékelte és meghatározta, hogy mi jelenthet tartós megoldást. Ha az eljárás annak megállapításával zárul, hogy a visszaküldés szolgálja a gyermek mindenek felett álló érdekét, elsőbbséget

kell biztosítani a gyermekhez igazodó segítségnyújtás mellett, önkéntes távozás révén történő végrehajtásnak.

Or. en

Módosítás 791
Rasa Juknevičienė

Rendeletre irányuló javaslat
14 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	14a. cikk
	Pénzügyi támogatás
	Az e rendelet végrehajtásával kapcsolatos kiadásokat a belpolitikák finanszírozása fedezi a 2021–2027-re szóló többéves pénzügyi keretben, a Menekültügyi és Migrációkezelési Alapból. Ez magában foglalja az ellenőrzési infrastruktúra kiépítését (a határátkelőhelyeken, befogadó állomásokon stb. meglévő helyiségek létrehozása és használata/felújítása), a vonatkozó adatbázisokhoz való hozzáférés új helyszíneken történő megteremtését, további személyzet felvételét, a határőrök és más alkalmazottak képzését, egészségügyi személyzet felvételét, orvosi felszerelések beszerzését és az orvosi vizsgálatokhoz szükséges helyiségek kialakítását (szükség esetén), az alapvető jogok ellenőrzésére szolgáló független mechanizmus létrehozását.

Or. en

Módosítás 792
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
16 cikk
767/2008/EK rendelet
6 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
16. cikk	***törölve***
A 767/2008/EK rendelet módosításai	
A 767/2008/EK rendelet a következőképpen módosul:	
1. A 6. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:	
„(2) A VIS-hez az adatokba való betekintés céljából való hozzáférés kizárólag az ETIAS központi egysége, valamint a tagállamok azon hatóságainak megfelelő felhatalmazással rendelkező személyi állománya számára van fenntartva – ideértve az (EU) 2018/1240 európai parlamenti és tanácsi rendelet 8. cikke szerint kijelölt ETIAS nemzeti egység megfelelő felhatalmazással rendelkező személyi állományát is –, amely a 15–22. cikkben meghatározott feladatokra hatáskörrel rendelkezik, valamint az (EU) 2019/817 rendelet 20. és 21. cikkében meghatározott feladatok tekintetében hatáskörrel rendelkező tagállami hatóságok és uniós ügynökségek megfelelően felhatalmazott személyi állománya számára, továbbá az (EU) 2020/XXX európai parlamenti és tanácsi rendelet[37] 6. cikkének (6) bekezdése szerinti illetékes hatóságok számára. E hozzáférést olyan mértékűre kell korlátozni, amilyen mértékben az adatok szükségesek a feladataik említett célok szerinti elvégzéséhez, és a kitűzött célokkal arányosnak kell lennie.”	

---

[37] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) XXX rendelete [...] a harmadik országbeli állampolgárok külső határokon történő előszűrésének bevezetéséről, valamint a 767/2008/EK, az (EU)

Or. en

Módosítás 793
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
16 cikk
767/2008/EK rendelet
6 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
16. cikk	***törölve***
A 767/2008/EK rendelet módosításai	
A 767/2008/EK rendelet a következőképpen módosul:	
1. A 6. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:	
***„(2) A VIS-hez az adatokba való betekintés céljából való hozzáférés kizárólag az ETIAS központi egysége, valamint a tagállamok azon hatóságainak megfelelő felhatalmazással rendelkező személyi állománya számára van fenntartva – ideértve az (EU) 2018/1240 európai parlamenti és tanácsi rendelet 8. cikke szerint kijelölt ETIAS nemzeti egység megfelelő felhatalmazással rendelkező személyi állományát is –, amely a 15–22. cikkben meghatározott feladatokra hatáskörrel rendelkezik, valamint az (EU) 2019/817 rendelet 20. és 21. cikkében meghatározott feladatok tekintetében hatáskörrel rendelkező tagállami hatóságok és uniós ügynökségek megfelelően felhatalmazott személyi állománya számára, továbbá az (EU) 2020/XXX európai parlamenti és tanácsi rendelet*[37] *6. cikkének (6) bekezdése szerinti illetékes hatóságok számára. E hozzáférést olyan mértékűre kell korlátozni, amilyen mértékben az*	

adatok szükségesek a feladataik említett célok szerinti elvégzéséhez, és a kitűzött célokkal arányosnak kell lennie.”

_____

[37] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) XXX rendelete [...] a harmadik országbeli állampolgárok külső határokon történő előszűrésének bevezetéséről, valamint a 767/2008/EK, az (EU) 2017/2226, az (EU) 2018/1240 és az (EU) 2019/817 rendelet módosításáról.

Or. en

Módosítás 794
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk
(EU) 2017/2226 rendelet
6. cikk, (1) bekezdés – 9. cikk, (1) bekezdés – 9. cikk, (4) bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
17. cikk	***törölve***
Az (EU) 2017/2226 rendelet módosításai	
Az (EU) 2017/2226 rendelet a következőképpen módosul:	
1. A 6. cikk (1) bekezdése a következő l) ponttal egészül ki:	
„l) támogassa az (EU) 2020/XXX európai parlamenti és tanácsi rendelettel[38] létrehozott előszűrés célkitűzéseit, különösen a rendelet 10. cikkében előírt ellenőrzések tekintetében.”	
a) az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:	
„(2a) Az (EU) 2020/XXX rendelet 5. cikkének (6) bekezdésében említett illetékes hatóságok adatlekérdezés céljából hozzáféréssel rendelkeznek az	

EES-hez.";

„A CIR-ben tárolt EES-adatokhoz való hozzáférést kizárólag az egyes tagállamok olyan nemzeti hatóságainak megfelelően felhatalmazott személyi állománya, valamint az olyan uniós ügynökségek megfelelően felhatalmazott személyi állománya számára kell fenntartani, amelyek az (EU) 2019/817 rendelet 20., 20a. és 21. cikkében meghatározott célok tekintetében illetékesek. E hozzáférést olyan mértékűre kell korlátozni, amilyen mértékben az adatok szükségesek a feladataik említett célok szerinti elvégzéséhez, és a kitűzött célokkal arányosnak kell lennie."

---

[38] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) XXX rendelete [...] a harmadik országbeli állampolgárok külső határokon történő előszűrésének bevezetéséről, valamint a 767/2008/EK, az (EU) 2017/2226, az (EU) 2018/1240 és az (EU) 2019/817 rendelet módosításáról.

Or. en

Módosítás 795
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk
(EU) 2017/2226 rendelet
6 cikk – 1 bekezdés – 1 pont, 9 cikk –1 és 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
17. cikk	***törölve***
Az (EU) 2017/2226 rendelet módosításai	
Az (EU) 2017/2226 rendelet a következőképpen módosul:	
1. A 6. cikk (1) bekezdése a következő l) ponttal egészül ki:	

„l) támogassa az (EU) 2020/XXX európai parlamenti és tanácsi rendelettel*[38] *létrehozott előszűrés célkitűzéseit, különösen a rendelet 10. cikkében előírt ellenőrzések tekintetében.”

a) az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2a) Az (EU) 2020/XXX rendelet 5. cikkének (6) bekezdésében említett illetékes hatóságok adatlekérdezés céljából hozzáféréssel rendelkeznek az EES-hez.”;

„A CIR-ben tárolt EES-adatokhoz való hozzáférést kizárólag az egyes tagállamok olyan nemzeti hatóságainak megfelelően felhatalmazott személyi állománya, valamint az olyan uniós ügynökségek megfelelően felhatalmazott személyi állománya számára kell fenntartani, amelyek az (EU) 2019/817 rendelet 20., 20a. és 21. cikkében meghatározott célok tekintetében illetékesek. E hozzáférést olyan mértékűre kell korlátozni, amilyen mértékben az adatok szükségesek a feladataik említett célok szerinti elvégzéséhez, és a kitűzött célokkal arányosnak kell lennie.”

---

[38] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) XXX rendelete [...] a harmadik országbeli állampolgárok külső határokon történő előszűrésének bevezetéséről, valamint a 767/2008/EK, az (EU) 2017/2226, az (EU) 2018/1240 és az (EU) 2019/817 rendelet módosításáról.

Or. en

Módosítás 796
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
18 cikk
(EU) 2018/1240 rendelet

4 cikk – a pont, 13 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
18. cikk	***törölve***
Az (EU) 2018/1240 rendelet módosításai	
Az (EU) 2018/1240 rendelet a következőképpen módosul:	
1. A 4. cikk a) pontja helyébe a következő szöveg lép:	
„a) hozzá kell járulnia a magas szintű biztonsághoz azáltal, hogy a külső határátkelőhelyekre való megérkezésüket megelőzően alaposan értékeli a kérelmezőket arra vonatkozóan, hogy milyen kockázatot jelenthetnek a belső biztonságra, valamint az (EU) 2020/XXX európai parlamenti és tanácsi rendeletben[39] [az előszűrésről szóló rendelet] említett előszűrésnek alávetett személyeket annak megállapítása céljából, hogy utal-e tényszerű bizonyíték arra, vagy fennáll-e olyan tényszerű bizonyítékokon alapuló észszerű ok, amelynek alapján megállapítható, hogy az adott személy jelenléte a tagállamok területén biztonsági kockázatot jelent;”;	
„(5) Minden tagállam kijelöli az e cikk (1), (2) és (4) bekezdésében említett illetékes nemzeti hatóságokat, valamint az (EU) 2020/XXX rendelet 5. cikkének (6) bekezdésében említett illetékes hatóságot, és az e rendelet 87. cikk (2) bekezdésével összhangban haladéktalanul közli az említett hatóságok jegyzékét az eu-LISA-val. E jegyzékben fel kell tüntetni, hogy az egyes hatóságok erre megfelelően felhatalmazott személyzete milyen célból férhet hozzá az ETIAS információs rendszer adataihoz az e cikk (1), (2) és (4) bekezdésével összhangban.	
[39] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) XXX rendelete [...] a harmadik országbeli állampolgárok külső határokon történő előszűrésének bevezetéséről,	

valamint a 767/2008/EK, az (EU) 2017/2226, az (EU) 2018/1240 és az (EU) 2019/817 rendelet módosításáról.

Or. en

Módosítás 797
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
18 cikk
(EU) 2018/1240 rendelet
4. cikk, a) pont – 13. cikk, (5) bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
18. cikk	***törölve***
Az (EU) 2018/1240 rendelet módosításai	
Az (EU) 2018/1240 rendelet a következőképpen módosul:	
1. A 4. cikk a) pontja helyébe a következő szöveg lép:	
„a) hozzá kell járulnia a magas szintű biztonsághoz azáltal, hogy a külső határátkelőhelyekre való megérkezésüket megelőzően alaposan értékeli a kérelmezőket arra vonatkozóan, hogy milyen kockázatot jelenthetnek a belső biztonságra, valamint az (EU) 2020/XXX európai parlamenti és tanácsi rendeletben[39] [az előszűrésről szóló rendelet] említett előszűrésnek alávetett személyeket annak megállapítása céljából, hogy utal-e tényszerű bizonyíték arra, vagy fennáll-e olyan tényszerű bizonyítékokon alapuló észszerű ok, amelynek alapján megállapítható, hogy az adott személy jelenléte a tagállamok területén biztonsági kockázatot jelent;”;	
„(5) Minden tagállam kijelöli az e cikk (1), (2) és (4) bekezdésében említett illetékes nemzeti hatóságokat, valamint az (EU) 2020/XXX rendelet 5. cikkének (6)	

bekezdésében említett illetékes hatóságot, és az e rendelet 87. cikk (2) bekezdésével összhangban haladéktalanul közli az említett hatóságok jegyzékét az eu-LISA-val. E jegyzékben fel kell tüntetni, hogy az egyes hatóságok erre megfelelően felhatalmazott személyzete milyen célból férhet hozzá az ETIAS információs rendszer adataihoz az e cikk (1), (2) és (4) bekezdésével összhangban.

---

[39] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) XXX rendelete [...] a harmadik országbeli állampolgárok külső határokon történő előszűrésének bevezetéséről, valamint a 767/2008/EK, az (EU) 2017/2226, az (EU) 2018/1240 és az (EU) 2019/817 rendelet módosításáról.

Or. en

Módosítás 798
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 1 bekezdés – 1 pont
(EU) 2019/817 rendelet
17 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Létrejön az EES-ben, a VIS-ben, az ETIAS-ban, az Eurodacban vagy az ECRIS-TCN-ben nyilvántartott valamennyi személy vonatkozásában egyéni aktát létrehozó, a 18. cikk szerinti adatokat tartalmazó közös személyazonosítóadat-tár (CIR), az EES-ben, a VIS-ben, az ETIAS-ban, az Eurodacban és az ECRIS-TCN-ben nyilvántartott személyek e rendelet 20. és 20a. cikkével összhangban történő helyes azonosításának megkönnyítése és segítése, a 21. cikkel összhangban a MID	Létrejön az EES-ben, a VIS-ben, az ETIAS-ban, az Eurodacban vagy az ECRIS-TCN-ben nyilvántartott valamennyi személy vonatkozásában egyéni aktát létrehozó, a 18. cikk szerinti adatokat tartalmazó közös személyazonosítóadat-tár (CIR), az EES-ben, a VIS-ben, az ETIAS-ban, az Eurodacban és az ECRIS-TCN-ben nyilvántartott személyek e rendelet 20. és 20a. cikkével összhangban történő helyes azonosításának megkönnyítése és segítése, a 21. cikkel összhangban a MID

működésének támogatása, valamint a kijelölt hatóságok és az Europol EES-hez, VIS-hez, ETIAS-hoz és Eurodachoz való hozzáférésének megkönnyítése és észszerűsítése céljából, amikor ez terrorista bűncselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzéséhez, felderítéséhez vagy nyomozásához szükséges a 22. cikkel összhangban.

működésének támogatása, valamint a kijelölt hatóságok és az Europol EES-hez, VIS-hez, ETIAS-hoz és Eurodachoz való hozzáférésének megkönnyítése és észszerűsítése céljából, amikor ez terrorista bűncselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzéséhez, felderítéséhez vagy nyomozásához szükséges a 22. cikkel összhangban. ***Az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] alkalmazásában a CIR lekérdezése csak az EES, a VIS és az Eurodac adatbázis alapján történik.***

Or. en

Módosítás 799
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 1 bekezdés – 2 pont
(EU) 2019/817 rendelet
20 a cikk – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Hozzáférés a közös személyazonosítóadat-tárhoz az (EU) 2020/XXX rendelet szerinti személyazonosítás céljából	Hozzáférés a közös személyazonosítóadat-tárhoz az (EU) 2020/XXX rendelet ***[az előszűrésről szóló rendelet]*** szerinti személyazonosítás céljából

Or. en

Módosítás 800
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 1 bekezdés – 2 pont
(EU) 2019/817 rendelet
20 a cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A CIR lekérdezéseit az (EU) 2020/XXX rendelet 6. cikkének (7)	(1) A CIR lekérdezéseit az (EU) 2020/XXX rendelet ***[az előszűrésről szóló***

bekezdésében meghatározott kijelölt illetékes hatóság végezheti el, kizárólag az említett rendelet 10. cikke szerinti személyazonosítás céljából, feltéve, hogy az eljárást az adott személy jelenlétében indították el.	***rendelet]*** 6. cikkének (7) bekezdésében meghatározott kijelölt illetékes hatóság végezheti el, kizárólag az említett rendelet 10. cikke szerinti személyazonosítás céljából, feltéve, hogy az eljárást az adott személy jelenlétében indították el.

Or. en

Módosítás 801
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[A hatálybalépés után ***három évvel*** a Bizottság jelentést tesz az e rendeletben meghatározott intézkedések végrehajtásáról.]	[A hatálybalépés után a Bizottság ***évente*** jelentést tesz az e rendeletben meghatározott intézkedések végrehajtásáról.]

Or. en

Módosítás 802
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[A hatálybalépés után ***három*** évvel a Bizottság jelentést tesz az e rendeletben meghatározott intézkedések végrehajtásáról.]	[A hatálybalépés után ***egy*** évvel a Bizottság jelentést tesz az e rendeletben meghatározott intézkedések végrehajtásáról.]

Or. en

Módosítás 803
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[A hatálybalépés után ***három évvel*** a Bizottság jelentést tesz az e rendeletben meghatározott intézkedések végrehajtásáról.]	[A hatálybalépés után ***18 hónappal*** a Bizottság jelentést tesz az e rendeletben meghatározott intézkedések végrehajtásáról.]

Or. en

Módosítás 804
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[A hatálybalépés után ***három*** évvel a Bizottság jelentést tesz az e rendeletben meghatározott intézkedések végrehajtásáról.]	[A hatálybalépés után ***két*** évvel a Bizottság jelentést tesz az e rendeletben meghatározott intézkedések végrehajtásáról. ***A jelentést az Európai Parlamentnek is benyújtják, és nyilvánossá teszik.***]

Or. en

Módosítás 805
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A Bizottság legkorábban [***öt***] évvel e rendelet alkalmazásának kezdőnapját követően, majd azt követően ***ötévente*** elvégzi e rendelet értékelését. A Bizottság ***a főbb megállapításokról szóló*** jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek, a	A Bizottság legkorábban [***két***] évvel e rendelet alkalmazásának kezdőnapját követően, majd azt követően ***kétévente*** elvégzi e rendelet értékelését. A Bizottság jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és az Európai Gazdasági és

Tanácsnak és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak. A tagállamok legkésőbb hat hónappal ***az [öt]éves*** határidő lejárata előtt eljuttatnak a Bizottsághoz minden olyan információt, amely a jelentés elkészítéséhez szükséges.	Szociális Bizottságnak ***főbb megállapításairól, így többek között az e rendelet rendelkezései által az Európai Unió Alapjogi Chartájában rögzített alapvető jogokra és szabadságokra gyakorolt hatásról, valamint azoknak az EU menekültügyi és schengeni vívmányai szempontjából mutatkozó teljes hozzáadott értékéről***. A tagállamok legkésőbb hat hónappal ***a*** határidő lejárata előtt eljuttatnak a Bizottsághoz minden olyan információt, amely a jelentés elkészítéséhez szükséges.

Or. en

Módosítás 806
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A Bizottság legkorábban [***öt***] évvel e rendelet alkalmazásának kezdőnapját követően, majd azt követően ***ötévente*** elvégzi e rendelet értékelését. A Bizottság a főbb megállapításokról szóló jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak. A tagállamok legkésőbb hat hónappal ***az [öt]éves*** határidő lejárata előtt eljuttatnak a Bizottsághoz minden olyan információt, amely a jelentés elkészítéséhez szükséges.	A Bizottság legkorábban [***két***] évvel e rendelet alkalmazásának kezdőnapját követően, majd azt követően ***kétévente*** elvégzi e rendelet értékelését. A Bizottság jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak ***főbb megállapításairól, így többek között az e rendelet rendelkezései által az Európai Unió Alapjogi Chartájában rögzített alapvető jogokra és szabadságokra gyakorolt hatásról, valamint azoknak az EU menekültügyi és schengeni vívmányai szempontjából mutatkozó teljes hozzáadott értékéről***. A tagállamok legkésőbb hat hónappal ***a [két]éves*** határidő lejárata előtt eljuttatnak a Bizottsághoz minden olyan információt, amely a jelentés elkészítéséhez szükséges.

Or. en

Módosítás 807
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A Bizottság legkorábban [***öt***] évvel e rendelet alkalmazásának kezdőnapját követően, majd azt követően ötévente elvégzi e rendelet értékelését. A Bizottság a főbb megállapításokról szóló jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak. A tagállamok legkésőbb hat hónappal az [öt]éves határidő lejárata előtt eljuttatnak a Bizottsághoz minden olyan információt, amely a jelentés elkészítéséhez szükséges.	A Bizottság legkorábban [***három***] évvel e rendelet alkalmazásának kezdőnapját követően, majd azt követően ötévente elvégzi e rendelet értékelését. A Bizottság a főbb megállapításokról szóló jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak. A tagállamok legkésőbb hat hónappal az [öt]éves határidő lejárata előtt eljuttatnak a Bizottsághoz minden olyan információt, amely a jelentés elkészítéséhez szükséges.

Or. en